

Team Cosmo

teutonia

Bedienungsanleitung

operating instructions

mode d'emploi

käyttöohje

brunksanvisning

gebruiksaanwijzing

brugsanvisning

brunksanvisning

istruzioni per l'uso

manual de instrucciones

ИСПОЛЬЗУЯ ИНСТРУКЦИЮ

návod k obsluze

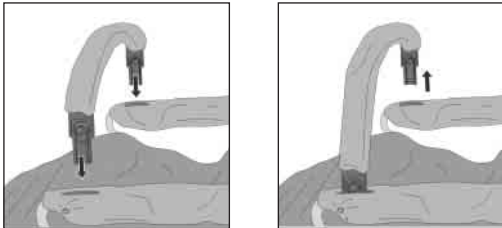
instrukcja obsługi

Sprachen/languages

Deutsch	3– 8
English	9–14
Français	15–20
Suomenkielinen	21–26
Svensk	27–32
Nederlands	33–38
Dansk	39–44
Norsk	45–50
Italiano	51–56
Español	57–62
Русский	63–68
Česky	69–74
Polski	75–80
Hinweise für den Reklamationsfall/What to do in the event of a complaint	81–82
Übergabe-Check/Handover form	83–84
Kompatibilitätsübersicht/Overview Compatibility	85

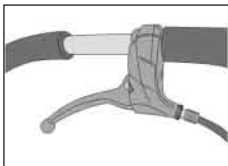


Schutzbügel



Stecken Sie die Einsteckteile des Schutzbügels durch die Schlitz im Sitzbezug in die darunterliegenden Aufnahmen in den Armlehnen. Achten Sie darauf, dass der Schutzbügel auf beiden Seiten einrastet. Zum Abnehmen drücken Sie die Entriegelungsknöpfe an den Einsteckteilen. Um das Ein- und Aussteigen Ihres Kindes zu erleichtern, reicht es aus, eine Seite des Bügels zu lösen und hochzuklappen.

Besonderheiten der Modellvarianten



Modelle mit Verzögerungsbremse:

Die Verzögerungsbremse betätigen Sie an dem Bremsgriff am Schieber. Die Bremswirkung kann mit Hilfe der Einstellschraube am Brems-

hebel des Wagens eingestellt werden.

Hinweis: Die Bremse soll nur zum behutsamen Verzögern, keinesfalls zum Blockieren der Räder führen.

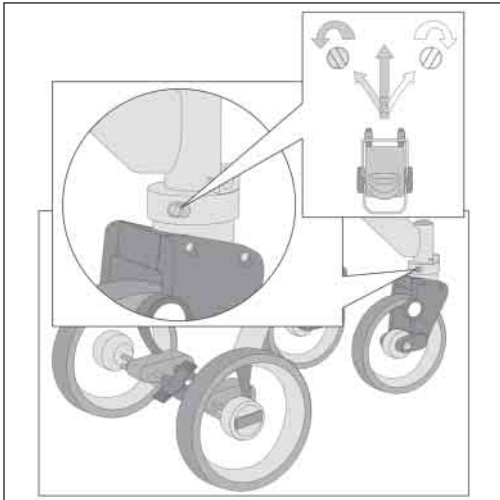
Achtung: Bei evtl. Nachbestellungen der Hinterräder ist unbedingt auf die Verzögerungsbremse hinzuweisen, da diese Bremse eine spezielle Bremsscheibe erfordert.

Eine falsche Bremsscheibe setzt die Funktion der Feststellbremse außer Kraft!

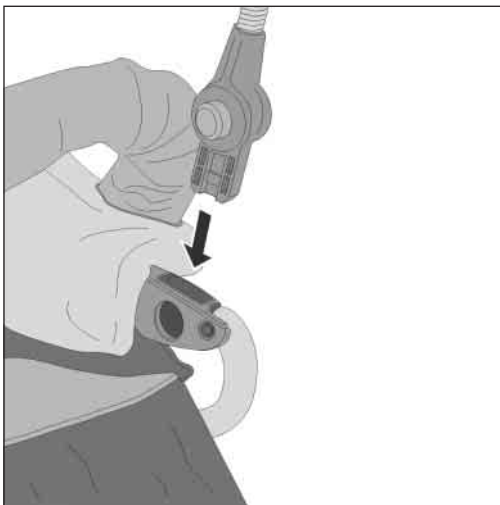
Wartung:

- Die Einstellung der Bremse kann zum einen oben am Handhebel vorgenommen werden, indem die Kontermutter gelöst und die Stellschraube weiter raus gedreht wird. Das erhöht die Bremswirkung.
- Sollte die Bremswirkung unterschiedlich sein, kann die weitere Einstellung an der Stellschraube unter den Bremsgehäusen rechts und links neben den Rädern vorgenommen werden. Kippen Sie den Kinderwagen auf weichem Untergrund vornüber. Unter den Bremsgehäusen befinden sich die Stellschrauben zur Justierung der Bremsbacken.
- Die Stellschraube kann mit einem 8mm-Gabelschlüssel gedreht werden. Das Rausdrehen der Stellschraube erhöht die Bremswirkung. Die Einstellung ist so vorzunehmen, dass die Bremswirkung an beiden Rädern gleich ist.

Einstellung des Geradeauslaufes



Schirmaufnahme am Wagen



IMPORTANT: Keep these instructions for future reference.

teutonia products combine traditional workmanship and technical innovations with fashionable design. **teutonia** stands for quality that meets most stringent requirements. The **teutonia** logo with the rainbow is your guarantee that this is a genuine teutonia model. **Read the instructions carefully before use (especially our safety notes) and keep them handy for future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.** We are convinced that by selecting this product you have made a good choice and your child will be safe in a teutonia stroller/pram. Please contact your dealer should you nevertheless have reason for complaint.

Your teutonia team

General

The product has been tested in a temperature range of -20° C to +60° C (-4 °F to +140 °F). Besides the many positive properties of our materials such as air permeability, etc., many fabrics are very sensitive to intensive solar radiation. Past experience has shown us that the rays of the sun are now so aggressive that we at teutonia have to recommend that you park the pram in the shade. **Avoid exposing it to direct sunlight, and the fresh colours on your buggy will be preserved for longer.** Colours may vary. No complaints may be made in this regard. Please note that improper handling, possible water rings, or differences in colour (as described above) do not justify a complaint. **Regular care of all metal parts, particularly the chrome parts and especially after trips to the sea, is necessary on the pram to maintain a quality appearance.** Commercially available treatment products are sufficient for this. The axles must be cleaned and lightly oiled approximately every 4 weeks.

General Safety Notes**ATTENTION:**

You are responsible for the safety of your child. Not complying with these notes may put the safety of your child at risk. Nevertheless, all possibly occurring conditions and unforeseeable situations cannot be covered. Common sense, caution and vigilance are factors this product cannot provide; they are taken for granted in persons using the stroller/pram. The person using the stroller/pram and its appropriate accessories should understand all instructions. You should explain the operation of the stroller/pram to all persons using it and its appropriate accessories. Consult an authorised teutonia dealer if any of the instructions are incomprehensible and more detailed explanations are required, or if you have further queries.

- **WARNING:** Never leave your child unattended.
- **WARNING:** Always use the restraint system.
- **WARNING:** Ensure that all the locking devices are engaged before use.
- **WARNING:** To avoid injury ensure that your child is kept away when unfolding and folding this product.
- **WARNING:** Do not let your child play with this product.
- **WARNING:** Check that the pram body or seat unit attachment devices are correctly engaged before use.
- **WARNING:** This product is not suitable for running and skating.
- **WARNING:** Any load attached to the handle and/or on the back of the backrest and/or on the sides of the stroller/pram will affect the stability of the product.

Additional important safety notes

- teutonia does not warrant the safety of the current product in case of use of accessories and spare parts that are not produced or approved by teutonia. In case of use of such accessories and spare parts

the warranty will expire with immediate effect.

- The seat or the carry-cot may not be used in the car.
- The pushchair seat is designed for two children from birth up to 15 kg each.
- Carry-cots, prams and sports buggies may be used only for transport and are not a substitute for a cot or a cradle.
- Always park the stroller/pram out of the reach of children and do not allow children to play in or with the stroller/pram.
- Please never park the stroller/pram without first applying the brakes.
- The brakes should always be applied when you sit or lift a child in and out of the stroller/pram.
- Always avoid parking on slopes.
- When using public transport take special care to ensure the stroller/pram stands firmly and safely.
- Because of the high weight exercise special care when driving on steps or stairs.
- Never place objects on the folding top.
- The shopping net can be loaded to a maximum of 5 kg (11 lbs). Please always place heavy objects in the centre of the shopping basket.
- When unfolding and folding the chassis make sure that you do not pinch yourself or others.
- Make sure that no locks disengage while carrying the stroller/pram over obstacles (e.g. steps).
- When adjusting the stroller/pram make sure that your child is clear of moveable parts.
- The stroller/pram can be damaged or destroyed by overloading, improper folding or use of unapproved accessories.
- The foot rest is not suitable for transporting heavy loads or a second child.
- Before using the stroller/pram for the first time: please remove the labels or tags that DO NOT refer to safety instructions or notes.

- Never use the foot rest or the safety bar to lift or carry the stroller/pram.
- For babies up to an age of 6 month we recommend only to use the backrest in its lowest position.

Parking the pram/buggy

Attention: Under certain circumstances, the wheels may cause discolouration of floor surfaces.

Foreign bodies (e.g. little stones) in the wheels must be removed to prevent any potential damage to floor surfaces. Extreme heat, in particular direct contact with hot surfaces (e.g. in the car in summer) can lead to permanent deformations on hollow cavity tyres.

Related complaints or claims for compensation will not be recognized.

Cleaning the textile parts

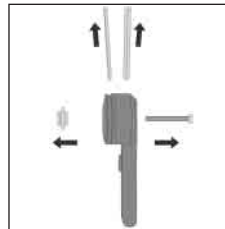
To remove small stains, use a cloth dampened with clear water and carefully clean the spot. Avoid brisk rubbing (especially on dark fabrics). Normally, all removable fabric parts can be washed in the washing machine with a fine fabric detergent (no brightening agents) at 30 °C/ 85 °F (gentle cycle). Please check separate care labels on the fabric parts.

Rain Cover

In rainy weather fit the rain cover over the entire stroller/pram before it starts to rain.

Caution: The rain cover is not a toy! Never leave your child unsupervised. For the best possible ventilation of the stroller/pram we recommend using the rain cover only for the duration of the rain shower.

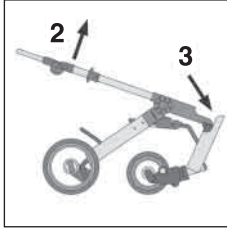
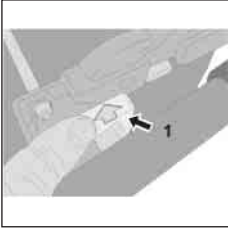
Removing the hood cover



Both hood bars must be removed from the cover before washing. (See illustration)

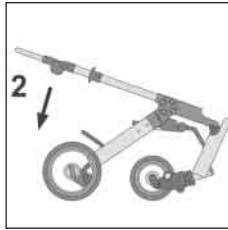
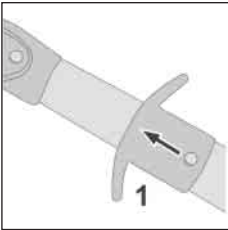
Loosen the screw using a screwdriver and remove the press stud. Now pull the cover bar out of the joint and out of the hood cover. After washing, reassemble in reverse order.

When doing this, make sure that each cover bar is pushed into both stitched guides. The front and back bars must not be mixed up.

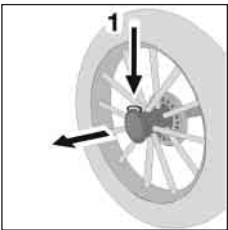
Unfolding the chassis

Please unfold the chassis on a surface which cannot scratch the front structure of the chassis. Press in the transport bracing (1) and pull up the handle (2) till the handle locks (3) engage on both sides.

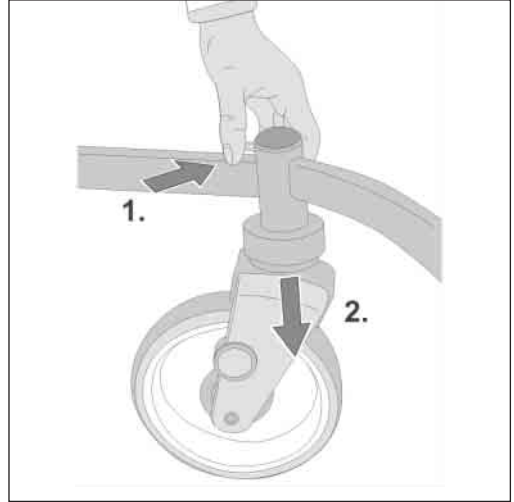
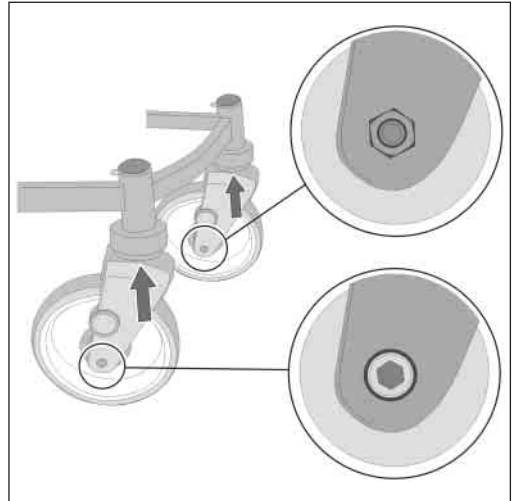
WARNING: Ensure that all the locking devices are engaged before use. Red label underneath the tensioning sleeves must not be visible.

Folding the chassis

Please unfold the chassis on a surface which cannot scratch the front structure of the chassis. Pull up both tensioning sleeves 1 on both sides as far as they will go. Then press the handle 2 down. Now you can additionally make the storage dimensions smaller by folding down the upper part of the handle.

Assembling and removing the wheels

Before assembling or removing the wheels, press the locking spring 1. When assembling the wheels, make sure that the locking spring engages properly.

Removing the swivel wheel**Assembling the wheels**

Swivel wheel



Swivel wheel unlocked



Swivel wheel locked

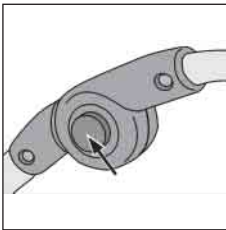
We recommend that you do not lock the wheels while moving as this will give a more comfortable ride.

Seat cover

The seat cover can be removed completely from the seat unit for washing. Simply open the snaps on the seat unit.

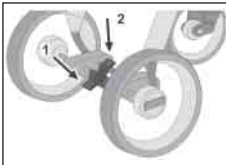
Attention: When mounting the seat cover, thread the ends of the 5-point restraint back through the relevant openings without twisting the straps.

Height-Adjustable, Foldable Handle



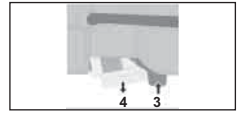
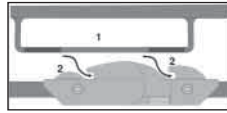
To change the height of the handle, press in the adjusting buttons on both sides of the handle.

Applying the Parking Brake



The brake is activated by pushing down the long brake lever **1**. If it is difficult to apply the brake, wheel the stroller back and forth a few centimetres so that the brake bars engage properly in the wheel rim. Make sure that the brake has locked securely. You can release the brake by depressing the brake lever **2**.

Attaching and removing the seat or carry-cot (upper section)



Place the upper section (seat or carry-cot) onto the pram chassis in such a way that the lateral bars **1** of the upper section click into the slots provided **2** on each side of the chassis and push the upper section in as far as it will go. The locks then close automatically. (The locks must "click" into place.)

WARNING:

Check that the pram body or seat unit attachment devices are correctly engaged before use. The upper section is secure if the red field in the release lever is no longer visible. To remove the upper section press the safety lever **(3)** up and then the release lever **(4)** down until the lever locks. (red field appears). Then pull the upper section out of the slots and remove it.

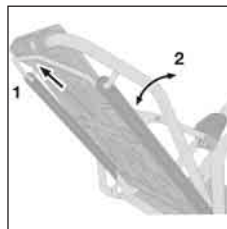
How to use the hood

Push the insert pieces for the hood joints into the corresponding openings on the armrest or on the carry-cot.

Attention: You must secure the press studs on the back end of the cover onto the rear of the backrest as the cover is also used as a protection against falling out.

If you need to remove the hood, undo the press studs on the rear of the backrest; press the release buttons on the insert pieces of the hood joints and pull the joints out of the openings. You can open the zip at the top of the hood for ventilation.

Adjusting the Backrest



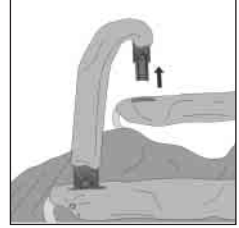
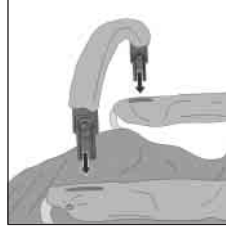
Pull the grip **1** upwards and move the backrest **2** into the required position. Please make sure that the backrest re-engages properly.

Adjusting the foot rest

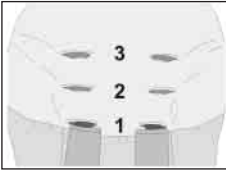


For the lying position, lift the foot rest and press the bar into the notches.
To fold down, raise the foot rest slightly and press the bar out of the notch.

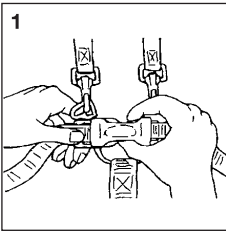
Safety bar



Using the 5-point harness



You can position the shoulder harnesses at 3 levels.
Always use the position closest to the shoulder level of your child.



Open the harness by pressing both sides of the buckle latches as shown in Fig. 1. It is not necessary to separate the chest restraints from the waist restraints. Sit your child in the stroller, move both its arms through the harness opening and insert the buckle latch into the crotch belt latch.

Warning: Always use the crotch strap together with the waist belt.

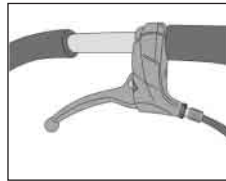
Attaching points (D-rings) for a separate belt harness are provided at the outer ends of the waist restraints.

Adjusting the restraints



Push the insert pieces on the safety bar through the slots in the seat cover into the receptacles beneath, which are located in the armrests. Make sure that the safety bar has clicked into place on both sides. To remove it, press the release buttons on the insert pieces. In order to make it easier for your child to get in and out, it suffices to release and fold up one side of the bar.

Special features of the model variations



Models with deceleration brake:

You are able to control the deceleration brake using the brake on the handlebar. The braking action can be fine-tuned using the adjustment screw on the brake lever.

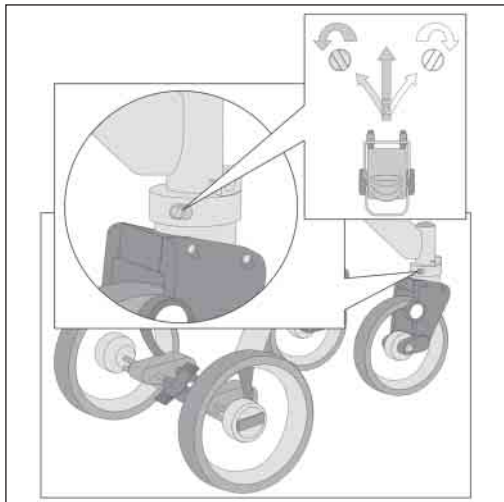
Note: The brake should only be used to slow the wheels, not to block them.

Warning: When reordering rear wheels, please ensure that the supplier is aware of the deceleration brake as the brake requires a special brake disc. The foot brake will not function if the wrong brake disc is used!

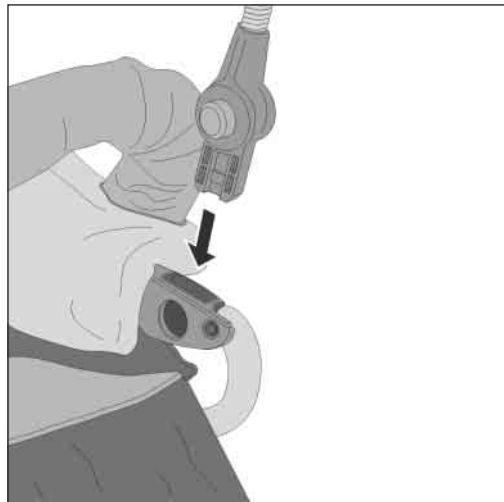
Maintenance:

- The brake pads can wear out during use and the brake needs maintenance. The setting of the brake can be done on the brake lever when the lock nut is loosened and the adjusting bolt is unscrewed.
- If the left and right braking effect differs, tilt over the stroller on soft ground and adjust the bolt under the brake housings near the wheels.
- The bolt can be screwed and unscrewed by using an 8mm jaw wrench. Unscrewing the bolt increases the braking effect. The setting has to be made so that the braking effect is the same on both wheels.

Adjusting the straight-running stability



Shade holder on pram



Important: conserver ce mode d'emploi pour consultation ultérieure !

Les produits **teutonia** sont le résultat d'une fabrication artisanale éprouvée alliée à des innovations techniques dotées d'un design à la mode. Le nom **teutonia** est synonyme d'une qualité qui répond aux exigences les plus élevées. Le logo **teutonia** avec l'arc-en-ciel vous certifie qu'il s'agit d'un modèle teutonia original. **Lisez attentivement ce mode d'emploi en entier avant la mise en service (en particulier nos consignes de sécurité) et conservez-le en vue d'un usage ultérieur et comme complément d'information.**

Vous pouvez vous procurer auprès de votre revendeur des petits kits permettant de réparer d'éventuelles détériorations de la peinture du châssis. Si vous avez toutefois un motif de réclamation, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé.

L'équipe teutonia**Généralités**

Le produit a été testé dans une plage de températures de -20° C à +60° C. Outre les nombreuses caractéristiques positives de nos matériaux, comme la perméabilité à l'air, etc., de nombreux tissus sont très sensibles à l'ensoleillement intensif. L'expérience passée nous a appris que le rayonnement solaire est devenu si agressif que teutonia se voit contraint de recommander de ranger la voiture d'enfant à l'ombre. **Éviter une exposition prolongée en plein soleil pour garder le plus longtemps possible l'éclat des couleurs de votre voiture pour enfants.** Les couleurs des pièces peuvent légèrement varier selon les départements de fabrication, dû à un traitement inapproprié, à d'éventuelles particules d'eau ou à des différences de teinte du matériau. Cela ne peut faire en aucun cas l'objet d'une réclamation. **En règle générale, l'entretien des pièces métalliques, en particulier celles en chrome, est indispensable pour préserver l'aspect esthétique de la poussette, notamment au contact de l'air de la mer.** Les produits d'entretien vendus dans le commerce sont suffisants. Les pièces métalliques doivent être nettoyées toutes les 4 semaines environ et légèrement graissées.

Consignes générales de sécurité**ATTENTION:**

Vous êtes responsable de la sécurité de votre enfant. Le non-respect de ces consignes peut nuire à la sécurité de votre enfant. Néanmoins, il est impossible de se prémunir contre toutes les conditions risquant de survenir et les situations imprévisibles. Le bon sens, la précaution et la prudence ne sont pas des propriétés intrinsèques de ce produit et sont donc requises de la part de la personne qui utilise la poussette. L'utilisateur de la poussette et des accessoires correspondants, doit comprendre toutes les instructions. Elle devrait expliquer le fonctionnement de celle-ci à toute personne utilisant la poussette et les accessoires correspondants. Si certaines instructions ne sont pas claires et que de plus amples explications s'avèrent nécessaires ou si vous avez d'autres questions, veuillez contacter un revendeur teutonia agréé.

- **AVERTISSEMENT:** Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance.
- **AVERTISSEMENT:** Toujours attacher votre enfant.
- **AVERTISSEMENT:** Avant l'utilisation, veuillez vous assurer que tous les verrouillages soient fermés.
- **AVERTISSEMENT:** Afin d'éviter les blessures, veuillez vous assurer que votre enfant ne se trouve pas à proximité lorsque vous dépliez ou repliez la poussette.
- **AVERTISSEMENT:** Ne laissez pas votre enfant jouer avec la poussette.
- **AVERTISSEMENT:** Assurez-vous, avant chaque utilisation, que tous les dispositifs de fixation de la partie supérieure de la poussette ou du siège soient correctement enclenchés.
- **AVERTISSEMENT:** Ce produit n'a pas été conçu pour la course, le footing ou le patin à roulettes.

- **AVERTISSEMENT:** Toute charge fixée à la poignée, à l'arrière du siège ou sur les côtés de la poussette ou du landau nuit à la stabilité du produit.

Autres consignes de sécurité

- teutonia ne garantit pas la sécurité du produit en cas d'utilisation d'accessoires et de pièces détachées que teutonia n'aurait pas produits ni agréés. En cas d'utilisation de tels accessoires et pièces détachées, la garantie prendrait fin immédiatement.
- L'unité de siège ou la nacelle ne doivent pas être utilisées dans une voiture.
- Le siège de la poussette est conçu pour deux enfants, de la naissance jusqu'à 15 kg chacun.
- Les nacelles ou les landaus et les poussettes ne doivent être utilisés que pour le transport et ne peuvent en aucun cas remplacer un lit ou un berceau.
- Toujours garer la poussette hors de la portée des enfants et ne les autorisez pas à jouer avec ou dans celle-ci.
- Assurez-vous de ne jamais stationner la poussette sans avoir préalablement bloqué le frein.
- Les freins doivent toujours être serrés lorsque vous retirez un enfant de la poussette ou que vous le mettez dedans.
- Vous devez toujours éviter de garer la poussette en pente.
- Veuillez particulièrement à bien stabiliser la poussette lorsque vous prenez les transports en commun.
- En raison du poids élevé, soyez particulièrement prudents lorsque vous roulez sur les escaliers et les marches.
- Ne jamais poser d'objets sur la capote.
- La charge maximale du filet à provisions est de 5 kg (11 lb). Toujours placer les objets lourds au centre du panier à provisions.
- Veuillez à ne pas vous blesser ou blesser quelqu'un d'autre, lorsque vous pliez ou dépliez le châssis.

- Lorsque vous portez la poussette au-dessus d'obstacles (escaliers, p. ex.), veillez à ce qu'aucun des dispositifs de blocage ne soit déverrouillé.
- Lorsque vous effectuez les réglages, veillez à ce que votre enfant ne se trouve pas à proximité des pièces mobiles.
- Une charge trop lourde, un pliage incorrect ou l'utilisation d'accessoires non autorisés par le fabricant peuvent détériorer ou endommager la poussette.
- Le repose-pied ne doit pas être utilisé pour transporter des charges ou un deuxième enfant.
- Avant la première utilisation de la poussette: veuillez ôter les autocollants et étiquettes ne se rapportant PAS à des consignes de sécurité.
- Ne jamais utiliser le repose-pieds ou l'arceau de protection pour soulever et/ou porter la poussette.
- Jusqu'à 6 mois, il est conseillé de toujours placer le dossier dans la position la plus basse.

Arrêt de la voiture

Attention: le pneu peut parfois décoller le revêtement de sol.

Les corps étrangers (p.ex. les petites pierres) dans les roues doivent être enlevés afin d'éviter un éventuel endommagement des revêtements de sol. Une chaleur intense, en particulier le contact direct avec des surfaces très chaudes (par ex. en été dans la voiture) peut entraîner des déformations permanentes des pneus mi-pleins. Les réclamations et/ou recours relatifs à cela ne seront pas admis.

Nettoyage des parties en tissu

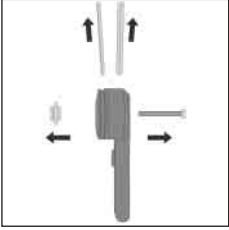
Pour les petites taches, nettoyez précautionneusement les endroits concernés avec un chiffon humide et de l'eau claire. Évitez de frotter trop fortement (en particulier pour les tissus sombres). Normalement vous pouvez laver en machine à 30°C (programme pour textiles délicats) toutes les parties amovibles en tissu avec une lessive pour textiles délicats (sans agent blanchissant optique). Voyez instruction d'entretien fixée à la partie de tissu.

Pèlerine anti-pluie

En cas de pluie, étendre à temps la pèlerine anti-pluie sur toute la voiture d'enfant.

Attention : la pèlerine anti-pluie n'est pas un jouet! Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance. Pour une aération optimale de la voiture d'enfant, nous recommandons d'étendre la pèlerine anti-pluie seulement durant l'averse.

Enlever la capote



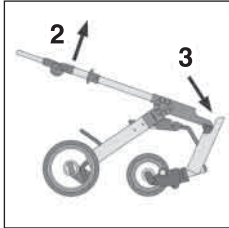
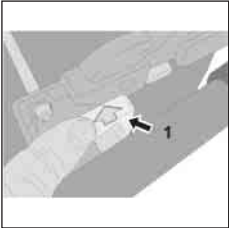
Avant le lavage, les deux arceaux doivent être enlevés de l'enveloppe.

(voir esquisse)

Desserrez la vis à l'aide d'un tournevis et enlevez le bouton-poussoir. Enlevez maintenant les arceaux de la jointure et du couvre capote. Après le lavage montez dans l'ordre inverse.

Ce faisant, veillez à ce que les arceaux soient glissés dans les deux guides décousus. Les arceaux avant et arrière ne doivent pas être intervertis.

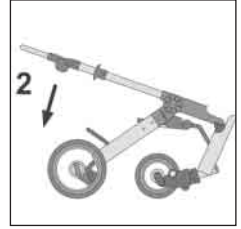
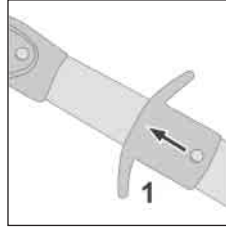
Montage du châssis



Veillez plier la poussette sur un sol qui ne puisse pas rayer l'avant du châssis. Appuyez les fixations de transport (1) vers l'intérieur et tirez le coulisseau (2) vers le haut, jusqu'à ce que les verrouillages du coulisseau (3) soient encliquetés des deux côtés. Avant l'utilisation, veuillez vous assurer que tous les verrouillages soient fermés.

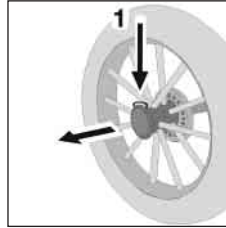
AVERTISSEMENT: Assurez-vous avant l'utilisation que tous les dispositifs de verrouillage sont fermés. L'étiquette rouge située sous les manchons de tension ne doit pas être visible.

Pliage du châssis



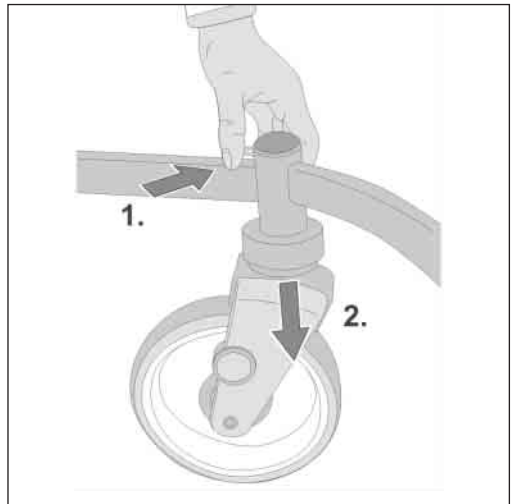
Veillez effectuer le pliage sur un sol qui ne puisse pas rayer l'avant du châssis. Tirez les deux douilles de traction 1 des deux côtés en même temps le plus haut possible. Appuyez ensuite le coulisseau 2 vers le bas. Vous pouvez maintenant réduire en plus l'espace requis en rabattant la partie supérieure du coulisseau.

Montage et démontage des roues

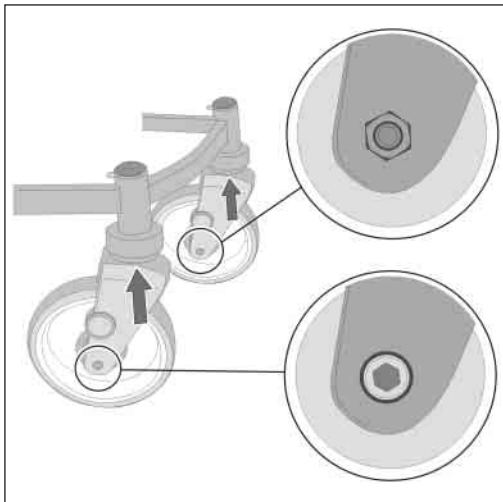


Appuyer d'abord sur les clavettes de blocage 1 pour le montage et le démontage. Lors du montage, veillez à ce que les clavettes de blocage s'enclenchent correctement.

Démontage de la roue pivotante



Montage des roues



Roue pivotante



Roue pivotante débloquée

Roue pivotante bloquée

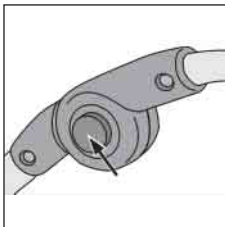
En raison du grand confort, nous recommandons de ne pas bloquer les roues durant le roulage.

Housse de siège

La housse du siège est totalement amovible et peut être lavée. Pour la retirer, appuyer sur les boutons pression du siège.

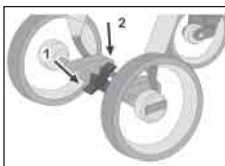
Attention: lors de la mise en place de la housse, faire passer l'extrémité du harnais 5 points dans les ouvertures correspondantes sans la tordre.

Poignée pivotante et réglable en hauteur



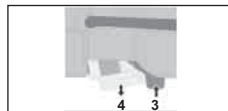
Maintenez les boutons de réglage enfoncés des deux côtés et modifiez la hauteur de la poignée dans la position souhaitée.

Actionnement du frein de blocage



Le frein se serre en abaissant l'ailette de frein longue **1**. Si vous avez du mal à serrer le frein, poussez ou reculez la voiture d'enfant de quelques centimètres afin que les tiges de freinage s'enclenchent correctement dans la jante. Assurez-vous que le frein est bien enclenché. Vous pouvez enlever le frein en appuyant du pied sur le côté court du levier **2**.

Apposer et enlever le siège de la poussette sport ou la nacelle (partie supérieure)



Posez la partie supérieure (siège de poussette sport ou nacelle) sur le châssis de la poussette de telle sorte que la barre latérale **1** de la partie supérieure s'encliquète de chaque côté dans les rainures prévues **2** et ce faisant, poussez la partie supérieure jusqu'à butée. Les verrouillages se ferment alors automatiquement. (Les verrouillages doivent émettre un "clic")

AVERTISSEMENT:

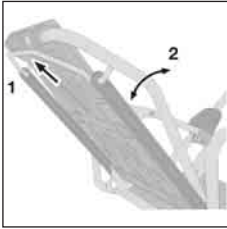
Avant l'utilisation, vérifiez que le siège de la poussette sport ou la nacelle soit encliqueté correctement. La partie supérieure est sécurisée, lorsque le champ rouge dans le levier de blocage n'est plus visible. Afin d'enlever la partie supérieure, appuyez d'abord sur le levier de sécurité **(3)** vers le haut et ensuite sur le levier de blocage **(4)** vers le bas, jusqu'à ce que le levier s'arrête. (un champ rouge apparaît). Retirez ensuite la partie supérieure des rainures et enlevez la.

Maniement de la capote

Mettre les parties repliables du corps de la capote dans les ouvertures correspondantes dans l'accoudoir et/ou sur le sac cabas.

Attention : Fixer absolument les boutons-poussoirs à l'arrière du pied de la capote au dos du dossier, étant donné que la capote fonctionne comme une protection anti-chute. Afin d'enlever la capote, dévisser, au besoin, les boutons-poussoirs à l'arrière du dossier, appuyez sur les boutons de déverrouillage sur les parties repliables du corps de la capote et enlever les jointures des ouvertures. Afin d'aérer, vous pouvez ouvrir la fermeture à glissière sur le nez de la capote.

Réglage du dossier



Tirez la poignée **1** vers le haut et mettez le dossier **2** dans la position souhaitée. Veillez à ce que le dossier soit de nouveau correctement enclenché.

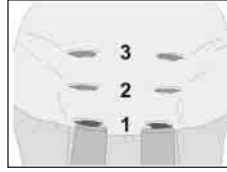
Réglage du repose-pied



Pour la position couchée, soulevez le repose-pied et enfoncez l'étrier dans l'encoche.

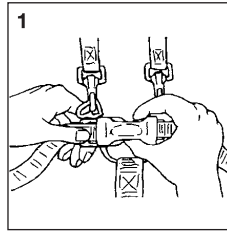
Pour replier la poussette, soulevez légèrement le repose-pied et faites sortir l'étrier de l'encoche d'arrêt.

Manipulation du harnais à 5 points



Vous avez la possibilité de régler les ceintures épaulières sur 3 hauteurs.

Toujours utiliser la position qui se rapproche le plus de la hauteur des épaules de votre enfant.



Ouvrez la ceinture en appuyant sur les languettes de fermeture sur les deux côtés, comme illustré sur la figure **1**. Il n'est pas nécessaire de séparer les ceintures épaulières des ceintures ventrales. Installez votre enfant dans la poussette, avec les deux bras enfilés dans l'ouverture du harnais et enfoncez les languettes de fermeture dans la boucle.

AVERTISSEMENT: Toujours utiliser la sangle d'entrejambes en combinaison avec la sangle ventrale.

Des points d'attache (anneaux D) pour un harnais séparé sont situés aux extrémités externes des sangles ventrales.

Réglage du harnais

Ceintures épaulières

tendre

desserrer



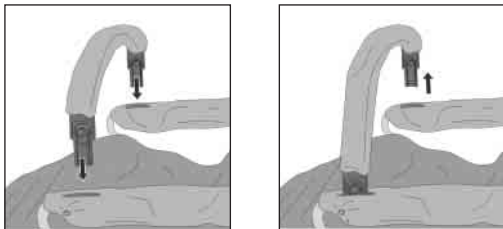
Sangles ventrales



Sangles d'entrejambes

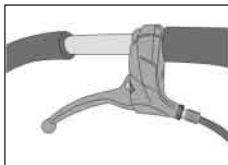


Arceau de sécurité



Introduisez les parties repliables de l'arceau de sécurité par les rainures de la garniture de siège dans les guides sous-jacents dans les accoudoirs. Veillez à ce que l'arceau de sécurité s'encliquète des deux côtés. Afin d'enlever appuyez sur les boutons de déverrouillage sur les parties repliables. Afin de faciliter la montée et la descente de voiture de votre enfant, il suffit de desserrer un côté de l'arceau et de relever.

Particularités des autres modèles



Modèles avec frein de ralentissement:

Le frein de ralentissement est actionné par la poignée de frein située sur le guidon de la poussette. L'effet de freinage peut être ajusté grâce au vis de réglage situé au levier de frein.

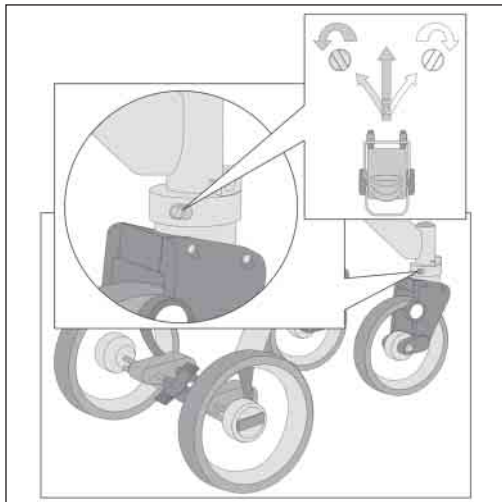
Instruction: Le frein sert uniquement à ralentir et en aucun cas à bloquer les roues.

Attention: Si vous souhaitez commander de nouvelles roues arrière, vous devez mentionner le type de frein de ralentissement, car il exige un disque spécifique. Avec un disque inapproprié, le frein de stationnement ne fonctionne pas.

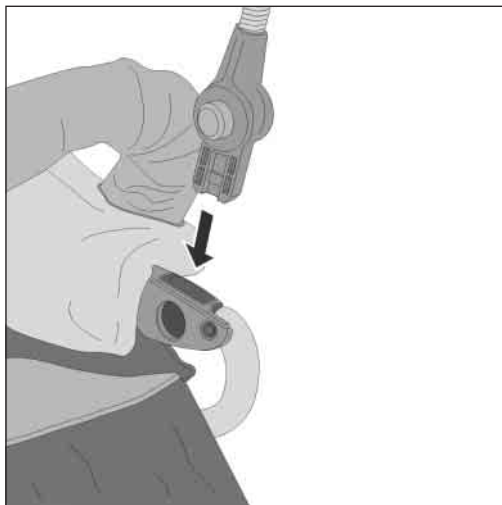
Entretien :

- Les patins de frein peuvent s'user et le frein nécessiter un entretien. Le réglage du frein se fait à l'aide de son levier, lorsque l'écrou est desserré et le boulon de réglage dévissé.
- Si le freinage n'est pas identique à gauche et à droite, coucher la poussette sur un sol souple et régler le boulon qui se trouve sous les boîtiers de frein, à proximité des roues.
- Pour visser et dévisser le boulon, utiliser une clé de 8 mm. Le freinage augmente lorsque l'on dévisse. Il doit être identique pour les deux roues une fois le réglage terminé. fonctionne plus!

Réglage de la stabilité directionnelle



Montage du capotage sur la voiture



Tärkeää: Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten!

teutonia-tuotteissa yhdistyvät käsityötaito, tekniset uudistukset ja muodikas design. **teutonia** merkitsee laatua, joka täyttää korkeimmatkin vaatimukset. Vaunujen **teutonia**-tunnus sateenkaarineen takaa sen, että kyseessä on alkuperäinen teutonia-malli. **Lue tämä käyttöohje läpi huolellisesti ennen vaunujen käyttöönottoa (erityisesti turvaohjeet) ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.**

Olemme varmoja siitä, että olet tehnyt oikean valinnan ja että lapsesi viihtyy teutonia-vaunuissa. Jos kaikesta huolimatta ilmenee syytä valitukseen, käänny myyntiliikkeen tai maahantuojaan puoleen.

teutonia-tiimisi**Yleistä**

Tuotteemme on testattu -20° C – +60° C:n lämpötilassa. Käyttämillämme materiaaleilla on monia positiivisia ominaisuuksia, kuten esim. niiden hengittävyys, mutta monet tekstiilit reagoivat kuitenkin herkästi voimakkaaseen auringonvaloon. Kokemus on osoittanut auringonsäteilyyn olevan nykyisin niin aggressiivista, että teutonian on suositeltava lastenvaunujen säilyttämistä varjossa. **Kun vältät tarpeetonta oleskelua suorassa auringonpaisteessa, vaunujesi raikkaat värit säilyvät kauemmin kirkkaina.** Yksittäisten valmistuserien välillä värisävjen eroavaisuudet eivät aina ole vältettävissä. Reklamaatioita koskien sitä emme valitettavasti voi huomioida. Ymmärrät varmaankin että virheitä jotka syntyvät asiattoman käytön seurauksena, mahdolliset saderaidat tai yllä mainitut värisävjen erot eivät ole syytä jotka oikeuttavat reklamointiin. **Kaikkien metalliosien säännöllinen hoito ja varsinkin kromiosien hoito, sen jälkeen kun on oltu meren läheisyydessä, on välttämätöntä jotta vaunun korkealuokkainen ulkonäky säilyisi.** Tähän tarkoituksen normaalit puhdistusaineet riittävät. Akseleiden päät täytyy puhdistaa ja voidella pienellä öljymäärällä noin 4 viikon välein.

Yleisiä turvallisuusohjeita**HUOMIO:**

Sinä vastaat lapsesi turvallisuudesta. Lapsesi turvallisuus voi vaarantua, jos et noudata näitä ohjeita. Kaikkia mahdollisia tilanteita ja ennakoimattomia tilanteita ei kuitenkaan voida ottaa huomioon ohjeissa. Rattaat eivät osaa ajatella järkevästi, varoa tai olla tarkkaavaisia, vaan näitä kykyjä edellytetään rattailta käytävältä henkilöltä. Rattaita ja niihin kuuluvia varusteita käyttävän henkilön on ymmärrettävä kaikki ohjeet. Selosta rattaiden käyttö jokaiselle henkilölle, joka käyttää rattaita ja niihin kuuluvia varusteita. Jos et ymmärrä ohjeita ja tarviset tarkennuksia tai jos sinulla on lisää kysyttävää, ota yhteys valtuutettuun teutonia-myyjään.

- **VAROITUS:** Älä jätä lasta ilman silmälläpiitoa.
- **VAROITUS:** Kiinnitä lapsi voillä.
- **VAROITUS:** Varmista ennen käyttöä, että kaikki lukitukset ovat kiinnittyneet asianmukaisesti.
- **VAROITUS:** Loukkaantumisten välttämiseksi huolehdi siitä, että lapsi ei ole lähellä, kun taitat rattaita auki tai kokoon.
- **VAROITUS:** Älä anna lapsen leikkiä tällä tuotteella.
- **VAROITUS:** Tarkasta ennen käyttöä, että rattaiden yläosan tai istuimen lukitukset ovat kiinnittyneet kunnolla.
- **VAROITUS:** Tuote ei sovellu käytettäväksi hölkättäessä, juostessa tai luisteltaessa.
- **VAROITUS:** Aisaan tai jalkatukeen kiinnitetty kuorma vaikuttaa rattaiden vakauteen.

Muita tärkeitä turvallisuusohjeita

- teutonia ei vastaa muiden kuin teutonian omien tai teutonian hyväksymien lisävarusteiden ja varaosien turvallisuudesta. Muiden varusteiden ja varaosien käyttö johtaa takuun välittömään mitätöintiin.
- Istuinta tai kantokassia ei saa käyttää autossa.

- Rataan istuinosa on suunniteltu kahdelle lapselle syntymästä 15 kg painoisiksi asti.
- Kantokasseja ja rattaita saa käyttää vain kuljettamiseen. Ne eivät korvaa sänkyä tai kehtoa.
- Säilytä rattaat lasten ulottumattomissa, äläkä salli lasten leikkiä rattaissa tai rattaillla.
- Varmista rattaat jarrulla.
- Rattaat on varmistettava jarrulla, kun asetat lapset rattaisiin tai nostat hänet pois.
- Pysäköimistä rinteeseen on vältettävä.
- Varmista joukkoliikennevälineissä, että rattaat seisovat tukevasti.
- Suuri paino edellyttää erityistä varovaisuutta liikuttaessa portaissa ja ylitettäessä kynnyksiä.
- Älä aseta esineitä katteen päälle.
- Tavaraverkon suurin kuorma on 5 kg (11 lbs). Aseta raskaat esineet keskellä koria.
- Kun taitat rattaat auki tai kiinni, huolehdi siitä, että kukaan ei jää puristuksiin.
- Kun kannat vaunua esteiden (esim. portaiden) yli, varmista, että lukitukset eivät aukea.
- Varmista rattaita säätäessäsi, että lapsi ei ulotu liikkuviin osiin.
- Liian raskas kuorma, virheellinen taittaminen kokoon tai hyväksymättömien varusteiden käyttö voi vaurioittaa rattaita tai tuhota ne korjauskelvottomaksi.
- Jalkatuet eivät sovellu kuormien tai toisen lapsen kuljettamiseen.
- Ennen rattaiden ensimmäistä käyttökertaa: Poista tarrat ja laput, jotka EIVÄT sisällä turvallisuusohjeita.
- Älä käytä jalkatukia tai suojakaarta rattaiden nostamiseen tai kuljettamiseen.
- Alle kuuden kuukauden ikäisillä lapsilla suosittelemme selkänojaa käytettäväksi ainoastaan alimmalla tasolla.

Vaunun pysäköiminen

Huomio: Renkaat voivat olosuhteista riippuen vioittaa/haalistaa lattiapintaa.

Vieraat esineet (esim. kivensirut) on irrotettava renkaista, jotta ne eivät hankaisi lattiapintaa. Voimakas lämpö, erityisesti kuumien pintojen koskettaminen suoraan (esim. kesällä autossa) voi saada onttojen renkaiden muodon muuttumaan pysyvästi.

Tämä ei ole peruste reklamaation tai takautumisvaateen tekemiselle.

Kangasosien puhdistus

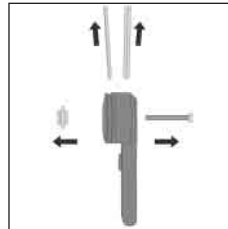
Poista pienet tahrat varovasti kostean pyyhkeen ja puhtaan veden avulla. Vältä hankaamista (varsinkin tummaa) kangasta voimakkaasti. Voit yleensä pestä kaikki irrotettavat kangasosat hienopesuaineella (ilman valkaisuaineita) pesukoneessa 30 °C:ssa (hienopesu). Katso päällisen käyttöohjetta.

Sadesuojus

Sateella sadesuojus on pingotettava ajoissa rattaiden päälle.

Huomio: Sadesuojus ei ole leikkikalua! Älä jätä lasta milloinkaan ilman silmälläpitoa. Raikkaan ilman saannin varmistamiseksi suosittelemme sadesuojuksen käyttöä vain sadekuuron keston ajan.

Tuulipussin irrottaminen

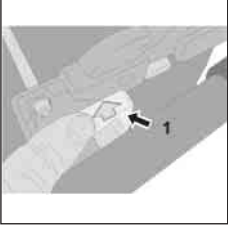


Molemmat kuomun kiinnikkeet on ennen pesua irrotettavissa tuulipussista.

(Katso kuva)

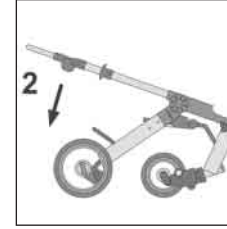
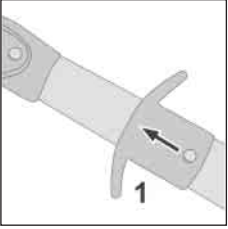
Avaa ruuvi ruuvimeisselillä ja irrota kiinnitysruuvi. Vedä kuomun kiinnike irti nivelestä ja tuulipussista. Pesun jälkeen asennus suoritetaan käännettyssä järjestyksessä.

Huomaa, että kuomun kiinnike on työnnettävä molempiin ommeltuihin ohjaimiin. Etu- ja takakiinnikkeitä ei saa sekoittaa keskenään.

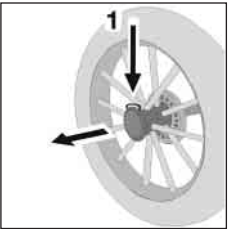
Rungon käyttöasentoon asettaminen

Suorita kokoonpano sellaisessa paikassa, missä rungon etuosa ei voi hankautua. Paina kuljetusvarmistin **(1)** sisään ja vedä työntöaisaa **(2)** ylös, kunnes kummakin puolen lukitukset **(3)** kiinnittyvät.

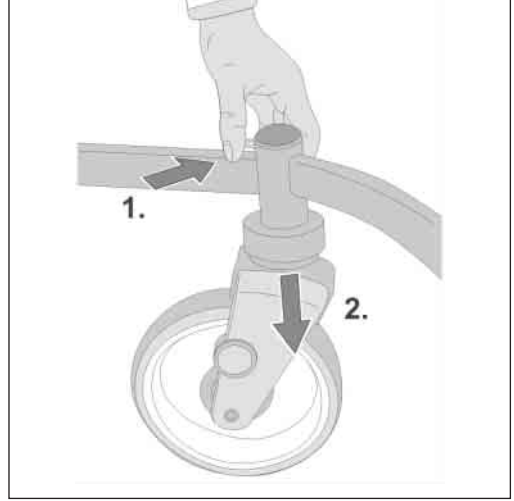
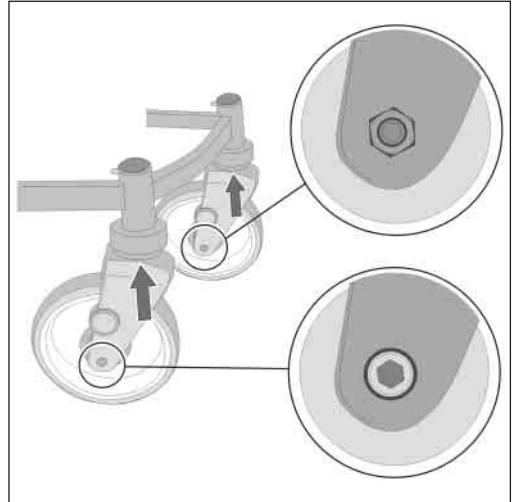
VAROITUS: Varmista ennen käyttöä, että kaikki kiinnittimet ovat lukkiutuneet kunnolla. Puolainen merkki painonapissa ei saa olla näkyvässä.

Rungon kokoon taittaminen

Suorita kokoonpano sellaisessa paikassa, missä rungon etuosa ei voi hankautua. Vedä molemmilla puolilla olevia vetoholkkeja **1** samanaikaisesti mahdollisimman ylös. Paina työntöaisaa **2** tämän jälkeen alas. Nyt voit pienentää pakkauskokoa myös työntöaisan yläosaa taittamalla.

Pyörien kiinnittäminen ja irrottaminen

Paina ennen pyörien kiinnittämistä / irrottamista lukitusjousia **1**. Varmista, että lukitusjouset kiinnittyvät kunnolla pyöriä kiinnittäessäsi.

Kääntöpyörän poistaminen**Pyörien asennus**

Kääntöpyörä



Kääntöpyörä avattuna



Kääntöpyörä lukittuna

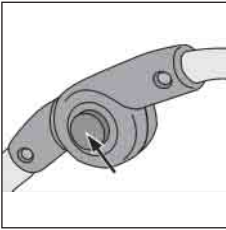
Paremman ajomukavuuden saavuttamiseksi on suositeltavaa olla lukitsematta pyöriä ajon aikana.

Istuinkangas

Istuinkangas voidaan irrottaa kokonaan istuinosasta pesmistä varten. Irroittaaksesi kankaan avaa istuinosan nepparit.

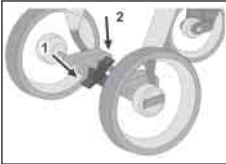
Huomio: Kun istuinkangasta asetetaan takaisin, tulee 5-pistevyöt vetää aukkojen läpi kääntämättä niitä.

Korkeussäädettävä, kääntyvä työntöaisa



Pidä säätöpainikkeet molemmilta puolilta alaspainettuna, ja säädä työntöaisan korkeus haluamaasi asentoon.

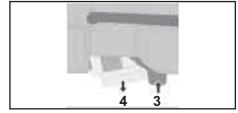
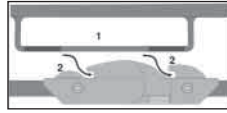
Jarrujen käyttö



Jarru kytketään päälle painamalla pitkä astinvipu **1** alas. Jos jarru ei kytkeydy helposti, työnnä vaunuja muutamia senttimetrejä eteen- tai taaksepäin, jotta jarrutapit tarttuvat kunnolla pyöränvanteisiin.

Varmista, että jarru on varmasti lukkiutunut. Jarrun voit irrottaa painamalla lyhyttä jarrusiipeä **2** alaspäin.

Istuinosan tai kantolaukun (yläosa) kiinnittäminen ja irrottaminen



Aseta yläosa (istuin tai kantolaukku) rattaisiin niin, että yläosan kummankin sivun sanka **1** tarttuu rattaiden sivun loveen **2** ja työnnä yläosa niin pitkälle kuin se menee. Lukitukset kiinnittyvät tällöin automaattisesti. (Lukitusten on "naksahdettava".)

VAROITUS:

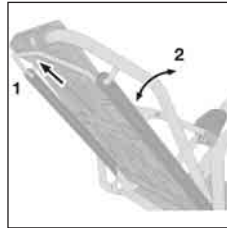
Tarkasta ennen käyttöä, että istuinosana tai kantolaukku on lukkiutunut oikein. Yläosa on turvallisessa käyttökunnossa, jos vivun punainen alue ei ole enää näkyvässä. Kun poistat yläosan, paina ensin varmistusvipua (**3**) ylöspäin ja sitten laukaisuvipua (**4**) alaspäin, kunnes vipu lukkiutuu. (Punainen alue tulee näkyviin.) Vedä yläosa tämän jälkeen ulos lovista ja ota se irti.

Kuomun käsittely

Kiinnitä kuomun nivelosassa olevat kiinnikkeet käsinojassa tai kantokassissa/-kopassa oleviin aukkoihin.

Huomio: Kuomun takaosassa olevat kiinnitysnapit on ehdottomasti kiinnitettävä selkänöjan takaosaan, koska näin kuomu toimii myös putoamissuojana. Kun haluat irrottaa kuomun, avaa selkänöjan takaosassa olevat kiinnitysnapit, paina kuomun nivelosan kiinnikkeiden vapautusnupeja ja vedä nivelet ulos aukoista. Kuomua voidaan tuulettaa avaamalla pään puolella oleva vetoketju.

Selkänöjan säätö

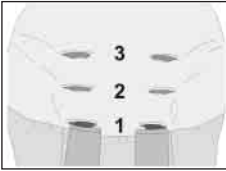


Vedä kahva **1** ylös ja säädä selkänöja **2** haluttuun asentoon. Tarkista, että selkänöja lukkiutuu varmasti paikalleen.

Jalkatuen säätö

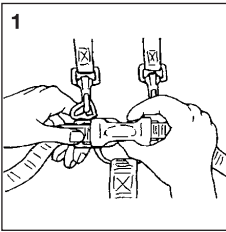
Rattaiden saattamiseksi maakuu asentoon nosta jalkatukea ja paina kaari lukitusuriin.

Kääntääksesi alaspäin tulee jalkatukea nostaa kevyesti ja painaa kaari ulos lukitusurista.

5-pistevyön käsitteleminen

Olkavyöt voidaan säätää 3 korkeuteen.

Käytä asentoa, joka on lähinnä lapsen olkapäiden korkeutta.



Avaa vyö painamalla kummankin puolen lukkokieltä (katso kuva **1**). Olkavyöt on irrotettava lannevyöstä. Aseta lapsi vaunuun, työnnä käsivarret vyön aukon läpi ja työnnä lukkokielet haarahihnan lukkoon.

VAROITUS: Käytä aina haaravyötä yhdessä lannevyön kanssa.

Lannevyiden ulkopäissä on kiinnityskohdat (D-renkaat) erillisiä vöitä varten.

Vöiden säätäminen

Olkavyöt

kiristä

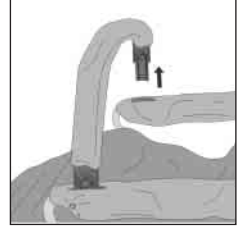
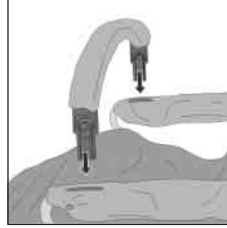
löysää



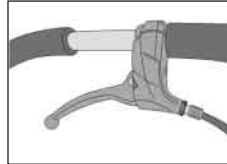
Lannevyöt



Haaravyöt

**Turvakaari**

Työnnä turvakaaren kiinnitysosat istuinkankaassa olevien lovien läpi ja kiinnitä ne käsinjoissa oleviin kiinnikkeisiin. Huolehdi siitä, että turvakaari lukittuu molemmilla puolilla. Kun haluat ottaa turvakaaren pois, paina kiinnitysoseen vapautusnuppeja. Lapsen vaunuun asettamisen/vaunuista ottamisen helpottamiseksi turvakaari on suunniteltu siten, että se täytyy avata ja kääntää ylös vain toiselta puolelta.

Malliversioiden erikoisuudet**Mallit hidastusjarrulla:**

Jarrutat hidastusjarrulla painamalla työntökahvalla sijaitseva jarrukahvaa. Jarrutehoa voidaan säätää säätömutterilla vaunun jarrukahvalla.

Vihje: Jarrun pitäisi hidastaa

vain varovasti, eikä missään tapauksessa lukita pyöriä.

Huomio: Jos pyöriä tilataan jälkeenpäin, hidastusjarru täytyy ehdottomasti mainita, koska tämä jarru vaatii erityisen levyjarrun. Väärä levyjarru aiheuttaa jalkajarrun virhe toiminnan!

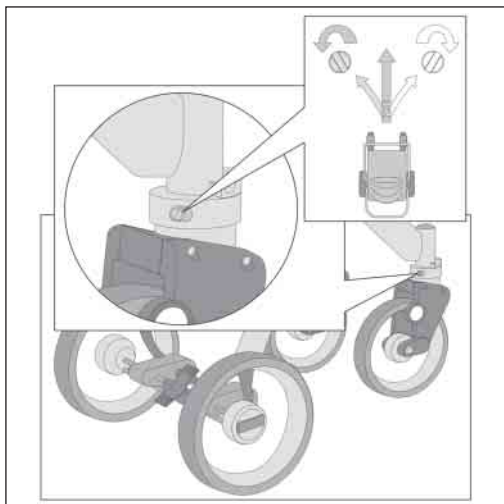
Ylläpito:

Jarrupalat kuluvat käytössä ja jarru vaatii huoltoa. Jarrua voidaan säätää (kun lukitusmutteri on avattu) säätöruuvia pyörittämällä.

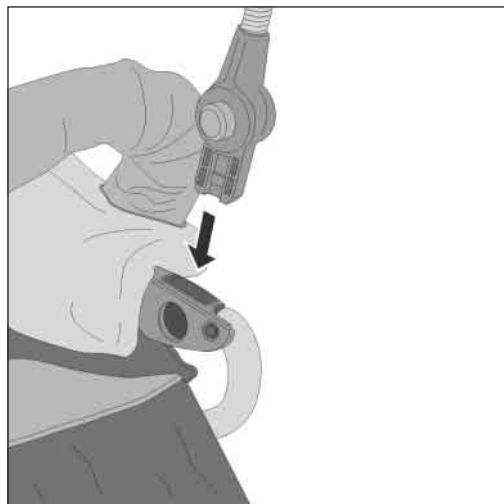
– Jos vasemman ja oikean renkaan jarrutehossa on eroa tulee niitä säätää; Käännä ratas ylösalaisin pehmeälle alustalle ja käännä säätöruuvia jarrukoteloiden alapuolella pyörien vieressä.

– Säätöruuvia voidaan kiristää ja löysentää 8mm kiintoavaimella. Säätöruuvin löysentäminen lisää jarrutehoa. Jarru tulee säätää siten, että jarrutusteho on samanlainen molemmissa renkaissa.

Ajosuunnan säätö eteenpäin



Päivänvarjon kiinnityskohdat vaunussa



Viktigt: förvara bruksanvisningen så du lätt hittar den!

teutonia-produkter kopplar ihop beprövad hantverkstillverkning och teknisk innovation. Namnet **teutonia** betyder kvalitet som klarar de högsta anspråken. **teutonia**-logon med regnbågen garanterar att det rör sig om en teutonia-modell i original. **Läs igenom bruksanvisningen noga innan Du använder din barn/sittvagn (speciellt säkerhetsanvisningarna) och spara bruksanvisningen för senare bruk.**

Vi är säkra på att du gjort ett bra val med den här produkten och att ditt barn känner att det är i goda händer i en teutonia-vagn. Skulle du trots allt ha något att reklamera ber vi dig att du vänder dig till fackhandeln.

Ditt teutonia-team**Allmänt**

Produkten har testats inom temperaturområdet -20° C till +60° C. Utöver de många positiva egenskaperna i våra bomullsmaterial som t.ex. luftgenomsläpplighet osv. är ändå många textilier mycket känsliga för intensiv solstrålning. Tidigare erfarenheter visar att solstrålningen numera kan vara så aggressiv att vi på teutonia rekommenderar våra kunder att ställa barnvagnen i skuggan.

Om du undviker att vagnen i onödan står i solen så bibehåller den sina klara färger länge. Mellan de enskilda tillverkningsserierna kan färgdifferenser inte alltid undvikas. Reklamationer på grund av detta kan tyvärr inte godkännas. Vi hoppas att du förstår att fel som har uppstått p.g.a. felaktig behandling, eventuella regnränder eller de färgskiftningar i tyget som beskrivs här ovan inte är berättigade reklamationer. **För att det högklassiga utseendet skall bevaras är det nödvändigt att vårda vagnens alla metalldelar och speciellt efter en vistelse vid havet, kromdelarna.** Vanliga rengöringsmedel räcker till för ändamålet. Axeländorna måste rengöras och oljas en aning med ca 4 veckors mellanrum.

Allmänna säkerhetsanvisningar**OBSERVERA:**

Du är ansvarig för ditt barns säkerhet. Ditt barns säkerhet kan påverkas om du inte följer dessa anvisningar. Dock kan inte alla möjliga förhållanden och oförutsedda situationer täckas. Förnuft, försiktighet och uppsikt är faktorer, som inte kan levereras med denna produkt det förutsetts att de finns hos personen som använder vagnen. Personer som använder vagnen och dess tillbehör ska förstå samtliga instruktioner. Du ska förklara hur vagnen och dess tillbehör används för varje person som använder den. Om anvisningen är oförståelig och kräver närmare förklaring, eller du har frågor, kontakta en auktoriserad teutonia-handlare.

- **WARNING:** Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt.
- **WARNING:** Spänn alltid fast ditt barn.
- **WARNING:** Kontrollera att samtliga låsordningar är låsta innan ni använder vagnen.
- **WARNING:** För att undvika skador, se till att ditt barn hålls på avstånd när du tar isär eller faller ihop vagnen.
- **WARNING:** Låt inte ditt barn leka med denna produkt.
- **WARNING:** Före användning förvissa dig om att barnvagnsöverdelen respektive sittinsatsen ordentligt har hakat i fastsättningsanordningen.
- **WARNING:** Denna produkt är inte lämplig för jogging, löpning eller rullskridskoåkning.
- **WARNING:** Belastning på handtag och/eller på baksidan av ryggstödet och/eller på sidorna på vagnen påverkar stabiliteten.

Övriga viktiga säkerhetsanvisningar

- teutonia garanterar inte säkerheten på produkten vid användandet av reservdelar och tillbehör som inte är producerade eller godkända av teutonia. Vid eventuell användning av sådana reservdelar eller tillbehör upphör garantin omedelbart att gälla.

- Sittinsatsen eller bärpåsen får inte användas i bilen.
- Vagnens sittdel är tillverkat för två barn från nyfödd till 15 kg vardera.
- Bärpåsen resp. barn- och sportsvagnen får endast användas för transport och är inte en ersättning för en säng eller vagg.
- Ställ alltid undan vagnen utan räckhåll för barn och låt inte barn leka i eller med vagnen.
- Ställ inte undan vagnen utan att du bromsat den.
- Vid isättning eller ta ut ditt barn ur vagnen ska bromsen alltid vara i.
- Parkering i lutning ska alltid undvikas.
- Se alltid till att vagnen är säkert placerad i offentliga transportmedel.
- På grund av den höga vikten ska största försiktighet iakttas i trappor och -steg.
- Lägg aldrig något material på skyddet.
- Den maximala belastningen för varukorgen är 5 kg (11 lbs). Tunga saker ska alltid läggas i mitten i varukorgen.
- Var försiktig vid upp- och hopfällning av vagnen så att varken du eller någon annan kommer i kläm.
- När vagnen lyfts över hinder (t.ex. trappor) se till att inte någon låsning låses upp.
- Vid justering se till att ditt barn inte befinner sig inom räckvidd för rörliga delar.
- En för tung last, felaktig hopfällning eller användning av ej tillåtna tillbehör kan skada eller förstöra vagnen.
- Fotstöden ska inte användas för transport av last eller ett andra barn.
- Innan vagnen används för första gången: Avlägsna etiketter och påhäng, som INTE är direkt hänförliga till säkerhetsanvisningar.
- Använd aldrig fotstöden eller skyddsbygeln till att lyfta eller bära vagnen med.
- För nyfödd upp till 6 mån rekommenderar vi att ha ryggstödet plant.

Undanställning av vagnen

Observera: Däcken kan under omständigheter färga av sig på golvbeläggningsen.

Främmande föremål (t.ex. småsten) i däcken måste tas bort för att undvika eventuella skador på golvbeläggningsen. Extrem värme, särskilt direktkontakt med varma ytor (t.ex. i bilen på sommaren), kan leda till bestående deformationer vid hålkammardäck.

Reklamationer med anledning av detta resp. krav på återtagande, erkänns inte.

Rengöring av vagnens tygdelar

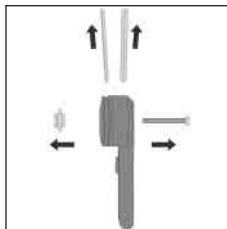
Mindre fläckar tas försiktigt bort med en våt trasa och rent vatten. Undvik att gnugga för hårt (gäller särskilt mörka tyger). Alla avtagbara tygdelar kan i vanliga fall tvättas med fintvättmedel (utan blekmedel) i tvättmaskin i 30 °C (fintvätt). Se bruksanvisningen på klädseln.

Regnskydd

Vid regn måste regnskyddet spännas i god tid över hela vagnen.

Observera: Regnskyddet är ingen leksak! Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt. För att få en optimal ventilation rekommenderar vi att endast ha regnskyddet uppspant så länge det regnar.

Avdragnig av sufflettbeklädnaden

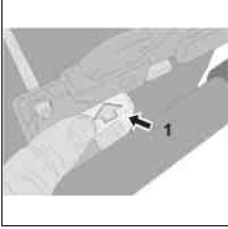


Innan tvättningen måste de båda sufflettbyglarna tas bort från överdraget.

(Se bild)

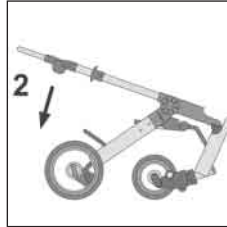
Lossa skruven med hjälp av en skruvmejsel och ta bort tryckknappen. Dra nu ut sufflettbygeln ur länken och ur sufflettöverdraget. Efter tvätten monterar ni i omvänt ordningsföljd.

Se till att sufflettbyglarna alltid skjuts in i de båda sydda styringarna. Fram- och bakbygeln får inte förväxlas.

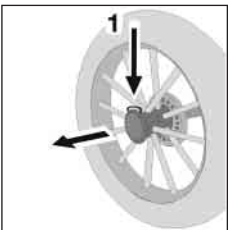
Fälla upp underredet

Var vänlig utför uppfällningen på ett underlag, som inte kan repa framdelen av chassit. Tryck transportsäkring-
en **(1)** inåt och dra handtaget **(2)** upp, tills låsen **(3)** ha-
kar i på båda sidorna.

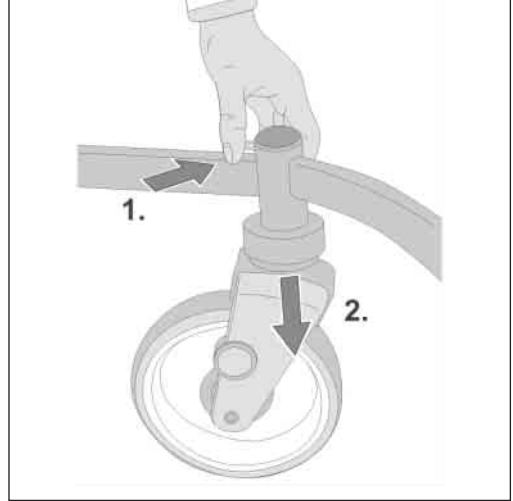
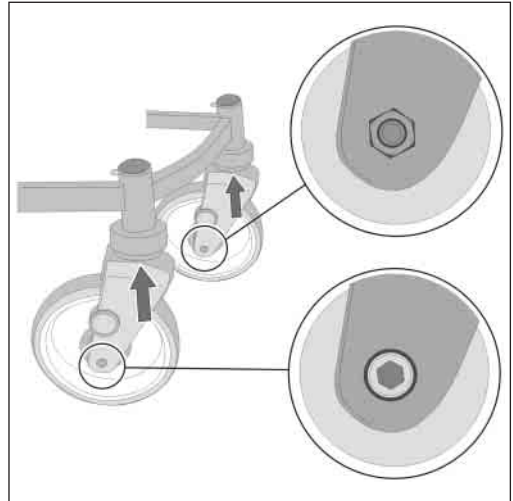
VARNING: Före användningen skall man kon-
trollera att alla lås är stängda. Röd etikett på
lösörningsknappen ska inte vara synlig.

Fälla ner underredet

Var vänlig utför uppfällningen på ett underlag, som inte
kan repa framdelen av chassit. Dra upp de båda draghyl-
sorna **1** samtidigt på båda sidor, så långt upp som möj-
ligt. Tryck sen ner spak **2**. Nu kan ni förminska inpack-
ningsmåtten, genom att ni fäller in spaköverdelen.

Montering och demontering av hjulen

Låsfjäder **1** skall tryckas före
montering och demontering.
Se till att låsfjädern hakar i or-
dentlig vid monteringen.

Avtagning av vridhjulet**Montering av hjulen**

Vridhjul



Vridhjulet lossat



Vridhjulet fastsatt

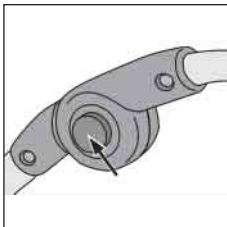
På grund av den stora åkkomforten, rekommenderar vi att inte låsa fast hjulen.

Sittdelstyg.

Sittdelstyget går att ta av och tvätta. För att göra det, lossa tryckknapparna på sittdelen.

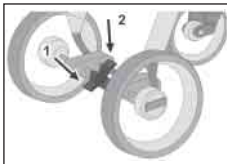
OBS: När klädseln sätts på igen, dra ändarna på selen tillbaka genom de matchande hålen utan att vrida dem.

Ställbart och hopfällbart handtag



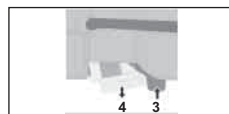
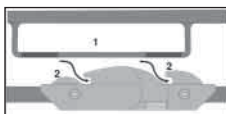
Håll de båda knapparna nedtryckta på båda sidorna och ändra på handtagets höjd till önskat läge.

Lägga i pedalbromsen



Bromsen läggs i genom att den långa bromsspaken **1** trycks ned. Om det inte går att lägga i bromsen på ett enkelt sätt skjuts vagnen några centimeter framåt eller bakåt, så att bromsstagen greppar ordentligt i fälgen. Försäkra dig om att bromsen ligger i ordentligt. Trampa snabbt ner fotbromsen för att lossa den **2**.

Påsättning och avtagning av sportsitsen respektive babyliften (överdelen)



Placera överdelen (sportsitsen respektive babyliften) i barnvagnens underdel så att byglarna **1** på överdelens sidor hakar i spåren **2** på underdelen och skjut därefter överdelen till anslaget. Låsningarna låser då automatiskt. (Ett "klick" måste höras från låset)

WARNING:

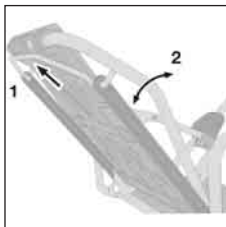
Innan användning måste man kontrollera att sportsitsen respektive bärpåsen sitter ordentligt fast. Överdelen är i säkrat tillstånd då det röda fältet på lossningshandtaget inte längre syns. För att ta av överdelen tryck först säkerhetsspaken (**3**) uppåt och sedan utlösningssspaken (**4**) neråt tills spaken låser. (röda fältet syns.) Sen drar ni överdelen ur spåren och lyfter av den.

Suffletten handhavande

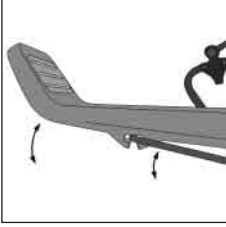
Stick in instickdelarna på sufflettlänken i motsvarande öppningar i armstöden resp. på babyliften.

Observera: Glöm inte att fästa tryckknapparna på bakre sufflettändan på ryggstödet baksida, eftersom suffletten fungerar som skydd mot att falla ur. För att ta loss suffletten lossar ni ev. tryckknapparna på ryggstödet baksida, trycker på upplåsningknapparna på instickningsdelarna på sufflettlänken och drar länken ut ur öppningarna. För ventilation kan ni öppna dragkedjan i huvudänden av suffletten.

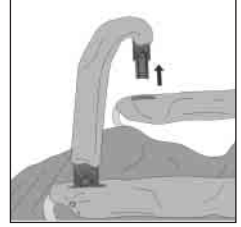
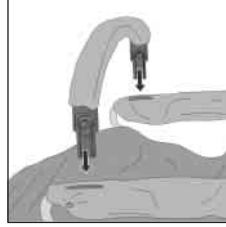
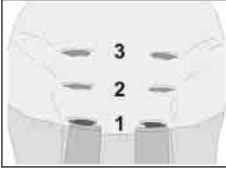
Ställa in ryggstödet



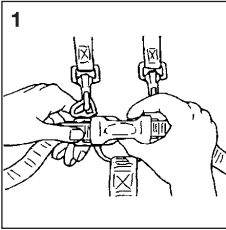
Drag greppet **1** uppåt och för ryggstödet **2** i önskad position. Se till att ryggstödet hakar i ordentligt igen.

Inställning av fotstödet

Lyft upp fotstödet och låt bågen låsa i önskat läge.
Lyft upp fotstödet lätt och håll bågen i mitten av hålet när du lossar.

Skyddsbygel**Användning av 5 punkts bältet**

Du kan justera skulderbältet i 3 höjdlägen.
Använd alltid det läget som kommer närmast ditt barns skulderhöjd.



Öppna bältet genom att trycka på låstungen på båda sidorna, som det visas på bilden **1**. Det är inte nödvändigt att skilja skulderbältet från höftbältet. Placera ditt barn i vagnen stick båda armarna genom bältesöppningen och stick låstungen i skrevbältet.

WARNING: Använd alltid skrevbältet tillsammans med höftbältet.

Fästpunkten (D-ring) för en separat bältesinredning är placerad på höftbältets yttersta ände.

Justering av bältet

Skulderbälte

spänna

lossa



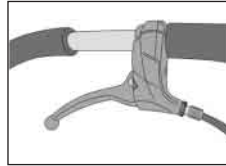
Höftbälte



Skrevbälte



Stick in instickningsdelen av skyddsbygeln genom slitarna i sitsöverdraget in i de underliggande hållarna i armstöden. Se till att skyddsbygeln hakar in på båda sidorna. För att ta bort den trycker ni på upplåsningsknapparna på insticksdelarna. För att underlätta för ert barn att kliva in och ur, räcker det att lossa bygel på ena sidan fälla upp den.

Modellvarianternas specialegenskaper**Modeller med handbroms:**

Handbromsen aktiverar du med bromsspaken på handtaget. Bromseffekten kan ställas in med hjälp av ställskruven på vagnens bromshandtag.

Tips: Bromsen skall endast saktas in i vagnen försiktigt och absolut inte blockera hjulen.

Obs: Vid en eventuell senare beställning av bakhjul måste man uppmärksamma handbromsen, eftersom denna broms kräver en speciell bromsskiva.

Fel bromsskiva sätter fotbromsen ur funktion!

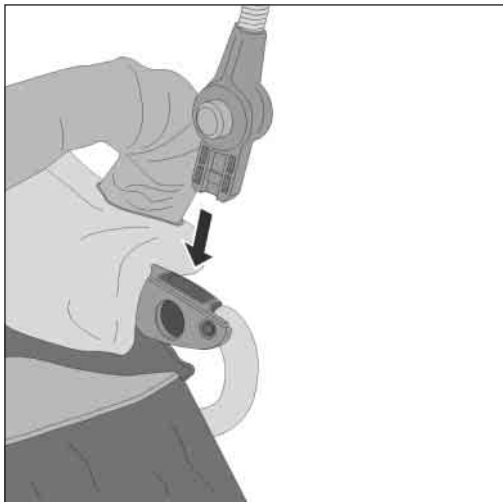
Skötsel:

- Fotbromsen slits vid användning och behöver skötsel. Inställning av bromsen kan göras på handtaget när lås muttrar och låskolv är lösa.
- Om höger och vänster broms inte tar lika, luta vagnen och justera låskolven som sitter vid hjulen.
- Låskolven kan skruvas fast genom att använda en 8mm skiftnyckel. Att skruva av låskolven förbättrar bromsens effekt. Inställningen måste göras så att bromseffekten är lika på båda hjulen.

Inställning för körning rakt fram



Paraplyhållare på vagnen



Belangrijk: bewaar deze gebruikers handleiding als naslag in de toekomst

teutonia-producten verbinden bewezen ambachtelijke verwerking en technische innovaties met modieus design. De naam **teutonia** staat voor kwaliteit die aan de hoogste eisen voldoet. Het **teutonia**-logo met de regenboog garandeert u dat het om een origineel teutonia-model gaat. **Lees voor ingebruikneming deze handleiding zorgvuldig door (speciaal onze veiligheidsinstructies) en bewaar deze voor latere raadpleging.**

Wij zijn ervan overtuigd dat u met dit product een goede keuze heeft gemaakt en uw kind zich in een teutonia-wagen goed voelt. Als u desondanks reden tot klagen heeft, wendt u zich dan tot uw vakhandel.

Uw teutonia-team

Algemeen

Het product is in een temperatuurbereik van -20° C tot +60° C getest. Naast veel positieve eigenschappen van onze materialen zoals luchtdoorlatendheid etc. reageren deze stoffen ook zeer gevoelig op intensieve zonnestraling. De ervaring van de laatste tijd heeft ons geleerd dat de zonnestrallen inmiddels zo agressief zijn dat wij van teutonia aanraden de kinderwagen in de schaduw te parkeren. **Vermijd onnodig oponthoud in het felle zonlicht en de frisse kleuren van uw wagen blijven langer bewaard.** Kleurverschillen tussen de verschillende productiepartijen zijn niet altijd te vermijden. Klachten hieromtrent kunnen jammer genoeg niet worden aanvaard. Wij vragen om uw begrip, dat onjuiste behandeling, eventuele regenranden of kleurverschillen in de stof zoals hierboven beschreven geen gerechtvaardigde reden tot klachten vormen. **Regelmatig onderhoud van alle metalen onderdelen op de wagen, in het bijzonder de chromen onderdelen en vooral na een verblijf aan de zee, is noodzakelijk om de hoogwaardige optiek te behouden.** Daarvoor volstaan in de handel verkrijgbare onderhoudsproducten. De asuiteinden moeten met tussenpozen van ca. 4 weken worden gereinigd en lichtjes worden geolied.

Algemene veiligheidsinstructies



OPGELET:

U bent verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind. De veiligheid van uw kind zou nadelig beïnvloed kunnen worden als u de instructies niet opvolgt. Desondanks is het niet mogelijk om te anticiperen op alle omstandigheden en onvoorziene situaties. Gezond verstand, behoedzaamheid en voorzichtigheid zijn factoren die niet in dit product zijn geïntegreerd en worden van de persoon verwacht die de wagen gebruikt. De persoon die de wagen en bijbehorende accessoires gebruikt, dient alle instructies te begrijpen. U dient eenieder die de wagen en de bijbehorende accessoires gebruikt de bediening van de wagen uit te leggen. Als de handleiding onbegrijpelijk zijn en meer uitleg nodig is, of als u nog vragen hebt, neem dan contact op met een geautoriseerde teutonia-vakhandelaar.

- **WAARSCHUWING:** Houd altijd toezicht op uw kind.
- **WAARSCHUWING:** Doe uw kind altijd een gordel om.
- **WAARSCHUWING:** Zorg er vóór gebruik voor dat alle vergrendelingen gesloten zijn.
- **WAARSCHUWING:** Om verwondingen te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat uw kind op afstand blijft als u de wagen uit- of inklapt.
- **WAARSCHUWING:** Laat uw kind niet met dit product spelen.
- **WAARSCHUWING:** Ga voor elk gebruik na of de bevestigingsinrichtingen van het kinderwagenbovendeele resp. het zitje correct zijn vergrendeld.
- **WAARSCHUWING:** Dit product is niet geschikt om mee te joggen, rennen of skaten.
- **WAARSCHUWING:** Elk gewicht bevestigd aan de duw-stang en/of rugleuning en/of de zijkant verandert de stabiliteit van de kinderwagen.

Meer belangrijke veiligheidsinstructies

- teutonia kan niet de veiligheid garanderen van het produkt indien accesoirs/reserver onderdelen gebruikt worden die niet door teutonia gefabriceerd of vrijgegeven. Indien dit zulke accesoirs of reserve onderdelen gebruikt worden vervalt direct de warranty.
- De ziteenheid of de reiswieg mogen niet in de auto worden gebruikt.
- Het kinderwagenstoeltje is ontwikkeld voor 2 kinderen vanaf geboorte tot 15 kg voor elke kind.
- Reiswieggen resp. kinder- en wandelwagens mogen alleen voor vervoer gebruikt worden en vormen in geengeval een vervanging van bed of wiegje.
- Parkeer de wagen altijd buiten het bereik van kinderen en laat kinderen niet in of met de wagen spelen.
- Parkeer de wagen nooit zonder eerst de rem te hebben vastgezet.
- De remmen moeten altijd vastgezet zijn als u een kind in de wagen zet of uit de wagen neemt.
- Nooit op een helling parkeren.
- Let er ook in openbare verkeersmiddelen in het bijzonder op dat de wagen stevig staat.
- Op grond van het hoge gewicht dient is extra voorzichtigheid geboden bij het berijden van trappen en treden.
- Leg nooit voorwerpen op de kap.
- De maximale belasting van het boodschappennet bedraagt 5 kg (11 lbs). Leg zware voorwerpen altijd in het midden van de boodschappenmand.
- Let er bij het open- en dichtklappen van het frame altijd op dat u of anderen niet ingeklemd raken.
- Let er bij het dragen van de wagen over obstakels (bijv. trappen) op dat er geen vrendelingen losraken.
- Let er bij het verstellen op dat het kind zich niet in de buurt van beweegbare onderdelen bevindt.

- Een te zware belading, incorrect inklappen en het gebruik van niet toegestane accesoires kunnen de wagen beschadigen of kapot maken.
- De voetsteun is niet geschikt voor het transporteren van lasten of een tweede kind.
- Wanneer u de wagen voor de eerste keer gebruikt: verwijder a.u.b. alle stickers en labels die NIETS met de veiligheidsinstructies te maken hebben.
- Gebruik de voetensteun of de beschermbeugel nooit om de wagen op te tillen of te dragen.
- voor baby's tot 6 maanden is onze aanbeveling om de rugleuning helemaal vlak te stellen.

Neerzetten van de wagen

Opgelet: de banden kunnen onder bepaalde omstandigheden tot verkleuren van de vloerbedekking leiden. Stukjes (bijv. steentjes) in de banden moeten verwijderd worden om eventuele schade aan de vloerbedekking te vermijden. Extreme hitte, met name direct contact met hete oppervlakken (b.v. in de zomer in de auto) kan bij luchtbanden tot blijvende vervormingen leiden. Klachten of schadeclaims op grond hiervan worden niet in behandeling genomen.

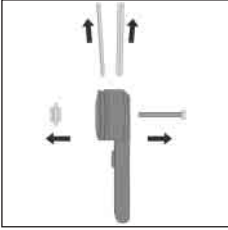
Reinigen van de stoffen onderdelen

Neem voor kleineren vlekken een vochtige doek en schoon water en maak voorzichtig de betreffende plek schoon. Wrijf niet te hard (in het bijzonder bij donkere stoffen). Alle afneembare stoffdelen kunt u normaal gesproken met een fijnwasmiddel(zonder optische kleurop-haler) in de wasmachine op 30 °C (fijne was) wassen. Zie de aparte gebruiksaanwijzing an het stofdeel.

Regenhoes

Bij regen moet de regenhoes tijdig over de gehele wagen gespannen worden.

Opgelet: De regenhoes is geen speelgoed! Laat uw kind nooit zonder toezicht! Voor een optimale ventilatie van de wagen raden wij aan de regenhoes alleen tijdens de regenbui te spannen.

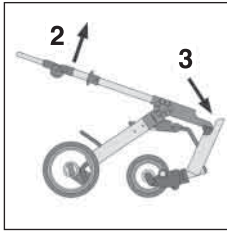
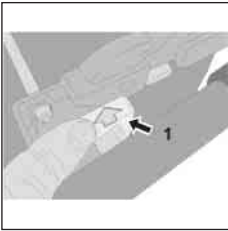
Aftrekken van de kapbekleding

Voor het wassen moeten de twee kapbeugels uit de bekleding worden gehaald. (Zie tekening)

Draai de schroef met een schroevendraaier los en verwijder de drukknoop. Trek nu de kapbeugels uit de klem en uit de kapbekleding. Na het wassen monteert u de bekle-

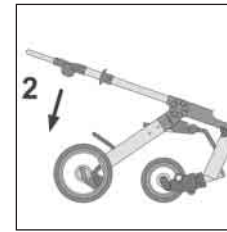
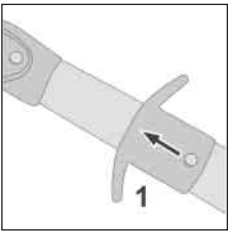
ding in omgekeerde volgorde.

Let erop dat daarbij de kapbeugels in de twee doorgeestikte sleuven worden geschoven. De voor- en achterbeugel mogen niet worden verwisseld.

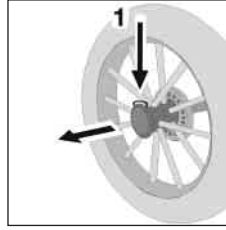
Opbouwen van het onderstel

Voer het vouwproces uit op een ondergrond, die het voordeel van het onderstel niet kan bekrassen. Druk de transportbeveiliging (1) naar binnen en trek de duwer (2) omhoog, tot de duwvergrendelingen (3) aan beide zijden vastklikken.

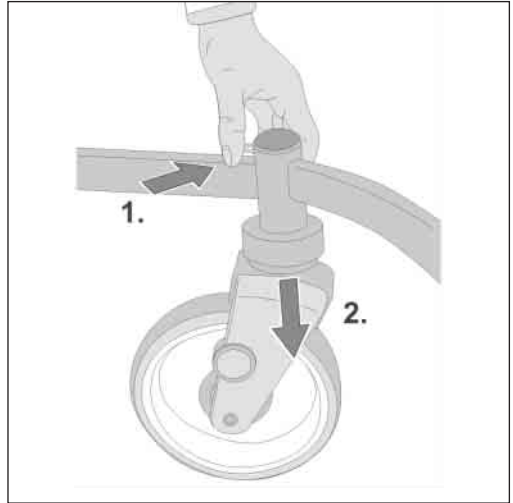
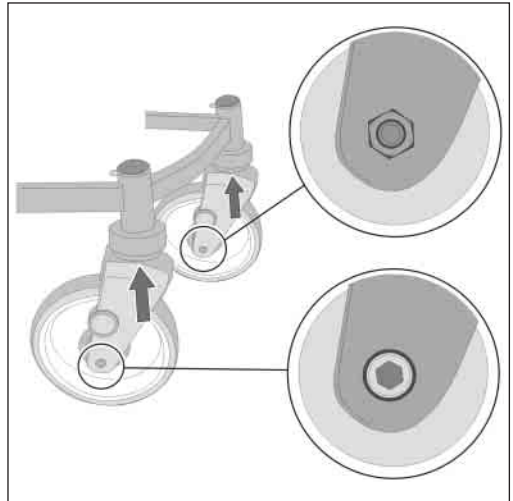
WAARSCHUWING: Controleer voor het gebruik of alle vergrendelingen gesloten zijn. het rode label onder de kap mag niet zichtbaar zijn.

Inklappen van het onderstel

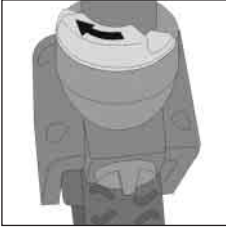
Klap het onderstel in en uit op een ondergrond die geen krassen kan maken op de voorkant van het onderstel. Trek de twee hulzen 1 aan beide zijden tegelijkertijd zover mogelijk omhoog. Druk dan duwstang 2 omlaag. Nu kunt u het pakket nog verkleinen door het bovenste gedeelte van de duwstang om te klappen.

Montage en demontage van de wielen

Voor de montage en demontage moet tevoren de arreteeringsveer 1 ingedrukt worden. Let er bij de montage op dat de arreteeringsveren correct vastklikken.

Afnemen van het zwenkvel**Montage van de wielen**

Zwenkwiel



Zwenkwiel los



Zwenkwiel vast

Vanwege het grotere rijcomfort raden we aan de wielen tijdens het rijden niet vast te zetten.

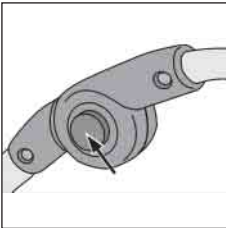
Kinderstoelhoes

De stoelhoes kan compleet verwijderd worden om het te kunnen wassen.

Attentie: om de stoelhoes terug te plaatsen moeten de knopgaten in de rugleuning samen vallen met de opening in de rugleuning van het kinderstoeltje.

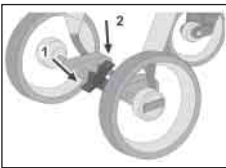
Hierbij moet u erop letten dat de riemen niet verdraaien.

In de hoogte verstelbare, omklapbare duwer



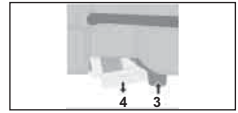
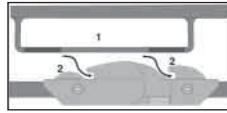
Houdt de verstelknoppen aan beide zijden ingedrukt en wijzig de hoogte van de duwer naar de gewenste positie.

Gebruik van de vastzetrem



De rem wordt vastgezet door de lange remvleugel **1** naar beneden te drukken. Als de rem niet gemakkelijk vastgezet kan worden, schuift u de wagen een paar centimeters heen en weer zodat de remstaven correct in de velg grijpen. Controleer of de rem veilig is vastgeklikt. U zet de rem los door de korte remvleugel **2** in te trappen.

Plaatsen en weghalen van het wandelwagenzitje und resp. de reiswieg (bovendeeel)



Plaats het bovendeeel (wandelwagenzitje of reiswieg) zo op het kinderwagenonderstel, dat de zijbeugels **1** van het bovendeeel aan elke kant van het onderstel in de daarvoor bedoelde gleuven **2** vergrendelen. Schuif vervolgens het bovendeeel tot aan de aanslag vast. De vergrendelingen sluiten vervolgens automatisch (de vergrendelingen moeten 'vastklikken').

WAARSCHUWING:

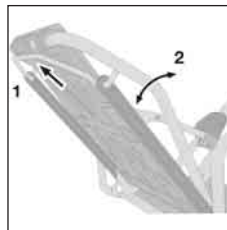
Voor het gebruik moet worden gecontroleerd of de wandelwagenstoel, resp. de reiswieg correct is vergrendeld. Het bovendeeel bevindt zich in beveiligde toestand, wanneer het rode veld in het otkoppelingsmechanisme niet meer zichtbaar is. Om het bovendeeel te verwijderen moet u eerst de borghendel (**3**) naar boven drukken. Druk vervolgens de otkoppelingshendel (**4**) naar beneden, totdat deze vergrendelt (rood veld verschijnt). Trek tot slot het bovendeeel uit de gleuven en haal het weg.

Omgang met de kap

Steek de insteekdelen van de kap in de daarvoor bestemde openingen in de armleuning c.q. van de draagtas.

Opgelet: bevestig de drukknoepen aan het achtereinde van de kap altijd aan de achterzijde van de rugleuning omdat de kap op die manier beschermt tegen eruit vallen. Om de kap eraf te halen maakt u de drukknoepen aan de achterzijde van de rugleuning los, drukt op de ontgrendelingsknoppen aan de insteekdelen van de kap en trekt de kap uit de openingen. Ter ventilatie kunt u de ritsluiting aan het hoofdeinde van de kap openen.

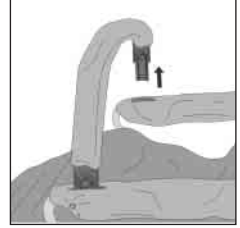
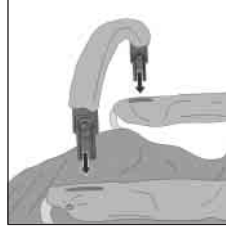
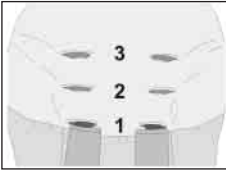
Instellen van de rugleuning



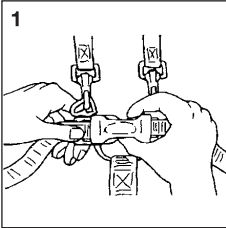
Trek de greep **1** naar boven en breng de rugleuning **2** in de gewenste stand. Let erop dat de rugleuning weer correct vastklikt.

Instelling voetensteun

Voor de ligpositie tilt u de voetensteun omhoog en drukt u de beugel in de inkepen. Om de voetensteun omlaag te klappen tilt u hem iets omhoog en drukt u de beugel uit de inkepen.

Beschermbeugel**Gebruik van de 5-puntsgordel**

U hebt de mogelijkheid om de schoudergordels in 3 hoogtes te positioneren. Gebruik altijd die positie die het dichtst bij de schouderhoogte van uw kind ligt.



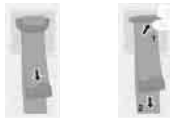
Open de gordel door het indrukken van de sluitlipjes aan beide zijden, zoals in afbeelding 1 weergegeven. Het is niet nodig om de schoudergordels van de bekkengordel af te halen. Zet uw kind in de wagen, steek beide armen door de gordelopeningen steek de sluitlipjes in het stappengordelslot.

WAARSCHUWING: Gebruik de stappengordel altijd in combinatie met de bekkengordel.

Aanbrengpunten (D-ringen) voor een apart gordelsysteem bevinden zich aan de uiteinden van de bekkengordels.

Verstellen van de gordels

schoudergordels strakker zetten losser zetten



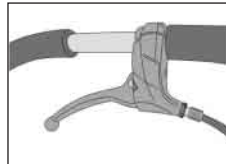
bekkengordels



stappengordels



Steek de insteekdelen van de beschermbeugel door de spleten in de bekleding van het zitje in de daaronder liggende gleuven in de armleuningen. Let erop dat de beschermbeugel aan beide zijden vastklikt. Om hem eraf te halen drukt u de ontgrendelingsknoppen op de insteekdelen in. Om in- en uitstappen voor het kind makkelijker te maken hoeft u de beugel slechts aan één kant los te maken en omhoog te klappen.

Bijzonderheden van de modelvarianten**Modellen met vertragsrem:**

De vertragsrem bedient u met de remgreep op de duwstang. De remwerking kan met hulp van de stelschroef aan de remhendel van de wagen ingesteld werden.

geen ingesteld werden.

Opmerking: De rem mag enkel leiden tot een voorzichtige vertraging en in geen geval tot het blokkeren van de wielen.

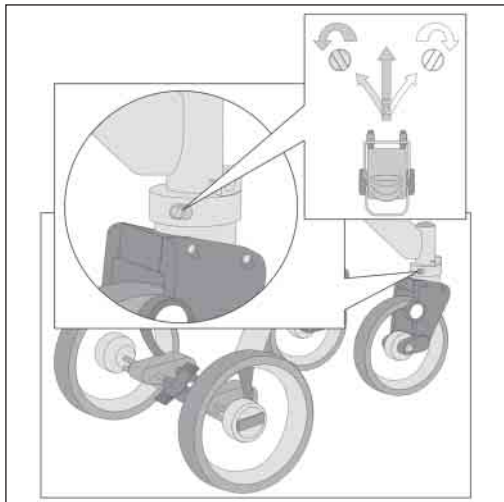
Let op: Bij eventuele nabestellingen van de achterwielen moet absoluut op de vertragsrem worden gewezen, aangezien deze rem een speciale remschijf vereist.

Een verkeerde remschijf stelt de functie van de blokkeerrem buiten werking!

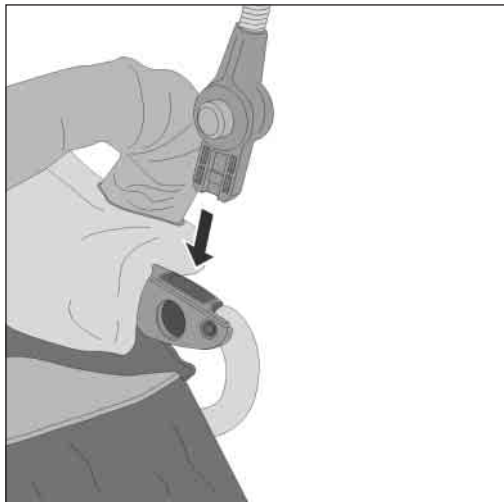
Onderhoud:

- De remklauwen kunnen verslijten gedurende het gebruik en kunnen hiervoor aangepast/ingesteld worden. Het instellen van de rem kan worden gedaan bij de remgreep, door aan de moer te draaien.
- indien er een verschil is in rem kracht aan de rechter of linker zijde, plaats de kinderwagen onderste boven op een zachte ondergrond. Onder de rem-kap naast de wielen kan een moer worden ingesteld om de remkracht te variëren.
- De moer kan met een 8mm sleutel worden los of vast gedraaid worden. Los draaien van de moer versterkt de rem kracht vast, pas de stand aan de linker en rechter zo in dat de rem kracht in beide remmen gelijk is.

Instellen van de rechttuitstand



Verbinding zonnescerm aan de wagen



Vigtigt: Behold denne brugsanvisning for fremtidig brug teutonia-produkter forener kvalitetshåndværk og teknisk innovation med moderne design. Navnet **teutonia** står for kvalitet, der kan leve op til selv de største krav. **teutonia**-logoet med regnbuen garanterer, at det drejer sig om en original teutonia-model. **Denne brugsanvisning bør gennemlæses omhyggeligt, før vognen tages i brug (især vore sikkerhedsanvisninger). Brugsanvisningen bør opbevares til senere brug eller eventuelle spørgsmål.** Vi er overbeviste om, at du har truffet et godt valg ved at købe dette produkt, og at dit barn vil føle sig godt tilpas i en teutonia-vogn. Skulle du alligevel have grund til reklamation, bedes du henvende dig til din forhandler.

Dit teutonia-team

Generelt

Produktet er testet i et temperaturområde fra -20° C til +60° C. På trods af vore materialers mange positive egenskaber såsom luftgennemtrængelighed osv. reagerer mange stoftyper meget sensibelt på intensivt sollys. Tidligere erfaringer har lært os, at solens stråler efterhånden er så aggressive, at vi fra teutonia må anbefale, at barnevognen stilles i skyggen. **Ophold Dem ikke længere end nødvendigt i stærkt sollys. Derved bevares de friske farver på Deres vogn i længere tid.** Farveforskelle mellem de enkelte fabrikationspartier kan ikke altid undgås. Desangående reklamationer kan desværre ikke anerkendes. Hav venligst forståelse for, at usagkyndig behandling, eventuelle regnstriber eller farveforskelle i stoffet, ikke godkendes som berettiget reklamation. **Regelmæssig pleje af alle metaldele, specielt kromdelene og specielt efter ophold ved havet, er nødvendigt, for at bibeholde en førsteklases optik.** Brug almindelige plejemidler. Akslernes ender skal renses og smøres let med olie ca. hver 4. uge.

Generelle sikkerhedsanvisninger



BEMÆRK:

Du er selv ansvarlig for dit barns sikkerhed. Dit barns sikkerhed kan være i fare, hvis du ikke overholder disse anvisninger. Alligevel kan ikke alle eventuelt forekommende betingelser og uforudsete situationer dækkes. Fornuft, forsigtighed og omtanke er faktorer, som dette produkt ikke kan have; de forudsættes hos den person, som bruger vognen. Den person, som benytter vognen og det dertil hørende tilbehør, skal forstå alle instruktio-ner. Betjeningen af vognen skal forklares for enhver, som benytter vognen og det dertil hørende tilbehør. Hvis vejledningerne er uforståelige og kræver yderligere forklaringer, eller hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte en autoriseret teutonia-forhandler.

- **ADVARSEL:** Efterlad aldrig dit barn uden opsyn.
- **ADVARSEL:** Spænd generelt barnet fast.
- **ADVARSEL:** Sørg for, at alle låse er i indgreb før brugen.
- **ADVARSEL:** For at undgå skader, skal du sikre, at dit barn ikke er i nærheden af vognen når den klappes ud eller sammen.
- **ADVARSEL:** Børn må ikke lege med dette produkt.
- **ADVARSEL:** Før barnevognen tages i brug, skal du sikre, at monteringsanordningerne på overdelen og sædet er gået korrekt i indgreb.
- **ADVARSEL:** Dette produkt er ikke egnet til jogging, løb eller rulleskøjteløb.
- **ADVARSEL:** Enhver genstand fastgjort til håndtaget og / eller på bagsiden af ryglænet og / eller på siderne af klapvognen vil påvirke stabiliteten af produktet.

Andre vigtige sikkerhedsanvisninger

- teutonia garanterer ikke for sikkerheden af det aktuelle produkt i tilfælde af brug af tilbehør og reservedele, der ikke er fremstillet eller godkendt af teutonia. I tilfælde af brug

af sådanne tilbehør og reservedele udløber garantien med øjeblikkelig virkning.

- Sædet eller bæretasken må ikke anvendes i bilen.
- Klapvognssædet er designet til to børn fra fødsel op til 15 kg.
- Bæretasker eller barne- og sportsvogne, må kun benyttes til transport og er ikke en erstatning for en seng eller vugge.
- Parker altid vognen udenfor børn rækkevidde og giv ikke børn lov til at lege i eller med vognen.
- Parker aldrig vognen, uden at låse bremsen fast.
- Når et barn sættes i eller løftes ud af vognen, skal bremsene altid være låst.
- Vognen må aldrig parkeres på en skråning.
- Sørg især i offentlige transportmidler for, at vognen står sikkert.
- På grund af den høje vægt, skal der udvises særlig forsigtighed ved kørsel på trapper og trin.
- Læg aldrig genstande på kalechen.
- Indkøbsnettets maksimumsbelastning er 5 kg (11 lbs). Tunge genstande skal altid lægges i midten af indkøbskurven.
- Når stellet klappes op eller i, skal du passe på, at du selv eller andre ikke kommer i klemme.
- Pas på, at ingen af låsene går op når vognen bæres hen over hindringer (f.eks. trapper).
- Ved indstillinger skal du sørge for, at dit barn ikke befinder sig inden for rækkevidde af de bevægelige dele.
- En for tung pålæsning, ukorrekt sammenklapning eller brug af ikke-godkendt tilbehør, kan beskadige eller ødelægge vognen.
- Fodstøtten er ikke beregnet til transport af varer eller børn.
- Før vognen bruges første gang: Fjern de mærkater og vedhæng, der IKKE har med sikkerhedsanvisninger at gøre.
- Brug aldrig fodstøtten eller sikkerhedsbøjlen til at løfte eller bære vognen med.

- For babyer op til 6 måneder anbefaler vi kun at bruge ryglænet i sin laveste position.

Parkering af vognen

Advarsel: Dækkene kan eventuelt medføre misfarvninger på gulvbelægningen.

Fremmelegemer (f. eks. Småsten) i dækkene skal fjernes for at undgå en eventuel beskadigelse af Gulvbelægningerne. Ekstrem varme, særligt direkte kontakt med varme overflader (f.eks. i bilen om sommeren) kan medføre varige deformationer på hulkammerdæk. Reklamationer eller erstatningskrav i den forbindelse anerkendes ikke.

Regning af stofdele

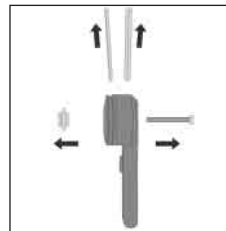
Ved mindre pletter rengøres det pågældende område forsigtigt med en fugtig klud og rent vand. Gnid ikke for hårdt (dette gælder især for mørke stoffer). Alle aftagelige stofdele kan normalt vaskes i vaskemaskinen med et finvaskemiddel (uden optisk hvidt) ved 30 °C (skånevask). Tjek den specielle plejeanvisning på stofdelen.

Regnslag

I regnvejr skal regnslaget spændes hen over hele vognen i god tid, inden regnen bliver for kraftig.

Vigtigt: Regnslaget er ikke legetøj! Barnet må aldrig være uden opsyn. For at opnå den bedst mulige ventilation inde i vognen anbefaler vi, at regnslaget kun er spændt over vognen, mens det regner.

Aftrækning af kalechebetræk

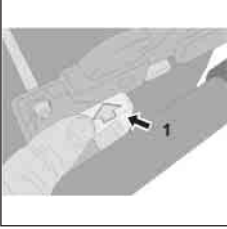


Inden vask skal begge kalechebøjler tages ud af betrækket.

(se skitse)

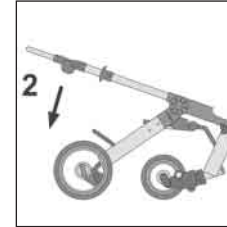
Løsn skrueerne ved hjælp af skruetrækkeren og fjern trykknappen Træk nu kalechebøjlen id af leddet og ud af kalechebetrækket. Efter vask monteres i omvendt rækkefølge.

Sørg her for at kalechebøjlerne skubbes ind i de to syede føringer. Forreste og bageste bøjler må ikke ombyttes.

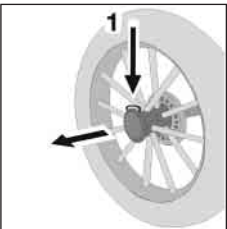
Opstilling af stellet

Opstil venligst stellet på et underlag der ikke kan ride stallets forreste del. Tryk transportsikringen **(1)** indad og træk styret **(2)** opad, indtil styrets låseanordninger **(3)** går i indgreb i begge sider.

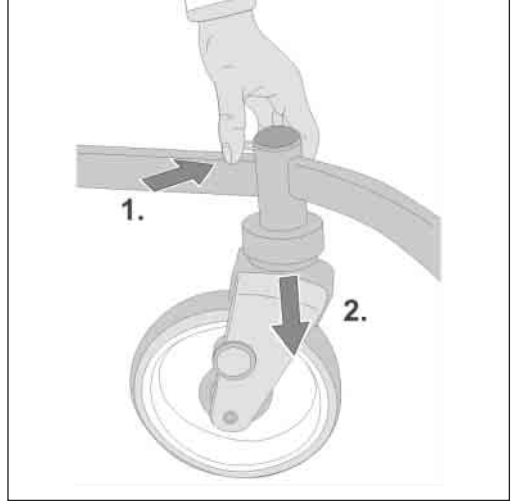
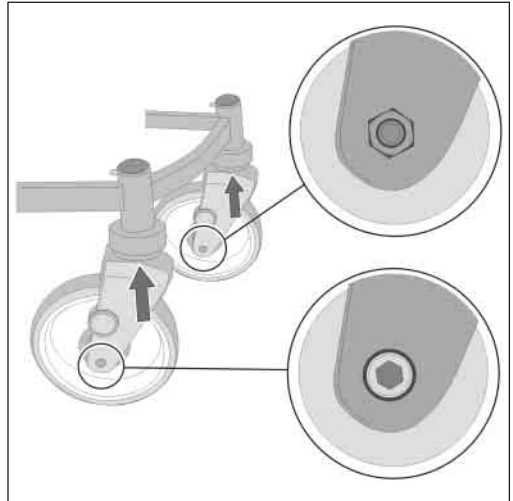
ADVARSEL: Sørg for, at alle låseanordninger er lukkede inden brug. Den røde felt på den grå knap må ikke være synlig.

Sammenfoldning af stellet

Fold stellet på en undergrund, hvor stallets forreste del ikke kan rides. Træk de to trækbøsninger **1** på begge sider samtidigt så vidt som muligt op. Tryk derefter skyder **2** ned. Nu kan du gøre stallet endnu mindre ved at vippe skyderoverdelen tilbage.

Montering og afmontering af hjulene

For at kunne montere og afmontere hjulene skal låsefjederen **1** trykkes ind. Sørg ved monteringen for, at låsefjederen går rigtigt i hak.

Fjernelse af svinghjulet**Montering af hjulene**

Svinghjul



svinghjul løsnet



svinghjul låst

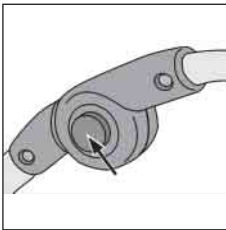
Pga større kørekomfort anbefaler vi ikke at indstille hjulene under kørselen.

Sædebetræk

Betrækket kan fjernes helt fra sædet for at blive vasket. For at gøre dette, skal du trykke på pres nitterne på sædet.

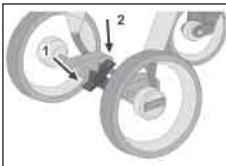
OBS: ved montering af betrækket, træk 5-punktssele til bage gennem de matchende åbninger uden at vride det.

Højdejusterbart, sammenklæpeligt styr



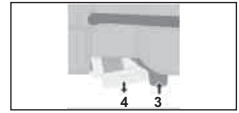
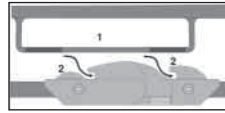
Hold indstillingsknapperne på begge sider trykket inde, og justér styrets højde til den ønskede position.

Aktivering af parkeringsbremsen



Bremsen aktiveres ved at trykke den lange bremsepedal **1** ned. Hvis det er vanskeligt at aktivere bremsen, så skub vognen nogle centimeter frem eller tilbage, så bremsestavene kan gribe rigtigt ind i fælgen. Forvis Dem om, at bremsen er i sikkert indgreb. Bremsen slås fra ved at træde den korte bremsepedal **2** ned.

Montering og demontering af sportsvognssædet hhv. bæretasken (overdel)



Sæt overdelen (sportsvognssæde hhv. bæretaske) således på barnevognsstellet, at overdelens sidebøjle **1** på hver side af stellet går i indgreb i de to slidser **2**, og skub derved overdelen frem til anslag. Låseanordningerne lukker så automatisk. (Der skal høres et "klik" fra låsen)

ADVARSEL:

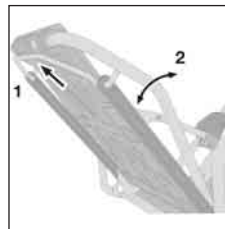
Det skal inden brug kontrolleres, at sportsvognssædet hhv. bæretasken, er gået korrekt i indgreb. Overdelen befinder sig i sikret tilstand, når det røde felt i udløsergrebet ikke længere er synligt. For at tage overdelen af, skal du først trykke låsearmen (**3**) opad og derefter trykke udløsergrebet (**4**) nedad, indtil det går i indgreb. (det røde felt er synligt). Træk herefter overdelen ud af slidserne og tag den af.

Håndtering af kalechen

Stik indstikningsdelene op kalecheleddene ind i de tilsvarende åbninger på armlænet eller på bæretasken.

OBS: Fastgør altid trykknapperne på den bageste kaleche-ende på bagsiden af ryglænet, da kalechen på denne måde kan virke som beskyttelse mod at vælte ud. For at fjerne kalechen løsnes evt. trykknapperne på bagsiden af ryglænet, der trykkes på låseknapperne På kalecheleddenes indstikningsdele og leddene trækkes ud af åbningerne Til ventilationen kan lynlåsen på kalechens hovedende åbnes.

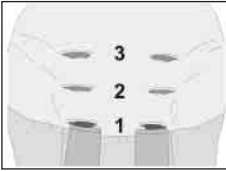
Justering af ryglænet



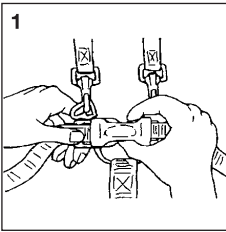
Træk grebet **1** opad og sæt ryglænet **2** i den ønskede position. Sørg for, at ryglænet går rigtigt i hak igen.

Indstilling af fodstøtten

For at opnå liggepositionen løfter De fodstøtten og trykker bøjlen ind i stophakkene. I forbindelse med nedklapningen skal De løfte fodstøtten en smule og trykke bøjlen ud af stophakkene.

Håndtering af 5-punkt-selen

Det er muligt at placere skulderselerne i 3 højder. Vælg altid den højde der passer bedst til dit barns skulderhøjde.



Åbn selen ved at trykke på låsetungerne i begge sider, som vist i fig. 1. Det er ikke nødvendigt at skille skulderselen fra hofteselen. Sæt barnet i vognen. Før barnets arme gennem åbningerne i selen og sæt låsetungerne ind i skridtselens lås.

ADVARSEL: Benyt altid skridtselen sammen med hofteselen.

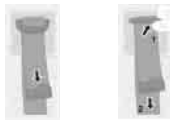
For enden af hofteselens remme er der monteringspunkter (D-ringe) til en separat seel.

Indstilling af selerne

Skulderseler

stramme

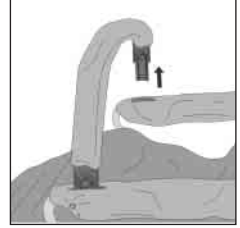
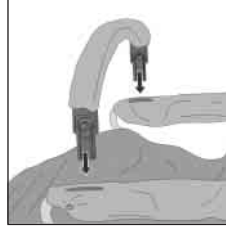
løsne



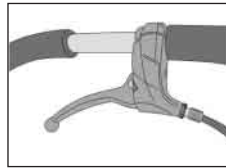
Hofteseler



Skridtseler

**Beskyttelsesbøjle**

Stik indstikningsdelen for beskyttelsesbøjlen igennem slidserne under sædebetrækket i de derunder liggende holdere i armlænene. Sørg for at beskyttelsesbøjlen går i indgreb på begge sider. For at fjerne den tryk frigivelsesknapperne på indstikningsdelene. For at lette barnets ind- og udstigning, er det nok at løsne en side af bøjlen og vippe den op.

Særegenheder på modeltyperne**Modeller med bremse:**

Du betjener bremsen på bremsehåndtaget på styret. Bremsen delte bremsevirkning kan indstilles ved hjælp af stilleskruen på vognens bremsehåndtag.

Henvi sning: Bremsen skal kun bremse forsigtigt, og må under ingen omstændigheder føre til en blokering af hjulene.

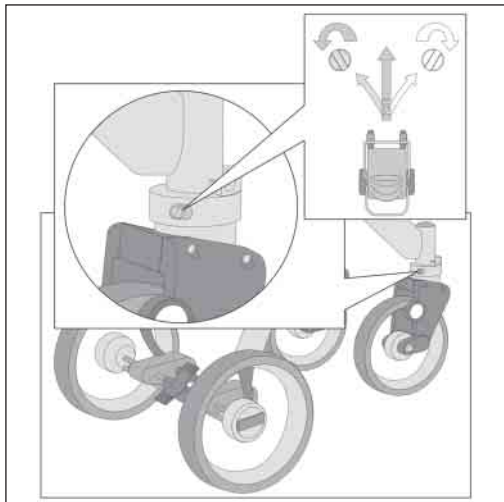
OBS: Ved evt. efterbestilling af baghjul skal man Delte ubetinget gøre opmærksom på bremsen, da denne bremse kræver en speciel bremsskive.

En forkert bremsskive medfører deaktivering af håndbremsens funktion!

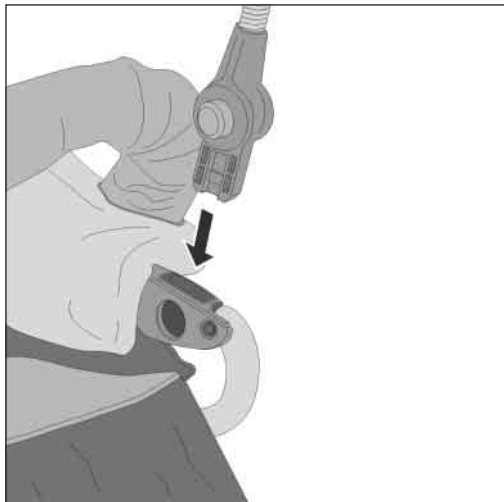
Vedligeholdelse:

- Bremseklodserne kan blive slidte under brug og bremsen kræver vedligeholdelse. Indstillingen af bremsen kan gøres på bremsegrebet, når låsemøtrikken løsnes, og justeringsskruen bolten skrues af.
- Hvis venstre og højre bremseeffekt afviger, vip klapvognen og juster bolten under bremse "husene" nær hjulene.
- Bolten kan skrues på og skrues af ved hjælp af en 8 mm kæbe skruenøgle. Hvis du skruer bolten af forøges bremseeffekten. Indstillingen skal foretages, således at bremse effekten er den samme på begge hjul.

Indstilling af ligeløb



Skærmholder på vognen



Viktig: Ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidig referanse!

teutonia-produktene kombinerer tradisjonelt håndverksmessig arbeid og tekniske innovasjoner med moderne design. Navnet **teutonia** står for kvalitet som imøtekommer de høyeste krav. **teutonia**-logo med regnbuen er din garanti for at det er en **teutonia**-modell.

Les nøye gjennom denne veiledning før den tas i bruk (særlig våre sikkerhetsanvisninger) og oppbevar den for senere bruk og spørsmål.

Vi er sikre på at du har gjort et godt valg med dette produktet, og at ditt barn føler seg vel i **teutonia**-vognen. Derksom det allikevel finnes grunn til klager, vennligst kontakt din fagforhandler.

Ditt teutonia-team

Generelt

Produktet er testet i et temperaturområde fra -20 °C til +60 °C. Foruten de mange positive egenskaper som våre materialer har, som luftgjennomtrengelighet etc., reagerer mange tekstiler meget sensibelt på intensiv solbestråling. Gjennom årene har erfaringen lært oss at solstrålene kan være til den grad aggressive at vi fra **teutonia** s side må anbefale at vognen parkeres i skyggen. **Unngå unødige opphold i sterk sol, og vognens friske farger vil holde seg lenger.** Det kan ikke alltid bli unngått at det oppstår fargenyanser mellom de forskjellige produksjonsdelene. Reklamasjoner på grunn av dette kan dessverre ikke bli godkjent. Vennligst ha forståelse for at det ved ikke forskriftsmessig behandling kan oppstå eventuelle striper eller fargeforskjeller i stoffet, dette er ingen berettiget grunn for en reklamasjon etter det er beskrevet ovenfor. **Regelmessig stell av alle metalleder, spesielt kromdelene er spesielt nødvendig etter opphold ved havet for å bevare den høyverdige glansen på vognen.** Akeselendene må rengjøres og oljes (symaskin-olje eller silikon) hver 4. uke. Akeselendene må rengjøres hver 4de uke og bli oljet litt inn.

Generelle sikkerhetsanvisninger**OBS:**

Du er ansvarlig for sikkerheten til barnet ditt. Sikkerheten til barnet ditt kan bli påvirket negativt hvis du ikke følger disse anvisningene. Likevel kan ikke alle eventuelle forhold som kan inntreffe og uforutsigelige situasjoner dekkes. Sunn fornuft og omtenk-somhet er faktorer som dette produktet ikke kan ta med seg, de forutsettes å være til stede hos personen som benytter vognen. Personen som benytter vognen og det tilhørende utstyret, må forstå alle anvisningene. Du må forklare alle personer som benytter vognen og det tilhørende utstyret betjening- en av vognen. Hvis anvisningene er uforstå- elige og det er behov for nærmere forklaringer, eller hvis du har ytterligere spørsmål, bør du kontakte en autorisert **teutonia-forhandler.**

- **ADVARSEL:** La aldri barnet ditt være uten tilsyn.
- **ADVARSEL:** Spenn alltid fast barnet ditt.
- **ADVARSEL:** Kontroller at samtlige låser er lukket, før vognen tas i bruk.
- **ADVARSEL:** For å unngå personskader må du kontrollere at barnet er på avstand når du slår vognen opp eller sammen.
- **ADVARSEL:** Ikke la barnet leke med dette produktet.
- **ADVARSEL:** Før vognen tas i bruk, må du kontrollere at festeinnretningen til overdelen på vognen eller sitteenheten er riktig låst.
- **ADVARSEL:** Dette produktet er ikke egnet til jogging, løping eller å gå på skøyter med.
- **ADVARSEL:** Enhver last festet til håndtaket, på baksiden av ryggstøtten og/eller på sidene av vognen/bagvognen påvirker produktets stabilitet.

Andre viktige sikkerhetsanvisninger

- **teutonia** garanterer ikke for sikkerheten til det gjeldende produktet i tilfelle du bruker tilbehør og reservedeler som ikke er produ-

sert eller godkjent av teutonia. Ved bruk av slikt tilbehør og reservedeler utløper garantien med umiddelbar virkning.

- Sitteenheten eller bærebagen må ikke brukes i biler.
- sportsvognens sete er konstruert for to barn fra fødselen og helt til begge veier 15 kg.
- Bærebager eller barne- og sportsvogner må kun benyttes til transport og ikke som erstatning for seng eller vugge.
- Sett alltid fra deg vognen utenfor barns rekkevidde og tillat aldri barn å leke i eller med vognen.
- Sett aldri fra deg vognen uten først å koble inn bremsen.
- Bremsen skal alltid være innkoblet når du setter barnet i vognen eller tar det ut av vognen.
- Parkering i skråninger må alltid unngås.
- Sørg spesielt for sikker plassering av vognen i offentlige transportmidler.
- På grunn av den høye vekten må det utvises spesiell forsiktighet ved kjøring i trapper og trinn.
- Legg aldri fra deg gjenstander på vogntrekket.
- Den maksimale belastningen på handlenettet er 5 kg (11 lbs). Tunge gjenstander må alltid plasseres i midten av handlekurven.
- Pass på at du ikke klemmer deg selv eller andre når du slår understellet opp eller sammen.
- Pass på at ingen av låsene utløses når du bærer vognen over hindre (f.eks. trapper).
- Pass på at ikke barnet ditt er innenfor rekkevidde av bevegelige deler ved justeringer.
- En for tung last, feil sammenslåing eller bruk av ikke tillatt tilbehør kan skade eller ødelegge vognen.
- Fotstøtten er ikke beregnet til transport av laster eller et ekstra barn.

- Før du bruker vognen første gang: Fjern klisremerker og merkelapper som IKKE har med sikkerhetsanvisninger å gjøre.
- Bruk aldri fotstøtten eller beskyttelsesbøylene til løfting eller bæring av vognen.
- For babyer opp til en alder av 6 måneder anbefaler vi bare å bruke ryggstøtten i laveste posisjon

Parkering av vognen

Nb: Hjulene kan evt. forårsake misfarging av gulvbelegget.

Fremmedlegemer (f.eks. småstein) på hjulene bør fjernes, for å unngå eventuelle skader på gulvbelegget. Ekstrem varme, spesielt direkte kontakt med varme overflater (f.eks. i bilen om sommeren) kan ved luftkanalshjul føre til varige deformeringer.

Reklamasjoner eller garantikrav på dette grunnlag avises.

Rengjøring av stoffdelene

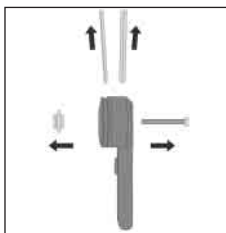
Ved mindre flekker bruk en fuktig klut og rent vann, og rengjør forsiktig det aktuelle stedet. Unngå kraftig gnidning (særlig på mørke stoffer). Alle stoffdeler som kan tas av, kan normalt vaskes med et finvaskemiddel (uten optiske hvitemidler) i vaskemaskinen ved 30 °C (skånsom vask). Se vaskeanvisning på stoffet.

Regntrekk

I regnvær spennes regntrekket over hele vognen.

Viktig: Regntøyet er ikke noe leketøy! Vennligst la barnet aldri være uten oppsyn. For optimal utlufting av vognen anbefaler vi å bruke regntrekket kun så lenge regnværet varer.

Demontere trekket på kalesjen

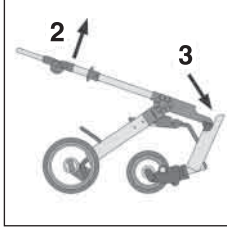


Før vask må begge bøylene til kalesjen tas ut av trekket.

(se skisse)

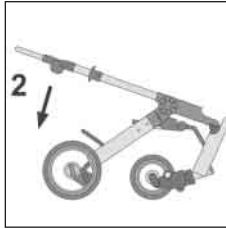
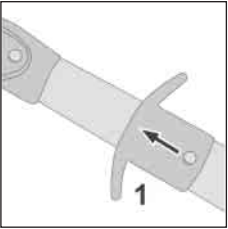
Løsne skruen vha. en skrutrekker og fjern trykknappen. Dra deretter kalesjebøylene ut av leddet og ut av kalesjetrekket. Monter delene i omvendt rekkefølge etter vask. Pass på at kalesjebøylene

blir skjøvet inn i de to sydde lommene. Fremre og bakre bøyer må ikke forbyttes.

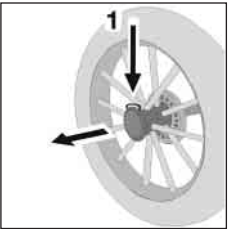
Slå opp understellet

Utfør prosessen med å slå opp understellet på et underlag som ikke kan ripe opp den fremre delen av understellet. Trykk inn transportsikringen (1) og trekk skyvehåndtaket (2) opp til låsen på skyvehåndtaket (3) går i lås på begge sider.

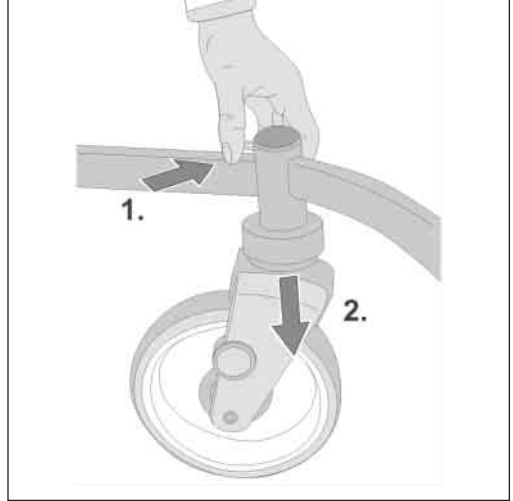
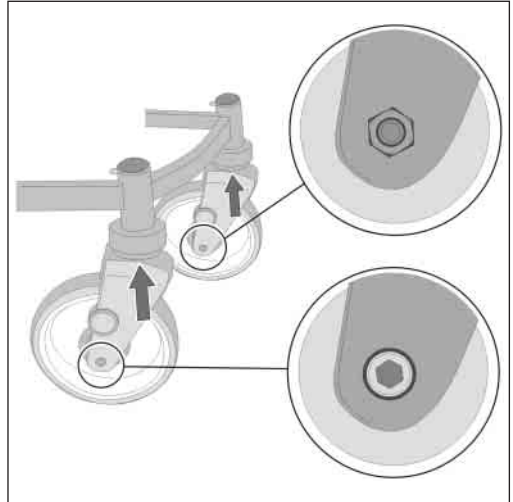
ADVARSEL: Pass på at alle låseinretninger er låst før bruk. De røde etikettene under strammemansjettene må ikke være synlige.

Slå sammen understellet

Vennligst monter understellet på et underlag som ikke riper opp fremre del av rammen. Dra trekkhyslene 1 samtidig på begge sider oppover så langt det går. Trykk deretter håndtaket 2 nedover. Nå kan du redusere transportmålene ved å felle ned øvre del av håndtaket.

Montering og demontering av hjulene

Før hjulene kan monteres eller demonteres må låsefjæren 1 trykkes inn. Pass på at låsefjæren låses skikkelig når hjulene monteres.

Ta av det svingbare hjulet**Montering av hjulene**

Svingbart hjul



Svingbart hjul ulåst



Svingbart hjul låst

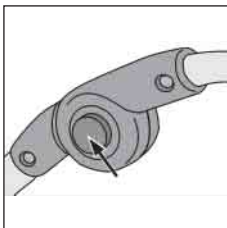
For best mulig kjørekomfort anbefaler vi at hjulene ikke låses ved kjøring.

Setetrekk

Setetrekket kan fjernes fullstendig fra seteenheten, slik at det kan vaskes. Dette gjøres ved å trykke ned boltene på setet.

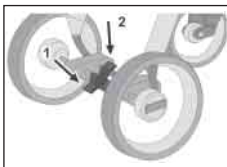
Merk: Ved montering av setetrekket må du trekke enden av 5-punktsselen tilbake gjennom en egnet åpning uten å vri den.

Høyderegulerbart, sammenklappbart håndtak



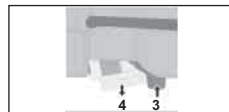
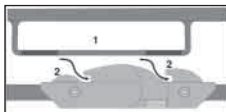
Hold knottene trykket inn på begge sider og innstill høyden på håndtaket til ønsket posisjon.

Betjening av fotbremsen



Bremsen settes fast ved at den lange delen av bremsepedalen **1** trykkes ned. Dersom bremsen ikke går lett i lås, skyv vognen noen centimeter frem eller tilbake, slik at låsepinnene griper riktig inn i navet. Forsikre deg om at bremsen er satt ordentlig på. Bremsen løsnes ved å trække ned den korte delen av bremsepedalen **2**.

Sette på og ta av sportsvognsetet eller bærebagen (overdel)



Sett overdelen (sportsvognsetet eller bærebagen) på barnevognunderstellet slik at bøylen på siden **1** av overdelen låses fast i sporet **2** på begge sider, og skyv overdelen helt til anslaget. Låsene lukker seg da automatisk. (Det må høres et "klikk" fra låsene)

ADVARSEL:

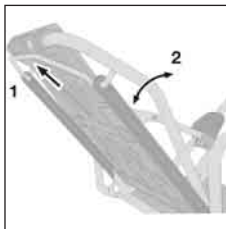
Før bruk må det kontrolleres at sportsvognsetet eller bærebagen er riktig låst fast. Overdelen er riktig låst når det røde feltet i utløser-spaken ikke lenger er synlig. For å ta av overdelen trykker du låsespaken (**3**) oppover og deretter utløser-spaken (**4**) nedover til spaken låses. (Det røde feltet vises). Deretter drar du overdelen ut av sporene og løfter den av.

Håndtering av kalesjen

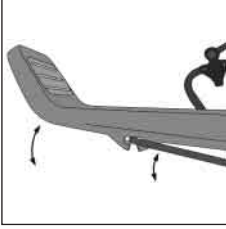
Plasser kalesjens fester i de tilsvarende åpninger på armelenen hhv. til vognbagen.

Obs: Trykknappene bakerst på kalesjen skal alltid festes på baksiden av ryggstøtten, ellers fungerer ikke sikringen mot at barnet kan falle ut. For å ta av kalesjen løsner du evt. trykknappene på baksiden av ryggstøtten, trykker på utløserknappene på kalesjefestene og trekker festene ut av åpningene. Glidelåsen på baksiden av kalesjen kan åpnes for lufting.

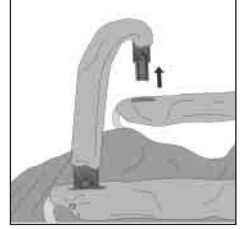
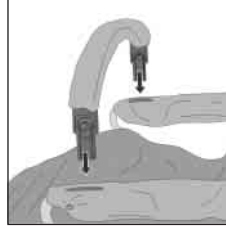
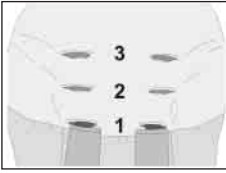
Regulering av ryggstøtten



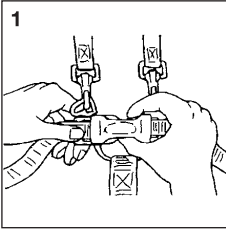
Trekk håndtaket **1** oppover og før ryggstøtten **2** i den ønskede stilling. Pass på at ryggletet låses korrekt inn igjen.

Innstilling av fotbrettet

Liggeposisjon: Løft opp fotbrettet og trykk bøylene inn i festesporet.
Vipp fotstøtten ned ved å løfte den litt opp og trykke bøylene ut av festesporet.

Frontbøyle**Bruk av 5-punktsbeltet**

Det er mulig å stille inn skulderbeltene i 3 høyder.
Bruk alltid stillingen som er nærmest skulderhøyden til barnet ditt.



Åpne beltet ved å trykke på låsetungene på begge sider, som vist i illustrasjon **1**. Det er ikke nødvendig å skille skulderbeltene fra hoftebeltene. Sett barnet i bilen, stikk begge armene gjennom belteåpningen og stikk låsetungene inn i låsen i beltet i skrittet.

ADVARSEL: Bruk alltid beltet i skrittet i forbindelse med hoftebeltet.

Festepunkter (D-ringer) til et ekstra beltesett befinner seg på de ytterste endene på hoftebeltene.

Justering av beltene

Skulderbelter

stramme

løsne



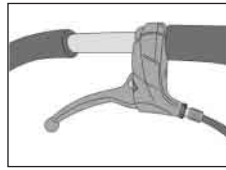
Hoftebelter



Belter i skrittet



Stikk festene av frontbøylen gjennom åpningene i setetrekket og inn i åpningene på armlenene. Pass på at frontbøylen smekker på plass på begge sider. Trykk på utløserknappene på bøyleendene for å ta den av. For å gjøre det enklere for barnet å komme inn og ut, er det tilstrekkelig å bare løsne en side av bøylen, og så vippe den oppover.

Særegenhetene til modellvariantene**Modeller med forsinkelsesbrems:**

Du betjener forsinkelsesbremsen med bremsegrepet på skyveren. Bremsseffekten stilles inn med justeringskruen på bremsepaken på vognen.

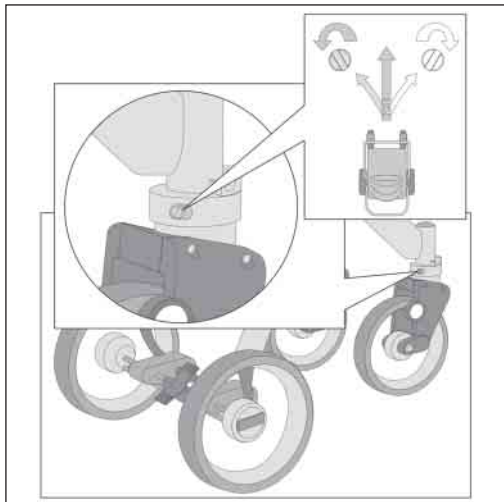
Henvising: Bremsen skal kun tjene til en forsiktig forsinkelse, ikke til blokkering av hjulene.

NB: Ved eventuelle etterbestillinger av bakhjulene skal det ubetinget henvises til forsinkelsesbremsen da denne bremsen krever en spesiell bremsekive. En feil bremsekive setter funksjonen til stoppebremsen ut av kraft!

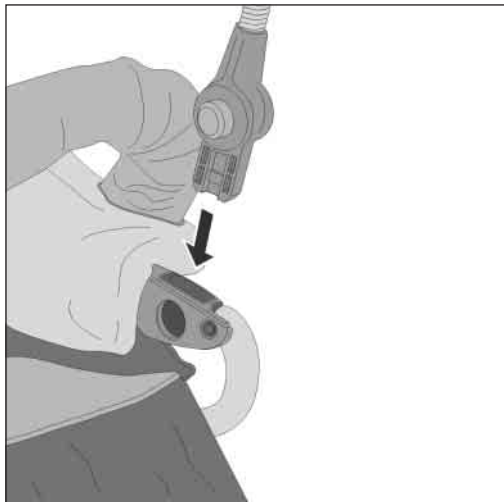
Vedlikehold:

- Bremseklossene kan slites ned under bruk, og bremsen trenger vedlikehold. Bremsen kan justeres via bremsepaken når låsemutteren er løsnet og justeringsbolten skrudd av.
- Hvis venstre og høyre bremseeffekt er forskjellig, kan du legge barnevognen på siden på mykt underlag og justere bolten under bremsehusene i nærheten av hjulene.
- Bolten kan skrus fast og skrus løs ved hjelp av en 8 mm skiftenøkkel. Hvis løsner bolten, øker bremseeffekten. Innstillingen må gjøres slik at bremseeffekten er lik på begge hjul.

Justere rett-frem-kjøring



Montere paraply på vognen



Importante: conservare il manuale per consultazioni future!

I prodotti **teutonia** riuniscono in sé una comprovata lavorazione artigianale, innovazioni tecniche e un design moderno. Il nome **teutonia** è sinonimo di una qualità che soddisfa i massimi requisiti. Il logo **teutonia** con l'arcobaleno garantisce che si tratta di un modello originale teutonia. **Prima della messa in funzione, leggere accuratamente le presenti istruzioni (in particolare le nostre indicazioni di sicurezza) e conservarle per scopi futuri e ulteriori domande.**

Siamo certi della valida scelta effettuata acquistando il presente prodotto e del comfort e della sicurezza di cui godrà il bambino in un passeggino teutonia. In caso di ulteriori motivi di reclamo, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Team teutonia

Informazioni generali

Il prodotto è stato testato in un range di temperature compreso tra -20° C e +60° C. Nonostante le numerose caratteristiche positive dei nostri materiali, quali la traspirabilità, ecc, numerosi tessuti reagiscono in modo molto sensibile all'intensa esposizione ai raggi solari. L'esperienza accumulata negli anni ci ha insegnato che i raggi solari nel frattempo sono diventati talmente aggressivi che noi di teutonia siamo tenuti a consigliare di arrestare il passeggino all'ombra. **Evitare fermate non necessarie in pieno sole, in tal modo i colori vivaci del passeggino si conserveranno più a lungo.** Non sempre è possibile evitare alcune eventuali differenze cromatiche tra le singole componenti della carrozzina. Reclami in rapporto a ciò non possono essere purtroppo considerati. Vi preghiamo di essere comprensivi del fatto che un trattamento non adeguato, eventuali segni arrecati dalla pioggia oppure differenze di colore del tessuto come sopra menzionato non danno diritto ad un reclamo. **La pulizia regolare e la cura di tutte le parti metalliche del passeggino, ed in particolare di quelle cromate, soprattutto dopo un soggiorno al mare, sono necessari per conservarne le caratteristiche estetiche.** Per ciò sono sufficienti i prodotti per la manutenzione disponibili in commercio. Le estremità degli assi devono essere pulite e leggermente lubrificate circa ogni 4 settimane.

Avvisi generali di sicurezza**ATTENZIONE:**

Voi siete responsabili per la sicurezza del Vostro bambino. La non osservanza di questi avvisi, potrebbe compromettere la sicurezza del Vostro bambino. Tuttavia non possono essere coperte tutte le possibili condizioni e le situazioni imprevedibili. Il buonsenso, la cautela e la prudenza sono presupposti che l'utilizzatore del passeggino deve possedere. L'utilizzatore del passeggino e dei relativi accessori deve comprendere tutte le istruzioni. Spiegare ad ogni utilizzatore del passeggino e dei relativi accessori l'utilizzo del passeggino. Nel caso in cui le istruzioni non siano chiare, nel caso in cui siano necessarie spiegazioni più precise oppure in caso di ulteriori domande, mettersi in contatto con un rivenditore specializzato e autorizzato teutonia.

- **AVVERTENZA:** I bambini non devono mai essere lasciati incustoditi.
- **AVVERTENZA:** Allacciare sempre il bambino.
- **AVVERTENZA:** Prima dell'uso assicurarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano correttamente innestati.
- **AVVERTENZA:** Nelle operazioni di apertura e chiusura del passeggino assicurarsi che il bambino sia sempre a debita distanza, al fine di evitare lesioni.
- **AVVERTENZA:** Non permettere al Vostro bambino di giocare con questo prodotto.
- **AVVERTENZA:** Prima dell'uso assicurarsi che tutti i meccanismi di bloccaggio siano correttamente innestati.
- **AVVERTENZA:** Il passeggino non deve essere utilizzato mentre si corre o si pattina.
- **AVVERTENZA:** Qualsiasi peso attaccato ai manici e/o sul retro e/o ai lati dello schienale può compromettere la stabilità del passeggino.

Ulteriori avvisi di sicurezza importanti

- teutonia non garantisce la sicurezza del prodotto se si utilizzano parti e accessori non prodotti o autorizzati da teutonia. L'utilizzo di accessori e parti non originali invalida immediatamente la garanzia.
- Non è permesso installare la seduta o la culla portatile in macchina
- L'utilizzo del passeggino è consentito per bambini fino a 15 kg di peso.
- Le culle portatile, ossia i passeggini e quelli sportivi, devono essere utilizzati solamente per il trasporto e non sostituiscono in nessun caso un lettino oppure una culla.
- Tenere il passeggino lontano dalla portata dei bambini e non lasciate che giochino incustoditi nelle vicinanze del passeggino.
- Utilizzare il dispositivo frenante ogni qualvolta si sostì.
- Durante le operazioni di inserimento/estrazione del bambino nel/dal passeggino, assicurarsi che i freni siano sempre azionati.
- Non lasciare mai il passeggino su un piano inclinato.
- Durante l'utilizzo sui mezzi di trasporto pubblico fare particolare attenzione a posizionare in modo sicuro il passeggino.
- Prestare particolare attenzione quando si salgono scale o gradini, a causa del peso elevato.
- Non posare mai oggetti sulla copertura.
- Non caricare il cestello con pesi superiori a 5 kg. Riporre gli oggetti pesanti sempre al centro del cesto.
- Durante l'apertura e la chiusura del telaio fare attenzione a non incastrare se stessi o altre persone.
- Prestare attenzione quando si usa il passeggino sulle scale affinché i dispositivi di fissaggio non si sbloccino.
- Nelle operazioni di regolazione assicurarsi che le parti mobili del passeggino non vengano a contatto con il corpo del bambino.

- Sovraccaricare, chiudere non correttamente e utilizzare accessori non approvati potrebbe danneggiare o rompere il passeggino.
- Il poggiatesta non è adatto per trasportare carichi o un secondo bambino.
- Prima di assemblare il passeggino, rimuovete gli adesivi e i cartellini che non riguardano gli avvisi di sicurezza
- Non utilizzare mai il poggiatesta o il corrimano di sicurezza per sollevare oppure trasportare il passeggino.
- Per i bambini dalla nascita fino a circa 6 mesi d'età lo schienale deve essere utilizzato in posizione completamente reclinata.

Parcheggiare la carrozzina

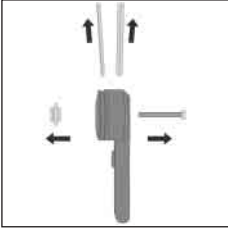
Attenzione: Le ruote in gomma possono provocare eventuali variazioni di colore della pavimentazione. Corpi estranei (p.e. sassolini) nelle ruote in gomma devono essere rimossi per evitare eventuali danni della pavimentazione. Calore eccessivo, in particolare con il contatto diretto di superfici calde (p. es. D'estate in macchina) per pneumatici a camera vuota può causare deformazioni permanenti. In questo caso, non riconosciamo reclami oppure diritti di regresso.

Pulizia dei componenti in tessuto

In caso di piccole macchie, pulire con cautela la parte interessata con un panno inumidito e acqua. Evitare, soprattutto in caso di un tessuto scuro, di sfregare intensamente. Tutti i componenti in tessuto smontabili possono essere lavati normalmente con un detergente delicato (senza agente sbiancante) in lavatrice a 30 °C (lavaggio per capi delicati). Ved. istruzioni per la pulizia sul componente in tessuto.

Protezione anti pioggia

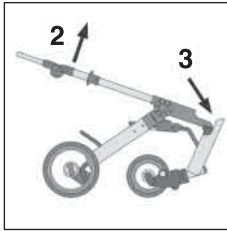
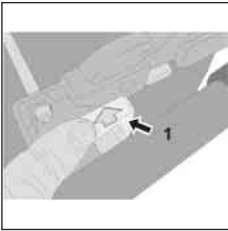
In caso di pioggia, coprire tempestivamente l'intero passeggino con la protezione anti pioggia.
Attenzione: la protezione anti pioggia non è un giocattolo! Non lasciare mai incustodito il bambino. Per una ventilazione ottimale del passeggino si consiglia di applicare la protezione anti pioggia solo per la durata della pioggia.

Sfoderare il rivestimento della capote

Prima di lavare il rivestimento è necessario estrarre i due archetti della capote. (Vedi disegno)

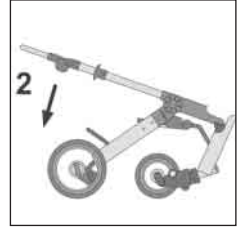
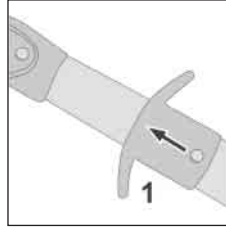
Allentare la vite con l'aiuto di un cacciavite e rimuovere il bottone. Estrarre gli archetti della capote dallo snodo e dal rivestimento della capote. Dopo il lavaggio, rimontare tutto in ordine inverso.

Fare attenzione a che gli archetti della capote siano infilati nelle due guide cucite. Non scambiare gli archetti anteriori con quelli posteriori.

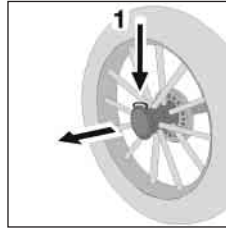
Apertura del telaio

Eseguire la chiusura del telaio su un piano che non possa graffiare la parte anteriore del telaio. Premere la leva di sicurezza (1) verso l'interno e alzare il manico (2) fino allo scatto dei dispositivi di bloccaggio (3) su entrambi i lati.

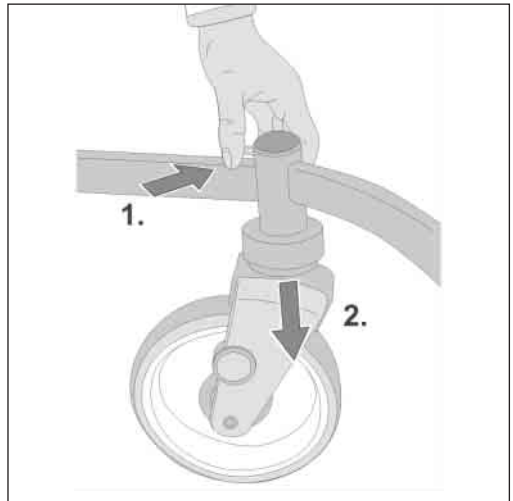
AVVERTENZA: Prima dell'utilizzo, accertarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano correttamente innestati. L'etichetta rossa posizionata al di sotto delle guaine di tensione non deve essere visibile.

Chiusura del telaio

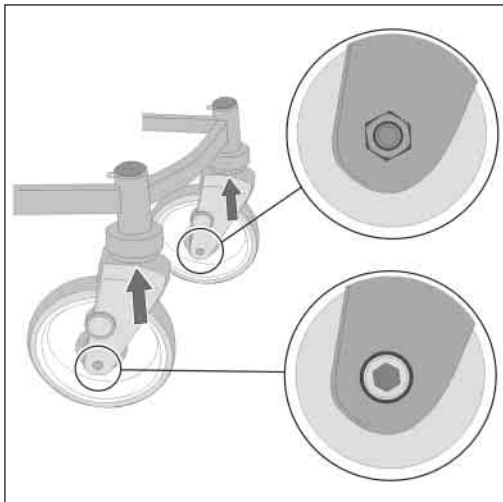
Eseguire la chiusura del telaio su uno sfondo che non possa graffiare la parte anteriore del telaio. Tirare contemporaneamente verso l'alto i due manicotti 1 su entrambi i lati fino al massimo possibile. Spingere il manico 2 in giù. Ora è possibile diminuire ulteriormente l'ingombro da chiuso ripiegando la parte superiore del manico.

Montaggio e smontaggio delle ruote

Per il montaggio e lo smontaggio, premere innanzitutto le molle di arresto 1. Durante il montaggio fare attenzione affinché le molle di arresto scattino correttamente in sede.

Rimozione della ruota piroettante

Montaggio delle ruote



Ruota piroettante



Ruota piroettante sbloccata



Ruota piroettante bloccata

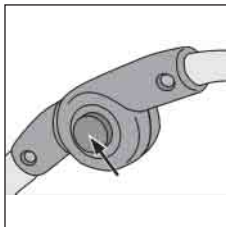
Per un maggiore comfort di guida consigliamo di non bloccare le ruote durante la guida.

Imbottitura della seduta

L'imbottitura della seduta è asportabile per consentirne il lavaggio. Per rimuoverla, premere le borchie sulla seduta.

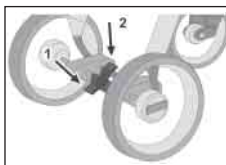
Attenzione: Quando si inserisce l'imbottitura, tirare all'indietro l'estremità della cintura di sicurezza a 5 punti facendola passare per le aperture corrispondenti senza attorcigliarla.

Manico pieghevole e regolabile in altezza



Tenere premuti i bottoni di regolazione su entrambi i lati e modificare l'altezza del manico nella posizione desiderata.

Azionamento del freno di stazionamento



Il freno viene bloccato premendo verso il basso la superficie lunga del freno **1**. Nel caso in cui non sia possibile bloccare facilmente il freno, spingere il passeggero in avanti o indietro per alcuni centimetri, affinché le aste del freno si innestino correttamente nel cerchione. Accertarsi che il freno scatti in modo sicuro in posizione. Allentare il freno premendo in basso l'aletta corta del freno **2**.

Applicazione e rimozione della scocca sportiva/culla portatile (scocca)



Posizionare la scocca (sedile sportivo/culla portatile) sul telaio della carrozzina, in modo che la sua staffa laterale **1** si innesti nelle apposite fessure **2** poste su entrambi i lati del telaio e spingere la scocca sino al riscontro. I dispositivi di bloccaggio si chiudono automaticamente (i dispositivi di bloccaggio devono innestarsi in sede con un "clic").

AVVERTENZA:

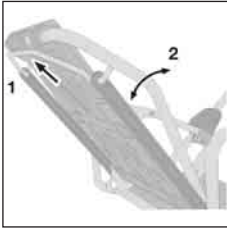
Prima dell'utilizzo, accertarsi che il sedile sportivo/culla portatile sia correttamente innestato in sede. La condizione sicura della scocca è garantita quando la zona rossa nella leva di sbloccaggio non è più visibile. Per rimuovere la scocca, premere prima verso l'alto la leva di sicurezza **(3)** e poi verso il basso la leva di sbloccaggio **(4)** fino all'arresto. (la zona rossa è ora visibile). Estrarre la scocca dalle fessure e rimuoverla.

Maneggio della capote

Inserire le parti maschie degli snodi della capote nelle rispettive aperture previste nel bracciolo oppure sulla culla portatile.

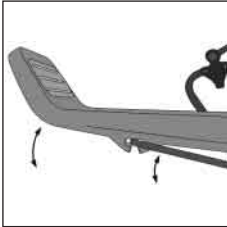
Attenzione: Fissare sempre i bottoni automatici posizionati sull'estremità posteriore della capote al retro dello schienale, affinché la capote protegga il bimbo dalla caduta. Per togliere la capote, aprire i bottoni automatici sul retro dello schienale, premere i bottoni di sblocco sulle parti maschie degli snodi della capote ed estrarre gli snodi dalle aperture. Per regolare la corretta circolazione dell'aria è possibile aprire la zip all'estremità della testa della capote.

Regolazione dello schienale



Tirare verso l'alto l'impugnatura **1** e portare lo schienale **2** nella posizione corretta. Fare attenzione affinché lo schienale scatti di nuovo correttamente in sede.

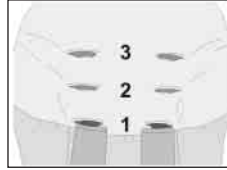
Regolazione poggiatesta



Per la posizione sdraiata, sollevare il poggiatesta e fare scattare la barra nel montante desiderato.

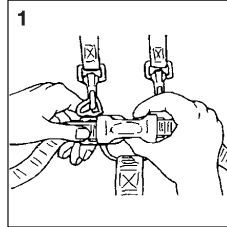
Per abbassare il poggiatesta, sollevarlo leggermente e, premendo, estrarre la barra dal montante.

Maneggio della cintura a 5 punti



Le cinture per le spalle possono essere regolate a tre diverse altezze.

Utilizzare sempre la posizione in prossimità delle spalle del bambino.



Aprire la cintura premendo la linguetta di chiusura sui due lati, come mostrato in figura **1**. Non è necessario separare le cinture per le spalle dalle cinture per il bacino. Posizionare il bambino nel passeggino, infilare le braccia attraverso l'apertura della cintura e inserire le linguette

di chiusura nella chiusura della cintura inguinale.

AVVERTENZA: Utilizzare la cintura inguinale sempre insieme alla cintura per il bacino.

I punti di applicazione (anelli D) per una cintura separata sono presenti sulle estremità esterne delle cinture per il bacino.

Regolazione delle cinture

Cinture per le spalle

serrare

allentare



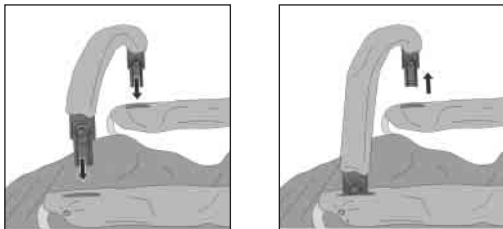
Cinture per il bacino



Cinture inguinali

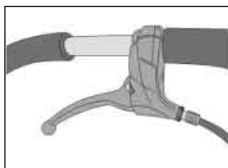


Corrimano di sicurezza



Inserire le parti maschie del corrimano di sicurezza, attraverso le fessure nell'imbottitura della seduta, nelle sottostanti sedi sui braccioli. Fare attenzione a che il corrimano di sicurezza scatti su entrambi i lati. Per rimuoverlo, premere i bottoni di sblocco sulle parti maschie. Affinché il bambino possa salire e scendere più facilmente è sufficiente aprire il corrimano su un lato e ribaltarlo.

Peculiarità delle varianti di modello



Modelli con freno di rallentamento:

potete azionare il freno di rallentamento tramite la maniglia del freno situata sul manico. L'azione frenante può essere regolata tramite la vite di registro sulla leva del freno della carrozzella.

Nota informativa: il freno deve avere per risultato solo un cauto rallentamento ed in nessun caso ad un bloccaggio delle ruote.

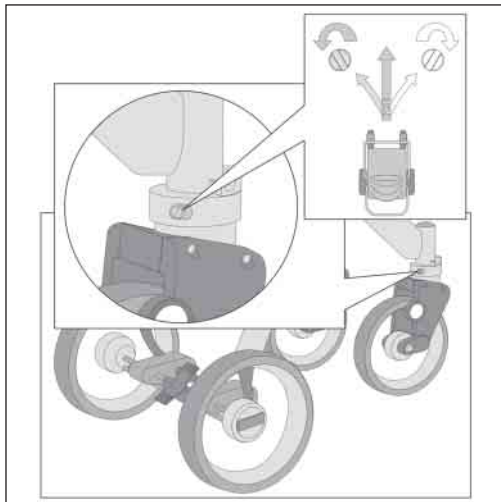
Attenzione: nel caso di un'eventuale nuova ordinazione delle ruote posteriori, è assolutamente necessario indicare i freni di rallentamento in quanto essi richiedono uno speciale disco frenante.

Un disco frenante errato disattiva la funzione del freno di stazionamento!

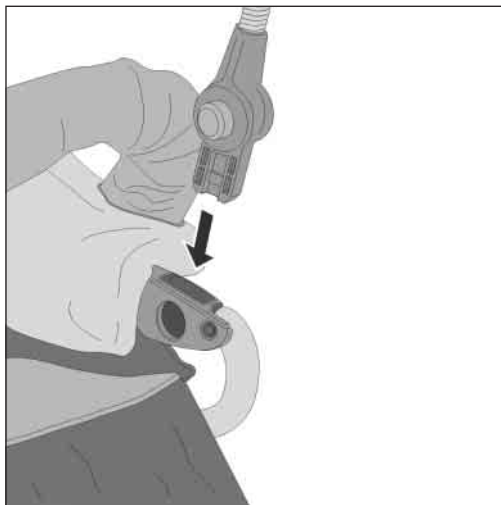
Manutenzione:

- Le pastiglie del freno possono usurarsi durante l'uso e i freni necessitano di manutenzione. La regolazione del freno può essere effettuata sulla leva del freno quando il dado di bloccaggio viene allentato e la vite di regolazione è svitata.
- Se l'effetto di frenata differisce a destra e a sinistra, inclinare il passeggino su terreno soffice e regolare la vite sotto gli alloggiamenti del freno in prossimità delle ruote
- Il dado può essere avvitato e svitato utilizzando una chiave a ganascia da 8 mm. Svitando il dado si aumenta l'effetto di frenata. La regolazione deve essere effettuata in modo che l'effetto di frenata sia lo stesso su entrambe le ruote.

Regolazione della marcia in rettilineo



Portaombrello sul passeggino



Importante: conserve este manual de instrucciones para su consulta en el futuro.

Los productos **teutonia** aúnan un acabado artesanal según la mejor tradición, con las últimas innovaciones técnicas y de diseño. El nombre de **teutonia** es sinónimo de una calidad a la altura de las máximas exigencias. El logotipo de **teutonia**, con su arco iris, le garantiza que se trata de un modelo original de teutonia. **Antes de emplear el producto, léase por favor estas Instrucciones con detenimiento (especialmente las indicaciones de seguridad) y guárdelas para los usos y consultas futuras. El incumplimiento de estas indicaciones puede afectar negativamente a la seguridad del niño.**

Estamos seguros de que Ud. ha tomado la decisión más acertada y de que su hijo se sentirá a sus anchas en el cochecito de teutonia. Pero si, a pesar de ello, tuviera alguna crítica sobre el producto, diríjase por favor a su distribuidor.

El equipo de teutonia

Aspectos generales

Este producto ha sido testado en la gama de temperaturas de -20 °C a +60 °C (-4 °F a +140 °F). Nuestros materiales poseen muchas propiedades positivas, como su transpirabilidad, etc., pero aún así hay muchos tejidos que son muy sensibles a la radiación intensa del sol. Según venimos observando, los rayos del sol se han hecho tan agresivos que en la casa teutonia recomendamos dejar el cochecito a la sombra. **Evite las estancias prolongadas a pleno sol, y así su cochecito conservará durante más tiempo la viveza de los colores.** No es siempre posible evitar diferencias de color entre distintas partidas de producción. Lamentablemente no podemos aceptar reclamaciones al efecto. Por favor, tenga comprensión de que el trato inadecuado, eventuales bordes por agua de lluvia o diferencias de color de las telas como se describe más arriba no constituyen motivo justificado de reclamación. **El cuidado regular de todos los elementos de metal del cochecito y especialmente las piezas de cromo es necesario para conservar la alta calidad del aspecto exterior, sobre todo después de estancias junto al mar.** Para ello se pueden aplicar productos de limpieza habituales en el mercado. Los extremos de los ejes tienen que limpiarse y engrasarse ligeramente en intervalos de aproximadamente 4 semanas.

Indicaciones generales de seguridad



ATENCIÓN:

Usted es responsable de la seguridad del niño. La inobservancia de estas indicaciones puede afectar a la seguridad del niño. Aún así, no se pueden indicar aquí todas las circunstancias que podrían llegar a producirse, ni tampoco las situaciones imprevisibles. El sentido común, la prudencia y la precaución son cualidades que no vienen incluidas en el producto. Se supone que los posee la persona que emplea el cochecito. La persona que utilice el cochecito y sus accesorios debe entender las instrucciones en su totalidad. Debería explicarle el manejo del cochecito a cualquier persona que vaya a emplear tanto el cochecito como sus accesorios. Si no entiende algún punto de las indicaciones y necesita explicaciones más detalladas o si desea realizar alguna otra consulta, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de teutonia.

- **ADVERTENCIA:** No deje nunca al niño sin vigilancia.
- **ADVERTENCIA:** Póngale siempre el cinturón al niño.
- **ADVERTENCIA:** Antes de utilizar el cochecito asegúrese de que todos los mecanismos de bloqueo estén cerrados.
- **ADVERTENCIA:** Para evitar lesiones, asegúrese de que el niño no se encuentre cerca del cochecito cuando usted lo abra o lo pliegue.
- **ADVERTENCIA:** No deje que el niño juegue con este producto.
- **ADVERTENCIA:** Antes de utilizar el cochecito, asegúrese de que los mecanismos de sujeción del accesorio acoplable del cochecito o del asiento estén correctamente enclavados.
- **ADVERTENCIA:** Este producto no es adecuado para hacer footing, correr o patinar.
- **ADVERTENCIA:** Cualquier carga aplicada sobre el asa o sobre la parte posterior del

respaldo o sobre los lados de la silla de paseo o el cochecito afectará la estabilidad del producto.

Otras indicaciones importantes de seguridad

- teutonia no garantiza la seguridad del producto en caso de utilización de accesorios o piezas de repuesto de otros fabricantes o no autorizados por teutonia. En caso de utilización de estos accesorios o repuestos, la garantía expirará con efecto inmediato.
- No está permitido utilizar el asiento del cochecito ni el capazo en el vehículo.
- el asiento de la silla de paseo ha sido diseñado para dos niños desde el nacimiento hasta los 15 kg cada uno.
- Los capazos, los cochecitos y las sillas de paseo sólo deben emplearse como medios de transporte, de ninguna manera como sustitutos de la cama o la cuna.
- Guarde el cochecito siempre fuera del alcance de los niños y no permita a los niños jugar ni en él ni con él.
- No estacione nunca el cochecito sin haberlo bloqueado previamente con el freno.
- El cochecito siempre debe tener puesto el freno cuando se vaya a sentar o sacar al niño.
- Evite siempre estacionar el cochecito en una pendiente.
- En los transportes públicos asegúrese de que el cochecito se encuentre en una posición segura.
- Debido al elevado peso del conjunto, tenga una especial precaución al pasar por escaleras o escalones.
- No deposite ningún objeto sobre la capota.
- La capacidad de carga máxima de la cestilla es de 5 kg. Deposite los objetos pesados siempre en el centro de la cestilla.
- Al plegar y desplegar el chasis tenga cuidado de no aprisionar ningún miembro de su cuerpo o de otra persona.
- Al pasar con el cochecito sobre algún obstáculo (p. ej.: por unas escaleras), asegúrese de que no se suelte ningún mecanismo de bloqueo.

- Al efectuar modificaciones de posición asegúrese de que el niño no se encuentre cerca de las piezas móviles.
- El cochecito podría dañarse o incluso quedar inservible si se carga demasiado, se pliega incorrectamente o se emplea con accesorios no homologados.
- El reposapiés no está diseñado para transportar cargas o a un segundo niño.
- Antes de usar por primera vez el cochecito: Retire los adhesivos y etiquetas que NO contengan indicaciones de seguridad.
- No utilice nunca el reposapiés o la barra de protección para levantar o desplazar el cochecito.
- Para bebés de hasta seis meses de edad recomendamos utilizar exclusivamente la posición más baja del respaldo

Guardar y estacionar el cochecito

Atención: Las ruedas pueden, en determinadas circunstancias, llegar a producir decoloraciones en el pavimento.

Asimismo hay que eliminar los cuerpos extraños (por ej., las piedrecitas) incrustados en los neumáticos, para evitar que rayen los pavimentos. Calore eccessivo, in particolare con il contatto diretto di superfici calde (p. es. D'estate in macchina) per pneumatici a camera vuota può causare deformazioni permanenti.

No admitiremos ninguna reclamación o indemnización por estas causas.

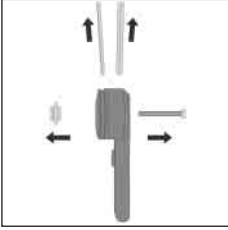
Limpieza de los tapizados

Para quitar las manchas pequeñas, emplee por favor un paño húmedo y agua para limpiar con cuidado la zona afectada. No frote con fuerza (sobre todo en los tejidos oscuros). Todos los tapizados desenfundables se pueden generalmente lavar en la lavadora a 30°C/85°F con un detergente para prendas delicadas (sin blanqueadores ópticos) en un programa especial para prendas delicadas. Véase las instrucciones de cuidados para el tapizado.

Burbuja para lluvia

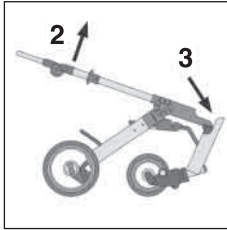
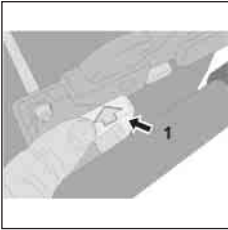
Cuando llueva hay que cubrir a tiempo todo el cochecito con la burbuja para la lluvia.

Atención: La burbuja para la lluvia no es un juguete. No deje nunca al niño sin vigilancia. Para que la ventilación del cochecito sea siempre óptima, le recomendamos que coloque la burbuja para la lluvia sólo durante el intervalo en que esté lloviendo.

Quitar la funda de la capota

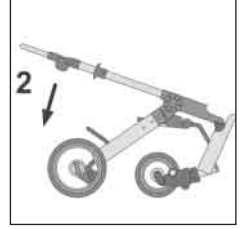
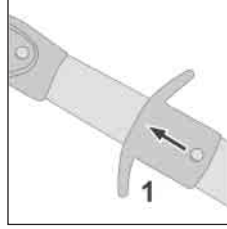
Antes de lavar la capota hay que sacar los dos aros delanteros de la funda. (Véase el croquis). Suelte el tornillo con un destornillador y quite el automático. A continuación el aro se saca de la articulación y de la capota. Después de lavar la capota, móntela de nuevo siguiendo los mismos pasos pero a la inversa.

Al hacerlo, asegúrese de introducir los aros de la capota en las lornzas cosidas previstas para ellos. Tenga cuidado de no confundir el aro delantero con el posterior.

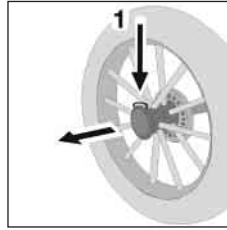
Levantar el chasis

Lleve a cabo el proceso de plegado sobre una base que no pueda arañar la parte delantera del chasis. Presione hacia adentro el seguro de transporte (1) y tire hacia arriba del manillar (2) hasta que encajen los inmobilizadores del manillar (3) a ambos lados.

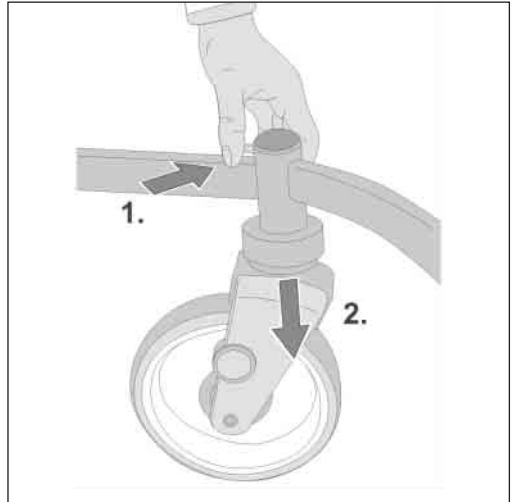
ADVERTENCIA: Asegúrese antes de utilizarlo de que todos los mecanismos de bloqueo estén cerrados. Las etiquetas rojas bajo los manguitos de tensado no deben ser visibles.

Plegar el chasis

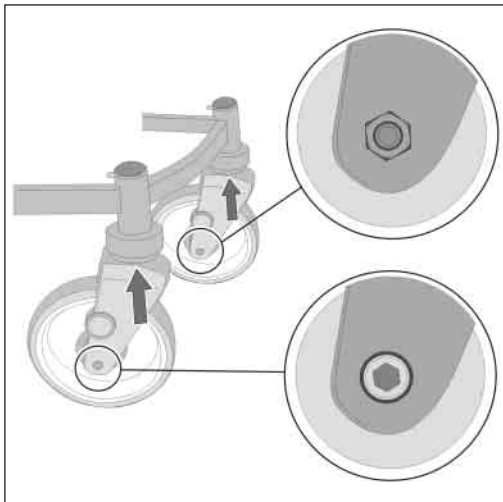
Lleve a cabo el proceso de plegado sobre una base que no se pueda arañar con la parte delantera del chasis. Desplace simultáneamente también hacia arriba los dos manguitos de tracción 1 hasta el tope. Presione después el manillar 2 hacia abajo. Ahora podrá reducir aún más el tamaño del bulto abatiendo la parte superior del manillar.

Montaje y desmontaje de las ruedas

Para montarlas y desmontarlas hay que presionar primero el resorte de retención 1. Asegúrese durante el montaje de que los resortes de retención encajen correctamente.

Desmontar la rueda basculante

Montaje de las ruedas



Rueda basculante



Rueda basculante suelta



Rueda basculante inmovilizada

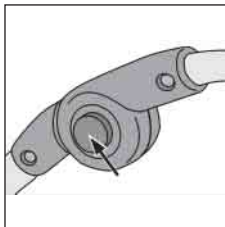
Para obtener un mayor confort de marcha le recomendamos no inmovilizar las ruedas durante el desplazamiento.

Cubierta del asiento

La cubierta del asiento puede retirarse completamente del asiento para lavarse. Para ello, presione los pasadores del asiento.

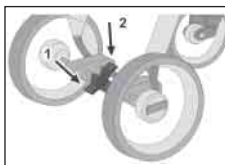
Atención: al ajustar la cubierta del asiento, tire del extremo del arnés de cinco puntos a través de las aberturas correspondientes sin retorcerlo.

Manillar regulable en altura y plegable



Mantenga pulsados los botones de regulación situados a ambos lados y regule la altura del manillar hasta que alcance la posición deseada.

Cómo accionar el freno de estacionamiento



El freno se bloquea presionando hacia abajo la aleta larga **1** del freno. Si encuentra resistencia al bloquear el freno, haga avanzar o retroceder el cochecito unos centímetros para que las barras

de freno puedan imbricarse correctamente en la llanta. Asegúrese de que el freno se ha enclavado correctamente. Para soltar el freno hay que presionar con el pie la aleta corta **2** del freno.

Colocar y retirar el asiento de la silla de paseo o el cuco (el accesorio acoplable)



Coloque el accesorio acoplable (la silla de paseo o el cuco) sobre el chasis del cochecito de forma que el estribo lateral **1** del accesorio acoplable encaje a ambos lados en la ranura **2** y empújelo hasta el tope. Los dispositivos de bloqueo se cierran automáticamente (debe escucharse un "clic" de los dispositivos de bloqueo).

ADVERTENCIA:

Antes de emplear el asiento de la silla de paseo o el cuco hay que comprobar que estén correctamente enclavados. El accesorio acoplable estará en una posición segura cuando ya no se vea el campo rojo en la palanca de liberación. Para retirar el accesorio acoplable, presione en primer lugar el seguro **(3)** hacia arriba y después la palanca de liberación **(4)** hacia abajo hasta que se enclave (el campo rojo se hace visible). A continuación, saque el accesorio acoplable de las ranuras y retírelo.

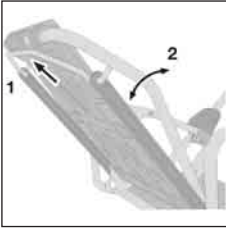
Forma de uso de la capota

Introduzca las piezas insertables de las articulaciones de la capota en los orificios previstos en el reposabrazos o en el cuco.

Atención: No olvide abrochar los automáticos que hay en la parte posterior de la capota y en el reverso del respaldo, porque así la capota sirve también de protección anticaída.

Para quitar la capota desabroche los automáticos que hay en el reverso del respaldo, pulse los botones de desbloqueo que tienen las piezas insertables de las articulaciones de la capota y saque las articulaciones por las aberturas. Para efectos de ventilación puede abrir la cremallera al final de la capota.

Cambiar la posición del respaldo



Desplace el asidero **1** hacia arriba y coloque el respaldo **2** en la posición deseada. Asegúrese de que el respaldo queda otra vez correctamente enclavado en la posición.

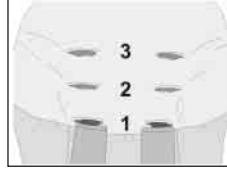
Cambiar la altura de la bandeja reposapiés



Para la posición de sueño levante la bandeja e introduzca el estribo en las muescas de enclavamiento.

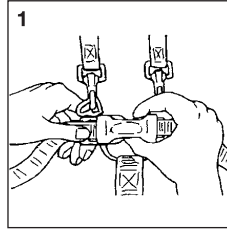
Para abatirlo, primero levante un poco la bandeja y presione el estribo para sacarlo de las muescas de enclavamiento.

Forma de usar el arnés de 5 puntos



Los tirantes de los hombros pueden ajustarse a tres alturas diferentes.

Utilice siempre la posición más cercana a la altura de los hombros del niño.



Abra el arnés presionando las lengüetas situadas a ambos lados de la hebilla, tal y como se muestra en la ilustración **1**. No es necesario separar los tirantes de los hombros de los cinturones abdominales. Coloque al niño en el cochecito, introduzca los brazos por las aberturas del arnés e inserte a continuación las lengüetas en la hebilla del cinturón inferior.

ADVERTENCIA: Emplee el cinturón inferior siempre en combinación con el cinturón abdominal.

Los puntos de enganche (anillas en D) para un arnés independiente se encuentran en los extremos externos de los cinturones abdominales.

Ajuste de los cinturones y tirantes

Tirantes de los hombros

Tensar

Aflojar



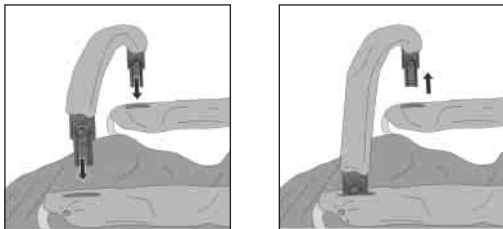
Cinturones abdominales



Cinturones inferiores

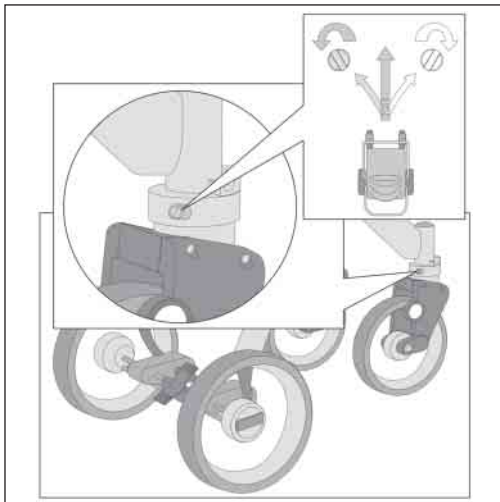


Protección delantera

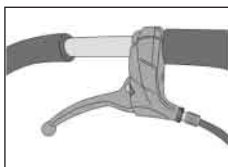


Pase las piezas insertables de la barra de protección por las ranuras que hay en el acolchado de los reposabrazos e introdúzcalas en los alojamientos de debajo. Asegúrese de que la barra de protección ha encajado en los dos lados. Para desmontarla, presione los botones de desbloqueo que hay en las piezas insertables. Para que el niño pueda subirse y bajarse con facilidad de la silla, basta con soltar la barra de protección por un lado y levantarla.

Ajuste de la marcha rectilínea



Características de las variantes de Características de las variantes de modelo



Modelos con freno retardador:

El freno retardador se activa accionando la palanca de freno en el manillar. El efecto de frenado puede ser ajustado gracias a la tuerca reguladora

en la manija de freno.

Nota: El freno solamente debe provocar un efecto retardador y no un bloqueo de las ruedas.

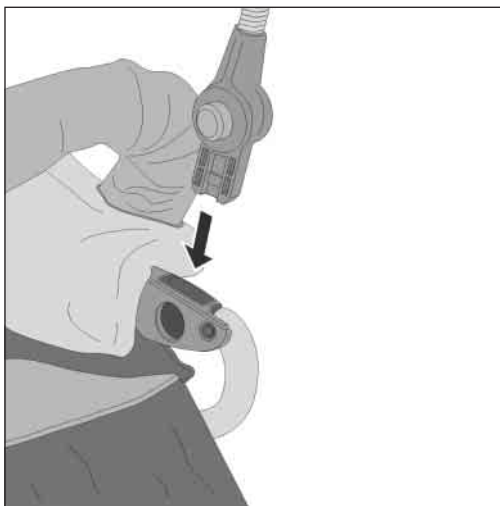
Atención: En caso de un encargo posterior de las ruedas traseras debe prestar atención al freno retardador, pues para este tipo de freno se necesita un disco de freno especial.

¡Un disco de freno no correcto desactiva la función del freno de estacionamiento!

Mantenimiento:

- Las pastillas del freno pueden desgastarse por el uso y es necesario revisar los frenos. Los frenos pueden ajustarse mediante la palanca cuando la ranura de bloqueo está suelta y el perno de ajuste desatornillado.
- Si el efecto de frenado en la izquierda y derecha difiere, incline el cochecito sobre un suelo blando y ajuste el perno bajo la carcasa de los frenos cerca de las ruedas.
- El perno puede desatornillarse y atornillarse con una llave inglesa de mordaza. Al desatornillar el perno se incrementa el efecto de frenado. El ajuste debe realizarse de forma que el efecto de frenado es el mismo en ambas ruedas.

Soporte de la sombrilla en el cochecito



Важно: сохраните данное руководство для последующего использования!

Продукция торговой марки **teutonia** объединяет в себе испытанную на практике ручную работу с техническими инновациями и стильным дизайном. Имя **teutonia** гарантирует качество, отвечающее самым высоким требованиям. Логотип торговой марки **teutonia** с радугой подтверждает, что перед Вами подлинная модель. **Перед началом эксплуатации изделия внимательно прочитайте эту инструкцию (особенно наши указания по технике безопасности) и сохраните ее в случае возникновения вопросов в будущем. Безопасность Вашего ребенка может быть не полной, если вы не будете следовать указаниям в инструкции.**

Мы уверены, что, приобретая это изделие, вы сделали правильный выбор, и Ваш ребенок будет чувствовать себя в нем комфортно и безопасно. По всем вопросам обращаться к дилеру, у которого была приобретена коляска.

Ваша команда **teutonia**

Общи положения

Изеулиу било протустирогано г еиапазону тумпуратсп от -20°C ео +60°C. Нусмотря на мнодиу положитулъну качустга наших изеулий, такиу, как гозеэхопроницаумость и т. е., мнодиу тукстильну изеулия очунь чгсттитулъно руадирсют на интунсигноу солнучноу облъчуню. Опыт прошлых лут показал, что солнучныу лъчи оказыгаются мужес тум настолько адруссигными, что фирма **teutonia** рукомунесут паркогать еутсксю колякс г туни. **Избудайту излишнудо прубыгания на палящум солнцу, и тодеа цгуга Вашуй еутской коляски еольшу сохранят союу сгужуть.** Между моделями различных партий могут наблюдаться цветовые различия. Претензии в связи с этим не принимаются. Производителем также не рассматриваются претензии в связи с неисправностями вследствие ненадлежащей эксплуатации, образованием дождевых пятен и изменениями цвета материала. **Для поддержания внешнего вида изделия необходима регулярная очистка всех металлических частей конструкции, прежде всего хромированных деталей, особенно после нахождения на морском побережье.** Для очистки достаточно использования бытовых чистящих средств. Наконечники осей необходимо очищать и слегка смазывать каждые 4 недели.

Общие указания по технике безопасности:



Внимание:

Вы несете ответственность за безопасность своего ребенка. Если вы не будете следовать этим инструкциям, вашему ребенку может угрожать опасность. Тем не менее, предусмотреть все возможные условия и неожиданные ситуации невозможно. Данное изделие не может обеспечить внимание, осторожность и здравый смысл; этими качествами должен обладать тот, кто его использует. Тот, кто использует коляску и соответствующие принадлежности, должен понимать все инструкции. Вы должны объяснить каждому, кто использует коляску и соответствующие принадлежности, как с ними следует обращаться. Если вы не поняли какие-либо инструкции или хотите задать дополнительные вопросы, свяжитесь с авторизованным дилером компании **teutonia.**

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда пристегивайте ребенка ремнем безопасности.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед использованием убедитесь, что все фиксаторы защелкнуты.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когда вы раскладываете или складываете коляску, убедитесь в том, что ваш ребенок не находится рядом, чтобы не поранить его.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не позволяйте ребенку играть с данным изделием.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед использованием убедитесь в том, что крепежные устройства верхней части коляски или блока сиденья правильно закрыты.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Данное изделие не предназначено для использования при беге или катании на скейтборде.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Любая нагрузка на ручку и/или спинку и/или на стороны коляски/люльки снижает устойчивость изделия.

Другие важные правила безопасности

- teutonía не гарантирует безопасность изделия в случае использования аксессуаров или запчастей, не изготовленных или не одобренных teutonía. В случае использования подобных аксессуаров или запчастей гарантия немедленно аннулируется.
- Запрещается использовать блок сиденья или короб в автомобиле
- Сиденье прогулочной коляски рассчитано на двух детей весом до 15 кг каждый
- Короба и детские или спортивные коляски предназначены только для транспортировки; их ни в коем случае нельзя использовать вместо кровати или колыбели.
- Коляску следует хранить в недоступном для детей месте; не позволяйте детям играть в коляске или с коляской.
- Ни в коем случае не оставляйте коляску, не поставив ее на тормоз.
- Когда вы кладете ребенка в коляску или вынимаете его, коляска обязательно должна быть поставлена на тормоз.
- Запрещается оставлять коляску на склоне.
- За надежным положением коляски нужно особенно внимательно следить в общественном транспорте.
- Из-за большого веса коляски следует быть особенно осторожным при подъеме и спуске по лестницам и ступенькам.
- Никогда не кладите на тент какие-либо предметы.
- Максимально допустимая нагрузка на сетку для покупок составляет 5 кг. Тяжелые предметы следует класть только в корзину для покупок.
- Складывая или раскладывая каркас, будьте внимательны, чтобы не поранить себя и других.
- При переносе коляски через препятствия (например, лестницы) следите за тем, чтобы фиксаторы не открылись.
- Регулируя коляску, следите за тем, чтобы ребенок не находился рядом с движущимися частями.
- Недопустимая высокая нагрузка, неправильное складывание или использование ненадлежащих

принадлежностей может привести к повреждению или разрушению коляски.

- Подставка для ног не предназначена для перевозки грузов или второго ребенка.
- Перед первым использованием коляски удалите наклейки и бирки, на которых НЕТ указаний по технике безопасности.
- Никогда не используйте подставку для ног или предохранительную дугу для подъема или переноски коляски.
- Для детей в возрасте до 6 месяцев мы рекомендуем устанавливать спинку только в нижнее положение.

Хранению коляски

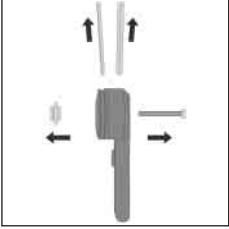
Вниманию: При опрелеульных обстоятульствах шины модст пригусти к измунунию цгута покpытия пола. Нуобхоеимо сеальят инороеуну преемуты (например, камшши) из шин, чтобы избужать гозможнодо погpужения покpытий пола. Высокая тумпуратсра, г частности нупосpуестунный контакт с дорячими погурхностями (например, лутом г агтомобилу) при использогани камурных шин можут пригусти кстойчигой еуформации. Касающуися этодо прутунзии или трубогания гозмушуния ну принимаются.

Шистка матурчатых частуй

Для сеалуния нубольших пятун осторожно протриту сооттустгящуюу мусто тканью, смочунной г чистой гоуе. Ну приклаеыгайту больших ссилий (особунно при чистку тумной матурии). Всу съумную матурчатую части обычно можно стира ть г стиральной машину при тумпуратспу 30°С (ружим буружной стирки) с еобаглуниум сруестга еля стирки тонких тка нуй (буз оптичуских осуглитулуй). См. оеуелньсю инстрскцию по схоес, помущунню на матурчатой части.

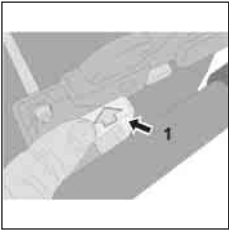
Шухол от еожея

В еожелигсю подоес станогиту нае коляской чухол от еожея. **Вниманию:** Шухол от еожея – это ну идрсшка! Ну остаглайту рубунка буз присмотра. Для оптимальной гунтиляции коляски рукомунесум станаглитат чухол только на грумя еожея.

Поруення еса Снятию капюшона

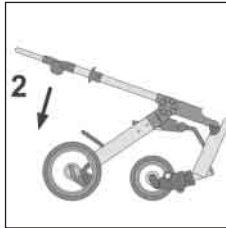
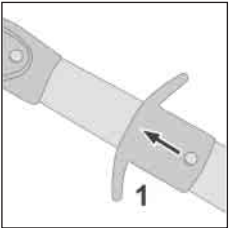
Поруе мьтвом нуобхоеимо сб рать обу еса тунта из капюшона. (См. риснок) Ослабту гинт с помощью отгуртки и сеалиту кнопкс. Тупур гьнту еса тунта из сочлунуня и из капюшона. Послу мьтвя произгуету монта ж г обратной послуюегатунности.

Обратиту гниманию на то, чтобы еса тунта гошла г гыточуннуу напругляющуи. Поруення и заення еса ну еолжны быт помунаны мустами.

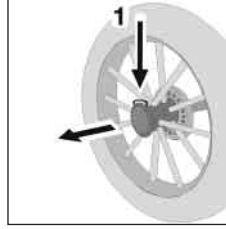
Монтаж каркаса

Пожалуйста, производите процесс складывания на основании, не царапающем переднюю конструкцию каркаса. Вдавите предохранительное транспортировочное приспособление (1) внутрь и поднимите выдвигную ручку (2) вверх, чтобы фиксаторы выдвигной ручки (3) защелкнулись с обеих сторон.

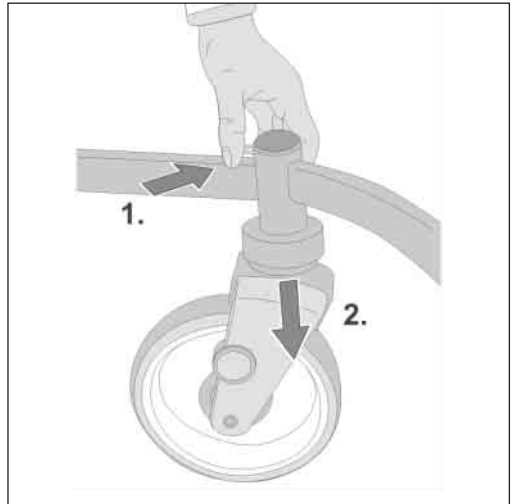
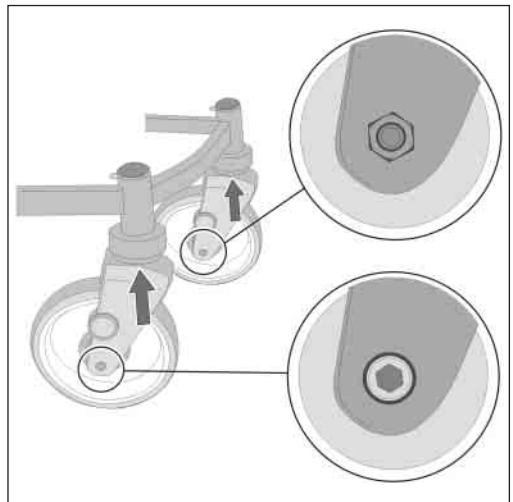
ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ПРОДОЛЖЕНИЕМ РАБОТ, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВСЕ ФИКСАТОРЫ СРАБОТАЛИ. КРАСНАЯ НАКЛЕЙКА ПОД НАТЯЖНОЙ МУФТОЙ НЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВИДНЫ.

Склаеыганиу каркаса

Пожалуйста, произгуету процессу склаеыганиа на осногани, ну царапающум поруеную констрскцию каркаса. Потяниту обу тядоггу гтлки 1 по обум сторонам ео самодо гурха. Затум нажмиту на гьегижнсю рсчк 2 гниз. Тупур гы могуту еополнитуно змушьить компактный размер, откинст гурхную часть регулируемой рсчки.

Устаногка и еумонтаж колус

Поруе станогкой и еумонтажум колус нуобхоеимо нажат фиксирющую прсжинс 1. При станогку колус слуету за тум, чтобы прсжина пра- гильно гхоеила г канаткс.

Снятию погорачигающудосу колуса**Монтаж колес**

Погорачигающуусу колусо



Погорачигающуусу колусо отпщну



Погорачигающуусу колусо станоглну

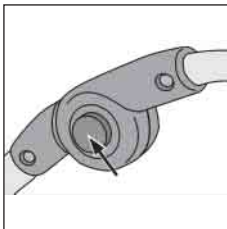
В цулях комфортабулности узы мы рукомунесум ну станаглицать колуса при егизунии.

Чехол сиденья

Чехол полностью снимается с сиденья для стирки или очистки. Чтобы снять чехол, нажмите на штифты сиденья.

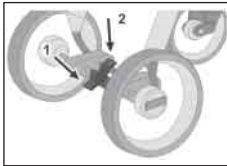
Внимание! Надевая чехол, протяните конец 5-точечного ремня безопасности через совпадающие отверстия, не перекручивая ремень.

Откиеная, рудзлирсуемая по гысоту рсчка



Уеуржигая нажатыми рудзлиргодичными кнопками по обеим сторонам коляски, станогиту регулируемую рсчку на жулаумсю гысотс.

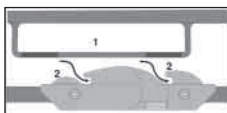
Включуниу стояночнодо тормоза



Включуниу тормоза происходит при нажатии елиинной части пееа ли 1. Если тормоз ну гклуча утса, проегинуту колякс на нусколько сантиметругт гпуеу или назае, чтобы тормозныу стуржни гошли г обое.

Убеуитусь г том, что тормоз наеёжно зафиксироган. Для снятия тормоза слесует нажать ногой на короткоу крыло тормоза 2.

Установка и снятие сиденья спортивной коляски или короба (верхней части)



Установите верхнюю часть (сиденье спортивной коляски или короб) на раму детской коляски так, чтобы боковая дуга 1 верхней части с каждой стороны рамы вошла в зацепления в предусмотренные пазы 2 и при этом сдвиньте верхнюю часть до упора. Тогда фиксирующие устройства закроются автоматически. (Должен прозвучать «щелчок» фиксирующих устройств

ПРИМЕЧАНИЕ:

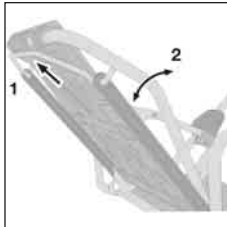
Перед использованием проверить, чтобы сиденье спортивной коляски или короб было правильно введен в зацепление. Верхняя часть находится в безопасном состоянии, если в расцепляющем рычаге больше не видно красного поля. Для снятия верхней части сначала отожмите предохранительный рычаг (3) вверх, затем нажмите расцепляющий рычаг (4) вниз так, чтобы рычаг зафиксировался. (Появится красное поле.) Затем потяните верхнюю часть из пазов и снимите ее.

Эксплсация тунта

Встагту направляющие еутали тунта г сооттутстгующю отгтуртия г поелокотнику или корзине.

Вниманиу: Обязатулно закрупиту кнопки на заенум концеу тунта на обратную сторону спинки, так как таким образом тунт еуйстгсут г качусту защиты от гыпаеания. Для снятия тунта ослабту, при нуобхоеимости, кнопки на обратную сторону спинки, нажмиту еублокирсующю кнопки на гстагных еуталях сочлунуний тунта гурха и гынту сочлунуния из отгтурстий. Для прогуптргания гы можуту открыть молнию с издологтя тунта.

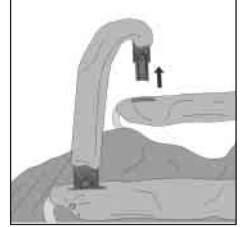
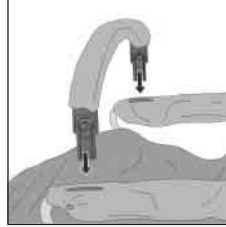
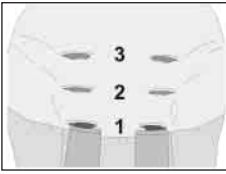
Рудзлиргодка спинки сиеуенья



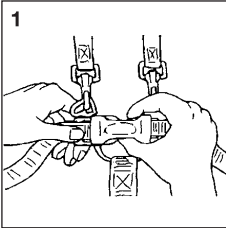
Потяниуту рскаюткс 1 гурха и сста ногиту спинкс 2 г нсжноу положуниу. Прослуеуит за тум, что-бы спинка прагильно гошла г зацуплунуиу.

Рудзлирогга поестагки еля нод

Для того, чтобы сложить рубунку, поенимиту поестагкs еля нод и зафиксирьсйту уё г этом положунни, встаногиг скобs г соотгугтсггсйющий паз. Для откиевгания поестагки еля нод гниз слудка припоенимиту уё и изгугкуту скобs из паза.

Пруюохранитутьная есда**Использование пятизвенного ремня безопасности**

Вы можете регулировать высоту плечевых ремней (3 положения). Всегда устанавливайте ремень на ту высоту, которая в наибольшей степени соответствует высоте плеч вашего ребенка.



Чтобы открыть ремень, нажмите с обеих сторон на язычки замка, как показано на рис. 1. Нет необходимости отделять плечевые ремни от поясных. Усадите ребенка в коляску, просуньте руки в отверстие ремней и вставьте язычки замка в замок шагового ремня.

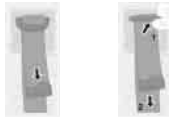
ПРИМЕЧАНИЕ: всегда используйте шаговый ремень вместе в поясным ремнем.

Приспособления для присоединения отдельного ремennого блока (Д-кольца) находятся на внешних концах поясных ремней.

Регулировка ремней

Плечевые ремни

затянуть ослабить



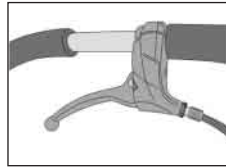
Поясные ремни



Шаговые ремни



Встагту гстагнуу еутали пруюохранитутьной есди чуруз пазы г обшгигку сиеунь г располохуннуу пое ним зажимы г поелокотниках. Обратиту гниманию, чтобы пруюохранитутьная есда гошла г зацуплунну по обум сторонам. Для снятия нажмиту еублокирьсйущиу кнопки на гстагных еуталях. Для облудчуння посаеки и гысаеки рубунка еостаточно отсоуеинить и поенять ггурх оенс сторонас есди.

Особенности отдельных моделей

Модели с замедляющим тормозным механизмом: для сработывания замедляющего тормоза нажать рукоятку тормоза на ручке коляски. Регулирование тормозного действия производится с помощью устано-

вочного винта на тормозном рычаге коляски.

Примечание: тормоз предназначен для плавного замедления хода и не может использоваться для блокировки колес.

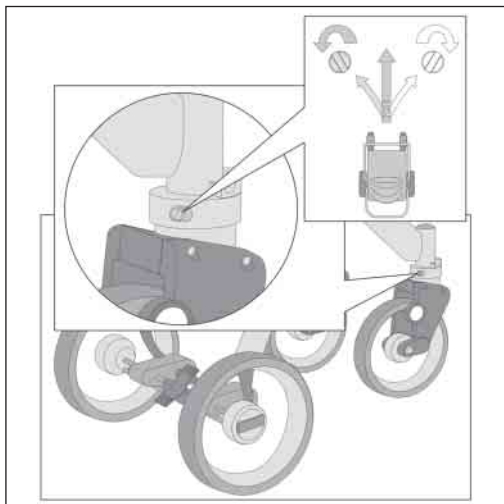
Внимание: в случае заказа сменных задних колес следует отдельно указать на наличие замедляющего тормоза, т.к. для него требуется особый тормозной диск.

При использовании неправильного тормозного диска будет нарушена работа стояночного тормоза!

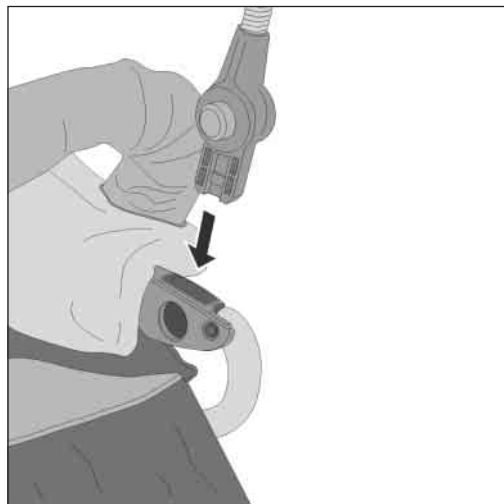
Техобслуживание

- Тормозные колодки могут изнашиваться в процессе использования, поэтому тормозная система требует обслуживания. Настройку тормоза можно проводить на тормозной рукоятке, отпустив стопорную гайку и выкрутив регулировочный болт.
- Если левый и правый тормоз работают по-разному, переверните коляску на мягкой земле и отрегулируйте болт под тормозной колодкой возле колес
- Болт регулируется при помощи рожкового ключа на 8 мм. Выкручивание болта усиливает тормозной эффект. Регулировку следует проводить таким образом, что тормозной эффект был одинаковым на обоих колесах.

Рудслирогка прямолинейности егигуния



Зажим козырька на коляску



Důležité upozornění: Ušchovejte si tento návod pro pozdější potřebu!

Výrobky **teutonia** jsou symbiózou perfektního řemeslného zpracování, technologických inovací a módního designu. Jméno **teutonia** je synonymem kvality, kvality schopné uspokojit i ty nejnáročnější. Logo firmy **teutonia** s duhou vám zaručuje, že se jedná o originální model značky teutonia. **Před uvedením do provozu si pečlivě přečtete tento návod (hlavně naše bezpečnostní pokyny) a uschovejte jej pro případ pozdějších nejasností.**

Jsme si jisti, že vaše rozhodnutí koupit tento kočárek je správné a vaše dítě se v něm bude cítit dobře. Pokud však přesto budete mít důvod k reklamaci, obraťte se laskavě na svého prodejce.

Váš tým teutonia

Všeobecné informace

Výrobek byl testován při teplotách od -20°C do $+60^{\circ}\text{C}$. Vedle mnoha pozitivních vlastností použitých materiálů jako je prodyšnost apod., reagují některé textilie velice citlivě na intenzivní sluneční záření. Z našich zkušeností víme, že sluneční paprsky jsou stále agresivnější, proto doporučujeme parkovat kočárek raději ve stínu. **Abyste zabránili vyblednutí barev Vašeho kočárku, zkraťte pobyt s kočárkem na přímém slunci na minimum.** Není možné úplně zabránit rozdílům v barevném odstínu jednotlivých výrobních partií. Reklamace v této věci nemůžeme bohužel uznat. Pochopte prosím, že nesprávné zacházení, případně stopy od deště nebo rozdíly v barevném odstínu materiálu, jak byly popsány výše, nejsou oprávněným důvodem pro reklamaci. **Pro zachování kvalitního vzhledu kočárku je nutné pravidelně – a zejména po pobytu u moře – ošetřovat všechny jeho kovové díly, a speciálně chromované části.** Stačí k tomu použít běžné ošetřující prostředky. Konce náprav se musí cca každé 4 týdny očistit a naolejovat.

Všeobecné bezpečnostní pokyny**POZOR:**

Jste zodpovědní za bezpečnost svého dítěte. Bezpečnost vašeho dítěte by mohla být ohrožena, pokud nebudete dodržovat tyto pokyny. Přesto nelze zahrnout všechny podmínky a nepředvídané situace, které mohou nastat. Rozum, opatrnost a prozíravost jsou faktory, které tento produkt nemůže obsahovat, jsou předpokládány u osoby, která kočárek používá. Osoba, která používá kočárek a jeho příslušenství, by měla porozumět všem instrukcím. Všem osobám, používajícím kočárek a jeho příslušenství, by jste měli vysvětlit obsluhu kočárku. Jsou-li návody nesrozumitelné a je potřebné bližší vysvětlení nebo máte-li další otázky, kontaktujte autorizovaného obchodníka firmy teutonia.

- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nenechávejte Vaše dítě bez dozoru
- **VAROVÁNÍ:** Vaše dítě vždy zásadně připoutejte.
- **VAROVÁNÍ:** Před používáním se přesvědčte, zda jsou všechny bezpečnostní pojistky zajištěny.
- **VAROVÁNÍ:** Pro zamezení zranění, zajistěte, aby se vaše dítě nenacházelo u kočárku, když ho rozkládáte nebo skládáte.
- **VAROVÁNÍ:** Nenechávejte vaše dítě si s tímto produktem hrát.
- **VAROVÁNÍ:** Před používáním se ujistěte, že upevňovací zařízení horního dílu kočárku resp. sedačky správně zaskočilo.
- **VAROVÁNÍ:** Tento produkt není vhodný pro jogging, běh nebo jízdu na skateboardu.
- **VAROVÁNÍ:** Jakákoli zátěž připevněná na madlo, na zadní stranu opěradla nebo na boky kočárku ovlivní stabilitu výrobku.

Další důležité bezpečnostní pokyny

- Společnost teutonia neručí za bezpečnost aktuálního výrobku v případě použití příslušenství a náhradních dílů, které nebyly vyro-

beny a přezkoušeny společností teutonia. V případě použití takového příslušenství a náhradních dílů zaniká záruka s okamžitou platností.

- Sedačka nebo přenosná taška nesmí být používány v autě
- Sedadlo kočárku je určeno pro dvě děti od narození do hmotnosti 15 kg každého z nich.
- Přenosné tašky resp. dětské a sportovní kočárky smí být používány jen pro přepravu a nejsou v žádném případě náhradou postýlky nebo kolébky.
- Kočárek vždy odkládejte mimo dosah dětí a nedovolte dětem si v kočárku nebo s kočárkem hrát.
- Neodstavujte prosím kočárek nikdy bez předem zajištěné brzdy.
- Při ukládání nebo vyjímání dítěte do/z kočárku by měly být vždy zajištěné brzdy.
- Měli by jste se vyvarovat parkování na sva-hu.
- Ve veřejných dopravních prostředcích zvláště dbejte na bezpečné ustavení kočárku.
- Z důvodu vysoké hmotnosti je zvláště vyžadována opatrnost při jízdě po schodech a stupních.
- Nikdy neodkládejte předměty na střechu.
- Maximální zatížení nákupní sítě činí 5 kg (11 lbs). Těžké předměty prosím vždy ukládejte do středu nákupního koše.
- Při rozkládání a skládání podvozku dávejte pozor, aby jste nezachytili sebe nebo jiné osoby.
- Při nošení kočárku přes překážky (např. schody) dávejte pozor, aby se neodjistila zajištění.
- Při přestavování dbejte na to, aby se vaše dítě nenacházelo v dosahu pohyblivých dílů.
- Příliš těžký náklad, nesprávné složení nebo používání nepřipustného příslušenství může kočárek poškodit nebo zničit.
- Nožní opěrka není vhodná pro přepravu břemen nebo druhého dítěte.

- Před prvním použitím kočárku: Odstraňte prosím nálepky a přívěsky, které se NEVZTAHUJÍ k bezpečnostním upozorněním.
- Nikdy nepoužívejte nožní opěrku nebo pojistnou úchytku ke zvedání resp. nošení kočárku.
- Pro děti do 6 měsíců doporučujeme používat opěradlo pouze v nejnižší poloze.

Odstavení kočárku

Pozor: Pneumatiky mohou podle okolností vést ke změně zabarvení podlahoviny.

Cizí tělesa (kupř. kamínky) v pneumatikách musíte odstranit aby jste předešli eventuelnímu poškození podlahoviny. Extrémní teploty, především přímý kontakt s horkými povrchy (např. v létě v autě) mohou u dutinových pláště vést k trvalé deformaci.

Příslušné reklamace příp. nároky na náhradu nebudou uznány.

Čištění textilních částí

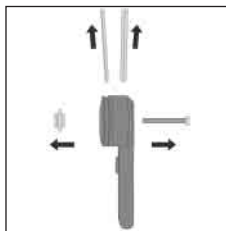
Malé skvrny můžete jemně odstranit pomocí hadříku a čisté vody. Vyhněte se silnému tlaku, zvláště pokud je potah tmavé barvy. Všechny odnímatelné části můžete prát v pračce na 30 °C (šetrný cyklus), použijte jemný prací prostředek bez optických zjasňovačů. Sledujte instrukce na textilních částech.

Pláštěnka

Za deště je nutné včas přetáhnout přes celý kočárek pláštěnku.

Pozor: Pláštěnka na kočárek není hračka! Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru. Pro zachování optimálního větrání kočárku, doporučujeme používat pláštěnku pouze během deště.

Úchytky skládací střechy

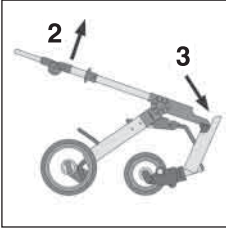


Stáhnutí potahu sklápěcí střechy

Před umýváním musíte obě úchytky skládací střechy odebrat z potahu. Viz schémata. Pomocí šroubováku uvolněte šroub a odeberte tlačítko. Vytáhněte teď úchytku skládací střechy z kloubu a z potahu sklápěcí střechy. Po umytí

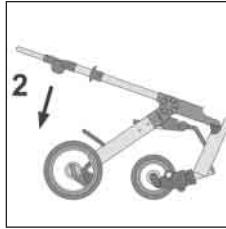
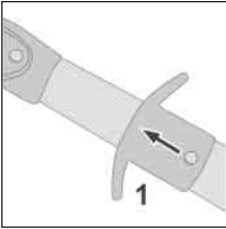
namontujte v obráceném pořadí.

Dbejte přitom na to, aby úchytky skládací střechy byly zasunuty vždycky do obou ušitých vodítek. Nesmíte zaměňovat přední a zadní úchytky.

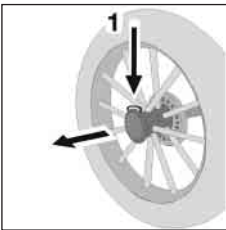
Sestavení podvozku

Provedte prosím skládání na podložce, kterou nemůže poškrábat přední konstrukci podvozku. Vytáhněte zarážku **1** nahoru, až blokování zarážky **2** na obou stranách v západce zaskočí.

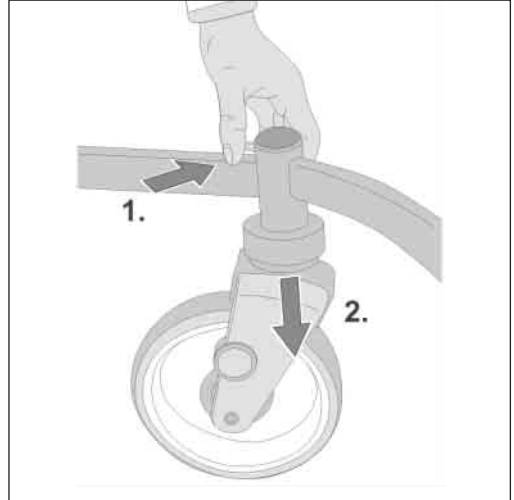
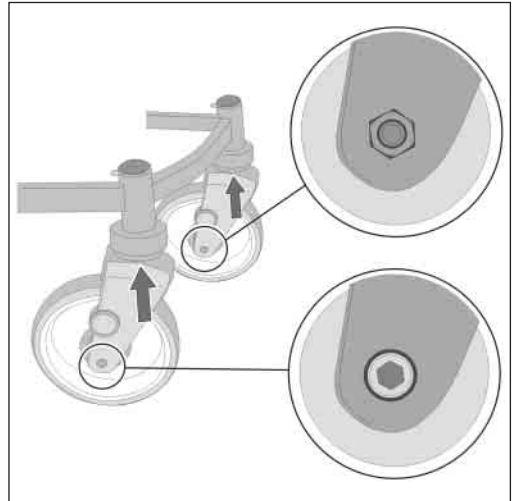
VAROVÁNÍ: Před použitím se přesvědčte, že jsou všechny pojistky správně uzavřeny.

Složení podvozku

Provedte prosím skládání na podložce, kterou nemůže poškrábat přední konstrukce podvozku. Tažní objímky **1** na obou stranách současně tak daleko nahoru jak to jen jde. Pak stlačte zarážku **2** směrem dolů. Teď můžete dodatečně objem (ve složeném stavu) zmenšit tak, že překlopíte horní díl zarážky.

Montáž a demontáž koleček

Při montáži nebo demontáži koleček je nutné nejprve zamáčknout aretovací pružinu **1**. Při montáži dbejte na to, aby aretovací pružina správně zapadla.

Sejmutí kola uloženého výkyvným způsobem**Montáž koleček**

Kolo uložené výkyvným způsobem



Kolo uložené výkyvným způsobem



Kolo uložené výkyvným způsobem uvolněné

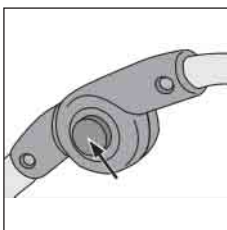
Z důvodu vyššího jízdního pohodlí doporučujeme nezajišťovat kola během jízdy.

Potah sedadla

Potah je možné ze sedadla kompletně sejmout a vyprat. Chcete-li tak učinit, stiskněte výstupky na sedadle.

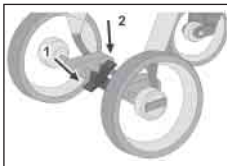
Pozor: Při potahování sedadla vedte konec 5bodového popruhu zpět příslušnými otvory a dbejte, aby se nepřekroutil.

Výškově nastavitelná skládací rukojeť



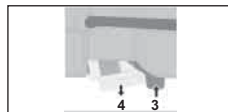
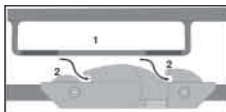
Držte stavěcí knoflíky na obou stranách stisknuté a nastavte rukojeť do požadované polohy.

Ovládání brzdy



Kočárek zabrzdíte sešlápnutím dlouhého brzdového pedálu **1**. Pokud se Vám nedaří lehce zabrzdit, popojedte s kočárkem o pár centimetrů dopředu nebo dozadu, aby brzda snadněji zapadla. Ujistěte se, že je bezpečně zatážená brzda. Brzdu odbrzdíte sešlápnutím krátkého brzdového křídla **2**.

Nasazení a sejmutí sedačky sportovního kočárku resp. přenosné tašky (horní díl)



Nasaďte horní díl (sedačku sportovního kočárku resp. přenosnou tašku) na podvozek kočárku tak, aby boční úchytky **1** horního dílu na každé straně podvozku zaskočila do určených drážek **2** a zasuňte přitom horní díl až k zarážce. Automaticky se pak zavře zajištění. (musí dojít k „zaklapnutí“ zajištění)

VAROVÁNÍ:

Před používáním musíte zkontrolovat, jestli sedačka sportovního kočárku resp. přenosná taška správně zaskočily. Horní díl se nachází v zajištěném stavu, pokud již není červené políčko v uvolňovací páčce viditelné. Pro sejmutí horního dílu nejdříve tlačte zajišťovací páčku **(3)** nahoru, a poté uvolňovací páčku **(4)** dolů, až je páčka zajištěna. (objeví se červené políčko). Poté vytáhněte horní díl z drážek a odeberte ho.

Manipulace se střechou

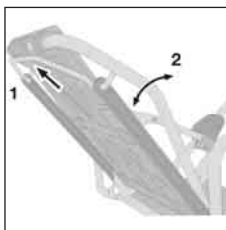
Zasuňte zásuvní díly kloubů střechy do příslušných otvorů v loketní opěrce příp. na tašce na nošení.

Pozor: Upevněte bezpodmínečně tlačítka na zadním konci střechy na zadní stranu opěradla, protože střecha funguje také jako ochrana proti vypadnutí.

Pro odebrání střechy uvolněte případně tlačítka na zadní straně opěradla, stlačte odblokovací tlačítka na zásuvných dílech kloubů střechy a vytáhněte klouby z otvorů.

K větrání můžete otevřít zdrhovadlo na záhlaví střechy.

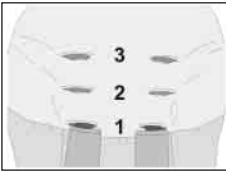
Nastavení zádové opěrky



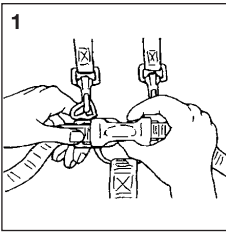
Zatáhněte rukojeť **1** směrem vzhůru a nastavte zádovou opěrku **2** do požadované polohy. Dejte prosím pozor, aby zádová opěrka opět správně zapadla.

Nastavení opěrky nohou

Pro polohu vleže nadzdvihněte opěrku nohou a podporu zasuňte do zářezů. Při uvolňování opěrky uchopte podporu uprostřed mezi zářezy a pohněte opěrku.

Manipulace s 5 bodovým pásem

Máte možnost výškového nastavení ramenních páسů ve 3 polohách. Používejte vždy polohu, která nejvíce odpovídá výšce ramen vašeho dítěte.



Rozepněte pás stiskem jazyků přezek na obou stranách, jak je zobrazeno na obrázku **1**. Není nutné odepínat ramenní pásky od pásu okolo pasu. Posadte vaše dítě do kočárku, prostrčte obě paže otvory v pásech a zastrčte jazyky přezek do přezky rozkrokového pásu.

VAROVÁNÍ: Vždycky použijte rozkrokový pás ve spojení s pásem kolem pasu.

Upevňovací body (D kroužky) pro samostatný popruh se nachází na vnějších koncích pásu okolo pasu.

Přestavení páسů

Ramenní pásky

napnout

povolit



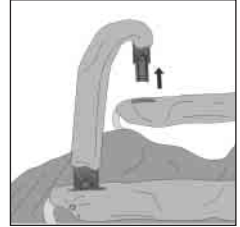
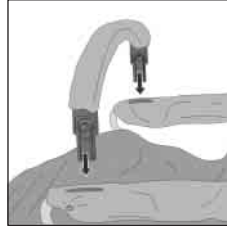
Pásky okolo pasu



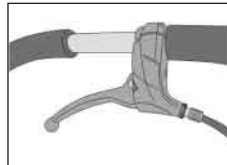
Rozkrokové pásky

**Použití nástavce na prodloužení sedačky (k dostání jako příslušenství)**

Podle potřeby můžete připevnit omyvatelný nástavec lehkotkové plochy na konci, kde jsou nohy u vložky sportovního kočárku se zásuvnými spojeními.

Pojistní úchytky

Zasuňte zásuvní díly pojistní úchytky přes drážky v potahu sedadla do pod ním se nacházejících uchycení v loketní opěrce. Dbejte na to, aby pojistní úchytky zaskočila v západce na obou stranách. K odebraní stlačte odblokování tlačítka na zásuvných dílech. Aby jste ulehčili vystupování a nastupování Vašeho dítěte, postačuje, když uvolníte a vyklopíte nahoru jednu stranu úchytky.

Zvláštnosti variant modelů**Modely se zpomalovací brzdou:**

Zpomalovací brzdu ovládáte rukojetí na posuvném madle. Účinnost brzdy je možné nastavit pomocí seřizovací šroubu na brzdové páce kočárku.

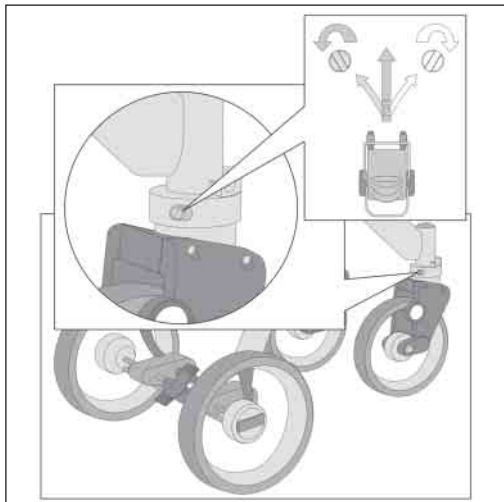
Upozornění: Brzda má vést pouze k opatrnému zpomalení, v žádném případě nemá způsobit zablokování kol.

Pozor: Při případném dodatečném objednání zadních kol je třeba bezpodmínečně poukázat na zpomalovací brzdu, neboť tato brzda vyž

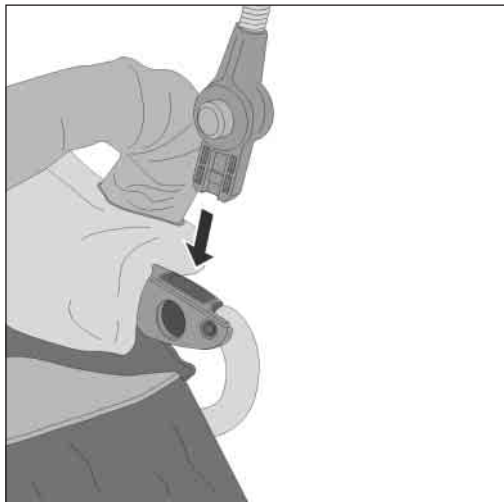
Údržba:

- Brzdové destičky se mohou používáním opotřebit a brzda si vyžádá údržbu. Brzdu je možné nastavit uvolněním pojistné matice na brzdové páčce a povolením stavěcího šroubu.
- Jestliže se účinnost levé a pravé brzdy liší, překlopte kočárek na měkký podklad a seřídte šrouby pod brzdovými kryty v blízkosti kol.
- Šroub je možné utáhnout a povolit pomocí klíče s čelistmi vel. 8 mm. Povolněním šroubu se zvyšuje brzdicí účinek. Seřízení se musí provést tak, aby na obou kolech byl stejný brzdicí účinek. aduje speciální brzdový kotouč. Nesprávný brzdový kotouč vyřadí ruční brzdu z činnosti!

Nastavení přímého směru



Upevnění deštníků na kočárku



Ważne: zachować tę instrukcję na przyszłość!

Produkty firmy **teutonia** łączą w sobie sprawdzoną jakość ręcznego wykonania z technicznymi innowacjami oraz modnym designem. Marka **teutonia** to jakość spełniająca najwyższe wymagania. Logo firmy **teutonia** - w postaci tęczy jest gwarancją, że mają Państwo do czynienia z oryginalnym produktem teutonia. **Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją (zwłaszcza ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa) i zachowanie jej na przyszłość oraz na wypadek pytań. Nie przestrzegając poniższych wskazówek mogą Państwo narazić dziecko na niebezpieczeństwo.**

Zapewniamy, że kupując nasz produkt dokonali Państwo właściwego wyboru, a Państwa dziecko poczuje, że jest w dobrych rękach. W przypadku, gdyby mieli Państwo powód do złożenia reklamacji prosimy o zwrócenie się do sprzedawcy.

Zespół firmy **teutonia**

Informacje ogólne

Produkt przetestowano w zakresie temperatur od -20 °C do +60 °C. Pomimo, iż użyte przez nas materiały odznaczają się doskonałymi parametrami takimi jak przepuszczalność powietrza etc. wiele materiałów jest bardzo wrażliwych na intensywne działanie światła słonecznego. Doświadczenie nauczyło nas, że promienie słoneczne mają działanie na tyle agresywne, iż zaleca się stawianie wózka w cieniu. **Należy unikać stawiania wózka w pełnym słońcu, by zachować dłużej jego kolor.** Nie możemy zapobiec różnicom w kolorach, które występują pomiędzy poszczególnymi partiami produkcyjnymi. W tym przypadku reklamacje nie zostaną uznane. Prosimy o zrozumienie, że nieodpowiednie obchodzenie się z towarem, ewentualne plamy po deszczu, u góry wymienione różnice w kolorach, nie uprawniają do reklamacji. **Regularna pielęgnacja wszystkich metalowych części, szczególnie części z chromu oraz po pobytach nad morzem jest konieczna, aby mogła zostać zachowana wysokiej jakości optyka towaru.** W tym celu wystarczą środki czyszczące dostępne powszechnie na rynku. Końcówki osi wymagają czyszczenia i naoliwiania w odstępie 4 tygodni.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa**UWAGA:**

Są Państwo odpowiedzialni za bezpieczeństwo swojego dziecka. Nie przestrzegając poniższych wskazówek mogą Państwo narazić dziecko na niebezpieczeństwo. Nie można przewidzieć wszystkich możliwych warunków i sytuacji. Rozsądek, ostrożność i rozwaga to czynniki, których nie dostarczy ten produkt; wymaga się ich od osoby, która użytkuje wózek. Osoba użytkująca wózek i jego akcesoria powinna zrozumieć wszystkie zalecenia. Każdej osobie mającej użyć wózek i jego akcesoria należy objaśnić ich prawidłową obsługę. W przypadku, gdy instrukcje są niezrozumiałe i konieczne są dodatkowe wyjaśnienia lub mają Państwo dodatkowe pytania prosimy o kontakt z autoryzowanym sprzedawcą produktów firmy **teutonia**.

- **OSTRZEŻENIE:** Nie należy nigdy zostawiać dziecka bez nadzoru!
- **OSTRZEŻENIE:** Należy przypinać dziecko pasami.
- **OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie blokady zamknęły się prawidłowo.
- **OSTRZEŻENIE:** Aby zapobiec obrażeniom, należy się upewnić, że dziecko przebywa w odpowiedniej odległości przed przystąpieniem do rozkładania lub składania wózka.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie należy pozwalać dziecku bawić się tym produktem.
- **OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem należy upewnić się, że mocowania gondoli lub siedzisko prawidłowo się zatrzasnęły.
- **OSTRZEŻENIE:** Produkt ten nie jest przewidziany do joggingu, biegania lub skatingu.
- **OSTRZEŻENIE:** Każde obciążenie umieszczone na rączce wózka i / lub z tyłu oparcia i / lub po którejkolwiek ze stron wózka wpływa na stabilność wózka.

Pozostałe ważne wskazówki bezpieczeństwa

- teutonia nie gwarantuje bezpieczeństwa produktu w przypadku korzystania z akcesoriów i części zamiennych, które nie są produkowane lub zatwierdzone przez teutonia. W przypadku korzystania z takich akcesoriów i części zamiennych gwarancja wygasa ze skutkiem natychmiastowym.
- Siedziska i nosidełka nie wolno używać w samochodzie
- Wózek spacerowy jest przeznaczony dla dwójki dzieci w wieku od urodzenia do 15kg wagi.
- Gondole, ewentualnie wózki dziecięce i sportowe należy używać wyłącznie do przewożenia i nie mogą służyć jako zastępstwo dla łóżeczka lub kołyski.
- Wózek należy stawiać zawsze poza zasięgiem dzieci oraz nie należy pozwalać dzieciom bawić się w wózku lub wózkami.
- Nie należy pozostawiać wózka z niezablokowanym uprzednio hamulcem.
- Podczas wkładania lub wyjmowania dziecka z wózka hamulec powinien być zawsze zablokowany.
- Należy zawsze unikać parkowania na pochyłym terenie.
- W środkach komunikacji publicznej należy zwrócić szczególną uwagę na pewne ustawienie wózka.
- Ze względu na duży ciężar zaleca się zachowanie szczególnej ostrożności przy wjeżdżaniu na schody i stopnie.
- Nie należy nigdy kłaść na budce żadnych przedmiotów.
- Maksymalne obciążenie siatki na zakupy wynosi 5 kg (11 lbs). Ciężkie przedmioty należy zawsze umieszczać po środku kosza na zakupy.
- Należy uważać podczas składania i rozkładania stelaża, aby nie przytrzasnąć siebie lub innych.
- Podczas przenoszenia wózka przez przeszkody (np. schody) zwrócić uwagę na

to, by żadna z blokad nie została odbezpieczona.

- Podczas dokonywania regulacji należy zwrócić uwagę na to, by Państwa dziecko nie znalazło się w zasięgu ruchomych części.
- Zbyt duże obciążenie, nieprawidłowe składanie lub użytkowanie z niedozwolonymi akcesoriami może być przyczyną uszkodzenia lub zniszczenia wózka.
- Podnózek nie został przewidziany do transportu ciężarów lub drugiego dziecka.
- Przed pierwszym użyciem wózka należy: usunąć wszystkie naklejki i zawieszki, które NIE zawierają wskazówek bezpieczeństwa.
- Nie należy nigdy używać podnóżka lub pałąka ochronnego do podnoszenia lub przenoszenia wózka.
- Dla dzieci w wieku do 6 miesięcy zaleca się korzystanie tylko z oparcia w najniższym położeniu.

Stawianie wózka

Uwaga: Ogumienie może w pewnych okolicznościach zaфарbować wykładzinę podłogową.

Ciała obce na bieżniku opon (np. kamyki) należy usunąć, by uniknąć ewentualnych uszkodzeń podłoża. Ekstremalne temperatury, a zwłaszcza bezpośredni kontakt z gorącymi powierzchniami (jakie występują w lecie wewnątrz auta) może spowodować trwałe odkształcenie niepompowanych kół.

Tego rodzaju reklamacje lub roszczenia nie zostaną uznane.

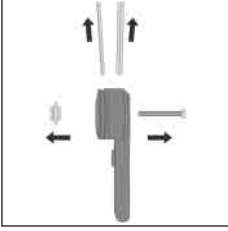
Czyszczenie elementów z materiału

W przypadku mniejszych plam posługując się wilgotną szmatką i czystą wodą należy oczyścić ostrożnie zabrudzone miejsca. Należy unikać (szczególnie w przypadku ciemnych materiałów) mocnego pocierania. Wszystkie zdejmowane elementy z materiału można prać z użyciem delikatnego środka piorącego (bez optycznych wybielaczy) w pralce w temperaturze 30°C/85°F (pranie delikatne). Zob. oddzielne wskazówki pielęgnacji na materiale.

Peleryna przeciwdeszczowa

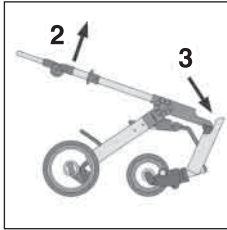
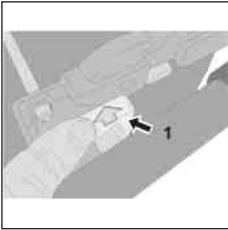
W przypadku deszczu należy założyć pelerynę przeciwdeszczową na cały wózek.

Uwaga: Peleryna przeciwdeszczowa nie jest zabawką! Proszę nigdy nie zostawiać dziecka bez nadzoru! Celem optymalnej wentylacji wózka zalecamy zakładać pelerynę tylko na czas trwania deszczu.

Ściąganie pokrycia budki

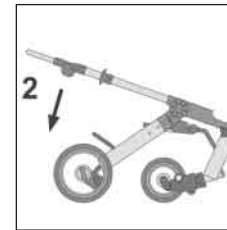
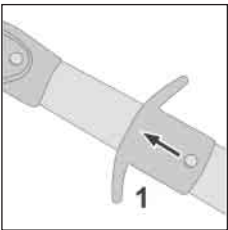
Do prania należy wyciągnąć oba pałaki budki z pokrowca. (zob. rysunek). Należy poluzować śrubę za pomocą śrubokrętu i usunąć przycisk guzikowy. Następnie należy wyciągnąć pałaki budki z przegubu i pokrowca. Po wypraniu należy przeprowadzić montaż w odwrotnej kolejności.

Należy zwrócić uwagę na to, by pałaki zostały wsunięte w obie prowadnice. Nie wolno pomylić ze sobą przedniego i tylnego pałaka.

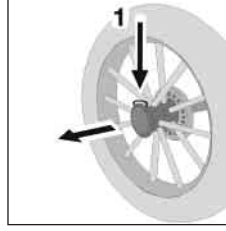
Ustawianie Ustawianie stelaża

Składanie należy przeprowadzać na podłożu, które nie rysuje stelaża. Wcisnąć zabezpieczenie transportowe (1) do wewnątrz i pociągnąć popychacz (2) do góry tak, aby blokady popychacza zatrzasnęły się (3) po obu stronach.

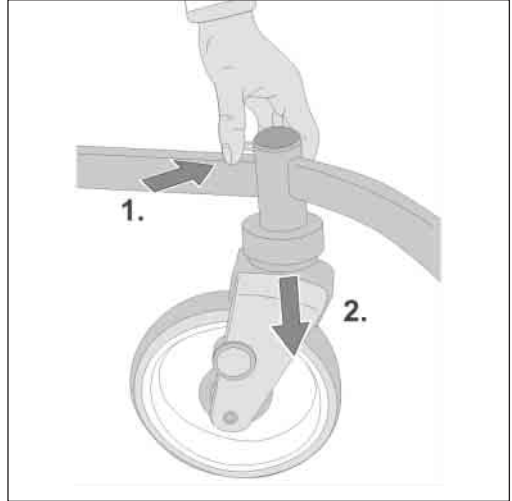
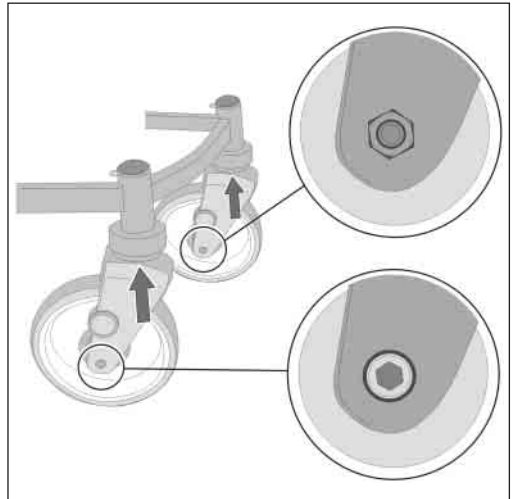
OSTRZEŻENIE: Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie blokady zamknęły się prawidłowo. Czerwona naklejka pod dźwignią mocującą nie może być widoczna.

Składanie stelaża

Składanie należy przeprowadzać na podłożu, które nie rysuje stelaża. Przesunąć jednocześnie tuleje 1 po obu stronach ile się tylko da do góry. Po czym należy przesunąć popychacz 2 w dół. Można teraz dodatkowo zmniejszyć wymiary składając górną część popychacza.

Montaż i demontaż kółek

W celu przeprowadzenia montażu i demontażu należy uprzednio nacisnąć sprężynę zabezpieczającą 1. Podczas montażu należy zwrócić uwagę na prawidłowe zatrzaśnięcie się sprężyny zabezpieczającej.

Zdejmowanie koła skrętnego**Montaż kółek**

Koło skrętne



Koło skrętne odblokowane

Koło skrętne zablokowane

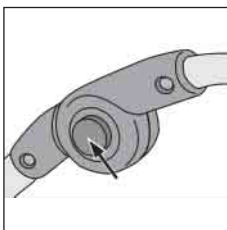
Celem zwiększenia komfortu jazdy zaleca się nie blokowanie kół do jazdy.

Pokrowiec na siedzisko.

Do prania pokrowiec można zdjąć z siedziska. Należy odpiąć napy na siedzisku.

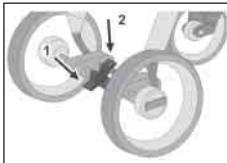
Uwaga: Przy zakładaniu pokrowca na siedzisko, należy przeciągnąć 5-punktowe pasy bezpieczeństwa przez otwory tak, aby pasy nie przekręciły się.

Teleskopowy, składany popychacz



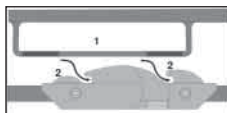
Należy trzymać wciśnięte przyciski regulacyjne po obu stronach i ustawić wysokość popychacza w żądanej pozycji.

Uruchomienie blokady hamulca



Hamulec blokuje się przyciskając do dołu długie skrzydło hamulca **1**. W przypadku, gdy hamulec nie daje się lekko zablokować, należy przesunąć wózek o kilka centymetrów w przód lub w tył, tak by pręty hamulca prawidłowo zablokowały felgi. Należy upewnić się, że hamulec prawidłowo się zatrzasnął. Zwolnienie hamulca następuje poprzez przyciśnięcie do dołu krótkiego skrzydła hamulca **2**.

Zakładanie i zdejmowanie sportowego siedziska lub nosidełka (gondoli)



Gondolę (sportowe siedzisko lub nosidełko) należy założyć na stelaż wózka w taki sposób, by boczny pałąk **1** gondoli zatrzasnął się po każdej stronie stelaża w przewidzianych do tego celu rowkach **2** przesuwając przy tym gondolą aż do oporu. Blokady zatrzasną się automatycznie. (zablokowaniu powinien towarzyszyć odgłos „kliknięcia“)

OSTRZEŻENIE:

Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy sportowe siedzisko lub nosidełko zostało prawidłowo zablokowane. Gondola jest zamocowana prawidłowo, jeżeli czerwone pole na dźwigni zwalniającej przestało być widoczne. Aby zdjąć gondolę należy najpierw przestawić dźwignię blokującą (**3**) w górę a następnie dźwignię zwalniającą (**4**) w dół, aż dźwignia się zablokuje. (będzie widoczne czerwone pole). Następnie należy wyczepić gondolę z rowków i zdjąć ją.

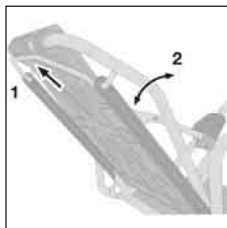
Obsługa budki

Należy włożyć elementy wtykowe przegubów budki w odpowiednie otwory w podłokietnikach lub nosidełku.

Uwaga: Należy zamocować koniecznie przyciski guzikowe z tyłu na końcu budki po drugiej stronie podłokietników, tak by budka stanowiła również ochronę przed wypadnięciem.

Aby zdjąć budkę należy zwolnić w razie konieczności przyciski guzikowe po drugiej stronie podłokietników, wcisnąć guziki odblokowujące umieszczone przy elementach wtykowych przegubów budki i wyciągnąć przeguby z otworów. Celem zapewnienia lepszej wentylacji można odsunąć zamki umieszczone na końcu budki.

Regulacja oparcia

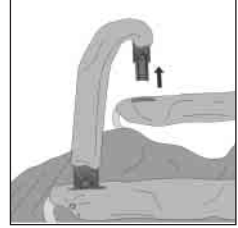
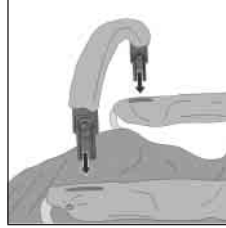
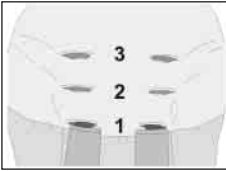


Należy pociągnąć uchwyt **1** do góry i ustawić oparcie **2** w żądanej pozycji. Proszę zwrócić uwagę na to, by oparcie prawidłowo się zatrzasnęło.

Regulacja skrzynki na nóżki

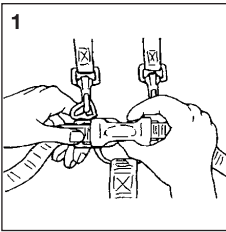
W przypadku pozycji leżącej należy unieść skrzynkę na nóżki i wcisnąć pałąk w rowki zatrzaskowe.

Aby obniżyć skrzynkę należy najpierw ją lekko unieść a następnie wypiąć pałąk z rowków zatrzaskowych.

Pałąk zabezpieczający**Obsługa 5-punktowych szelek**

Pasy ramienne można ustawić na 3 różnych wysokościach.

Pasy należy ustawiać zawsze na wysokości najbardziej zbliżonej do wysokości ramion dziecka.



Należy odpiąć szelki naciskając na zatrzaski języków po obu stronach, jak pokazano to na rysunku **1**. Koniecznym jest oddzielenie pasów ramiennych od pasów biodrowych. Należy posadzić dziecko w wózku, przełożyć oba ramiona przez szelki i zapiąć języki w zatrzaskach.

OSTRZEŻENIE: Należy używać pasa kroczonego zawsze w połączeniu z pasem biodrowym.

Punkty mocujące (D-Ringami) dla osobnej uprząży znajdują się na zewnętrznych zakończeniach pasów biodrowych.

Regulacja pasów

Pasy ramienne

napinanie

luzowanie



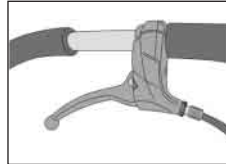
Pasy biodrowe



Pasy kroczone



Należy wetknąć elementy wtykowe przez szczeliny w pokrowcu siedzenia w umieszczone poniżej gniazda w podłokietnikach. Należy zwrócić uwagę na to, by pałąk ochrony zatrzaskanej się prawidłowo po obu stronach. Aby zdjąć pałąk należy nacisnąć przyciski guzikowe umieszczone przy elementach wtykowych. Aby ułatwić dziecku wsiadanie i wysiadanie wystarczy poluzować i odchylić do góry pałąk tylko z jednej strony.

Specyfika wariantów modeli**Modele z hamulcem opóźniającym:**

Uruchomić hamulec opóźniający przy pomocy uchwytu hamulca przy rączce wózka. Działanie hamulca można ustawić przy pomocy śruby

nastawczej znajdującej się na dźwigni hamulca wózka.

Wskazówka: Hamulec powinien być stosowany do delikatnego zwalniania, w żadnym wypadku do blokowania kółek.

Uwaga: W przypadku ewentualnego dodatkowego zamawiania tylnych kółek, proszę poinformować o istnieniu hamulca opóźniającego, ponieważ hamulec ten wymaga specjalnej tarczy hamulca. Niewłaściwa tarcza hamulca może spowodować nie zadziałanie hamulca opóźniającego!

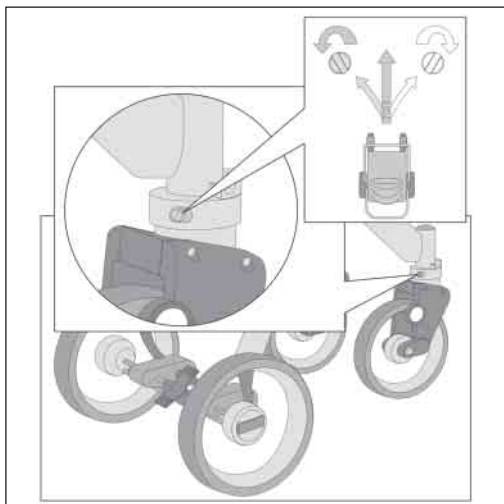
Konserwacja:

– W czasie użytkowania mogą zużyć się klocki hamulcowe dlatego hamulec wymaga konserwacji. Hamulec można ustawić na dźwigni hamulca gdy nakrętka zabezpieczająca jest rozluźniona, a śruba regulacyjna jest odkręcona.

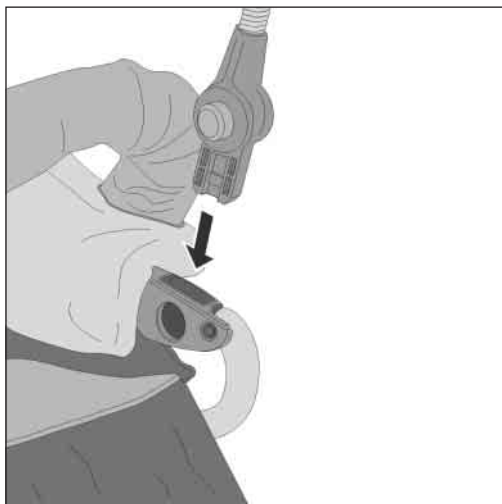
– Jeśli hamulec po stronie prawej i po stronie lewej działa inaczej należy ustawić wózek do góry nogami (na miękkim podłożu) i wyregulować śrubę pod obudowami hamulcowymi w pobliżu kół.

– Śruby można przykręcić i odkręcić za pomocą klucza szczękowego 8mm. Odkręcając śruby zwiększa się efekt hamowania. Ustawienie musi być wykonane tak, że efekt hamowania jest taki sam w obu kołach.

Regulacja liniowości kół



Uchwyt do zamocowania parasola przy wózku



Hinweise für den Reklamationsfall

ANSPRÜCHE IM FALLE BERECHTIGTER BEANSTANDUNGEN

Sollten Sie Grund zur Beanstandung haben, stehen Ihnen gegen den Händler, der Ihnen den Wagen verkauft hat, die gesetzlichen Mängelhaftungs-Ansprüche zu, die durch die nachstehenden Hinweise nicht eingeschränkt werden. Zum Nachweis des Erwerbs Ihres Wagens bei Ihrem Händler, bewahren Sie bitte den von Ihnen ausgefüllten und unterzeichneten Übergabe-Check sowie den Kaufbeleg für die Dauer der gesetzlichen Verjährungsfrist auf. Diese beträgt 2 Jahre und beginnt mit Übergabe Ihres Wagens an Sie.

WORAUF BEZIEHEN SICH IHRE ANSPRÜCHE IM REKLAMATIONSFALL?

Die Mängelansprüche beziehen sich auf sämtliche Material- und Herstellungsfehler, die zum Zeitpunkt der Übergabe vorliegen. Keine Ansprüche bestehen für

- natürliche Abnutzungserscheinungen (Verschleiß) und Schäden durch übermäßige Beanspruchung
- Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung
- Schäden durch fehlerhafte Montage oder Inbetriebsetzung
- Schäden durch nachlässige Behandlung oder mangelnde Wartung des Wagens
- Schäden durch unsachgemäße Änderungen des Wagens

Fehler müssen unverzüglich gemeldet werden, damit keine Folgeschäden entstehen.

REKLAMATIONSFALL ODER NICHT?

ROST:

Das Gestell ist mit einem Oberflächenschutz versehen. Bei fehlender Wartung oder Behandlung kann es jedoch vorkommen, dass Roststellen auftreten. Dann handelt es sich nicht um einen Mangel.

KRATZER:

Bei Auftreten von Kratzern handelt es sich um normale Verschleißerscheinungen und nicht um einen Mangel.

SCHIMMELBILDUNG:

Feucht gewordene Textilteile, die nicht getrocknet wurden, können schimmeln und stellen keinen produktionsbedingten Mangel dar.

BLEICHUNG DER STOFFE:

Durch Sonneneinstrahlung, Schweißeinfluss, Reinigungsmittel, Abrieb (insbesondere an den im Griffbereich liegenden Stellen) oder zu häufiges Waschen ist ein Ausbleichen nicht auszuschließen und somit kein Mangel.

PILLINGBILDUNG DER STOFFE:

Pillingbildung kann nicht ausgeschlossen werden und stellt keinen Mangel dar. Wie bei Wollpullovern können Sie die Stoffe mit einer Kleiderbürste oder einem Textilrasierer behandeln, um die Knötchen weitestgehend zu beseitigen.

EINREISSEN DER

NÄHTE/DRUCKKNÖPFE/DES STOFFES:

Bitte prüfen Sie beim Kauf genau, ob alle Stoffteile, Nähte und Druckknöpfe ordnungsgemäß genäht und befestigt sind und ob alle Reißverschlüsse funktionieren.

RÄDER:

Abgefahrenere Räder sind natürliche Verschleißerscheinungen. Schäden bei Luftträgern durch äußere Einwirkung, spitze Gegenstände oder Fahren mit falschem Luftdruck (max. Luftdruck siehe Reifenmantel) sind kein produktionsbedingter Mangel.

Unsere Räder werden nicht ausgewuchtet. Eine produktionsbedingte, leichte Unwucht kann daher nicht ausgeschlossen werden und stellt keinen Mangel dar.

WAS SIE BEIM KAUF BEACHTEN SOLLTEN

Bitte gehen Sie mit uns den Übergabe-Check durch, um für Sie lästige Reklamationen im Vorfeld schon soweit wie möglich zu vermeiden.

VORGEHENSWEISE BEI REKLAMATIONEN

Wenn Sie später einen Fehler feststellen, melden Sie diesen bitte vorab unverzüglich bei uns, Ihrem Fachhändler, bei dem Sie den Wagen gekauft haben, telefonisch an, um die weitere Vorgehensweise zu besprechen. So kann sichergestellt werden, dass berechnete Reklamationen schnell und ohne lange Transportwege erledigt werden. Wenden Sie sich bei Beanstandungen also bitte direkt an Ihren Fachhändler.

VERWENDUNG, PFLEGE & WARTUNG

Der Kinderwagen ist ein Transportmittel für Ihr Kind und muss nach Maßgabe der Gebrauchsanweisung gepflegt und gewartet werden, damit seine Ursprungsqualität erhalten bleibt.

teutonia übernimmt keine Garantie für die Sicherheit dieses Produktes, wenn Ersatz- oder Zubehörteile verwendet werden, die nicht von teutonia produziert oder zugelassen sind. Falls solche Ersatz- oder Zubehörteile verwendet werden, erlöschen unverzüglich die Garantiesprüche.

What to do in the event of a complaint

RIGHTS IN THE EVENT OF JUSTIFIED COMPLAINTS

If you have grounds for complaint, you have statutory rights against your dealer, who has sold the pram to you, which are unaffected by the information below. To provide proof that your pram was purchased from your dealer, please retain the handover form you filled in and signed, together with your receipt, for the duration of the statutory warranty period. This period lasts 2 years and commences when the pram is handed over to you.

WHAT IS COVERED IN THE EVENT OF A COMPLAINT?

Claims under warranty cover any defective materials or workmanship apparent at the time of the handover. The warranty does not cover

- natural symptoms of wear and tear or damage due to excessive use
- damage due to unsuitable or incorrect use
- damage due to faulty assembly or use
- damage due to carelessness or poor maintenance of the pram
- damage due to incorrect modifications to the pram

Defects must be reported immediately to prevent consequential damage.

DO YOU HAVE GROUNDS FOR COMPLAINT OR NOT?

RUST:
the frame is provided with a protective coating. If it is not serviced or is treated badly, however, rust spots may form. This is not considered a defect.

SCRATCHES:
scratches are considered normal symptoms of wear and tear and not a defect.

MOULD:
textiles which have got damp and then not been dried properly (see instructions for use) may go mouldy and do not represent poor workmanship.

FABRICS FADING:
sunlight, sweat, cleaning agents, wear (especially at points within easy reach) or over-frequent washing can all lead to fading; fading is thus not considered a defect.

PILLING OF FABRICS:
pilling is possible and is not considered a defect. As in the case of woollen jumpers, you can treat fabrics with a clothes brush or a textile razor to eliminate the majority of the bobbles.

TORN SEAMS/ PRESS STUDS/FABRIC:
please check carefully on purchase, whether all fabric parts, seams and press studs are properly sewn and attached and whether all the zips work properly.

WHEELS:
worn wheels are natural symptoms of wear. Damage to pneumatic tyres due to external effects, sharp objects or use with the wrong air pressure (for max. air pressure, see tyre case) is not considered poor workmanship.

Our wheels are not balanced. Slight imbalance due to the production process can therefore not be ruled out and as a result, is not considered a defect.

WHAT YOU SHOULD DO WHEN PURCHASING

Please go through the handover form with us to rule out as far as possible your needing to make a claim under warranty.

PROCEDURE IN THE EVENT OF COMPLAINTS

If you subsequently find a defect, please report this to us, the dealer from whom you bought the pram, by telephone without delay so that we can discuss how to proceed. This ensures that justified complaints can be dealt with quickly and without great distances having to be covered. So your contact for any repairs or complaints is your teutonia dealer.

USE, CARE AND MAINTENANCE

The pram is a means of transport for your child, and needs to be looked after and maintained in accordance with the instructions for use in order to maintain its original quality.

teutonia does not warrant the safety of the current product in case of use of accessories and spare parts that are not produced or approved by teutonia. In case of use of such accessories and spare parts the warranty will expire with immediate effect.

Übergabe-Check

Name: _____

Wagentyp: _____

Adresse: _____

QS-Nr./Fahrgestell-Nr.: _____

PLZ: _____

Stoff-Farbe (Dessin): _____

Ort: _____

Zubehör: _____

Telefon (mit Vorwahl): _____

E-mail: _____

Übergabe-Check, vom Kunden auszufüllen

Vollständigkeit in Ordnung

Funktionsprüfung in Ordnung

Klappmechanismus in Ordnung

Fahrverhalten in Ordnung

Räder überprüfen in Ordnung

Verstellmechanismen überprüfen in Ordnung

Bremssicherheitsprüfung in Ordnung

Federung überprüfen in Ordnung

Ich habe den Wagen geprüft und mich vergewissert, dass alles komplett ausgeliefert worden ist und alle Funktionen vollständig gegeben sind.

Ich habe folgende Mängel festgestellt:

Diese werden behoben durch

Reparatur Austausch

Unversehrtheit

Gestell überprüfen in Ordnung

(insbesondere auf Lackschäden, Kratzer und andere erkennbare Fehler)

Stoffteile überprüfen in Ordnung

(insbesondere auf Risse, Nähte, Druckknöpfe)

Kunststoffteile überprüfen in Ordnung

Ich habe ausreichend Information über das Produkt und seine Funktionen vor dem Kauf erhalten und die Pflege- und Wartungsanweisungen zur Kenntnis genommen **und insbesondere die Bedienungsanleitung mit den darin enthaltenen Informationen zu meinen Ansprüchen im Reklamationsfall erhalten.**

Kaufdatum: _____

Stempel des Händlers

Unterschrift des Käufers

Unterschrift des Händlers



Handover form

Name: _____

Type of pram: _____

Street: _____

QA/Chassis no: _____

Town: _____

Colour (design) of fabric: _____

Postcode: _____

Accessories: _____

Telephone no. (incl. code): _____

e-mail: _____

Handover form, to be filled in by customer

Product complete OK

Function checked OK

Folding mechanism OK

Ride characteristics OK

Wheels checked OK

Adjusting mechanisms checked OK

Brake safety checked OK

Suspension checked OK

Good condition

Check frame OK
(especially for damage to paintwork,
scratches and other obvious defects)

Check fabric parts OK
(especially for tears,
seams, press-studs)

Check plastic parts OK

I have checked the pram and am satisfied that it has been supplied in its entirety and that all functions are working properly.

I have found the following defects:

These will be rectified either by:

repair

replacement

I have received adequate information about the product and its functions prior to purchase, am aware of the care and maintenance instructions **and most particularly, have obtained a copy of the instructions for use with the information they contain regarding my rights in the event of a complaint.**
















Date of purchase: _____

Dealer stamp

Customer (signature)

Dealer (signature)



			BeYou!	Cosmo	Mistral S	Mistral P/ Prestige	Fun System	Spirit	Elegance	Team Cosmo
Einsatz/ Seat unit	Folding seat		X	X	X	X	X	X		
	Elegance seat								X	
	Team Cosmo seat									X
Trage- taschen/ Carry Cots	Soft Carry Cot		X	X	X	X	X	X		X
	Soft Carry Cot Elegance								X	
	Vario Plus Carry Cot		X	X	X	X	X	X	X	
	Insert Carry Cot									X
	Made for You Carry Cot		X	X	X	X	X	X		
	Comfort Plus Carry Cot		X	X	X	X	X	X		
	Elegance Chassis Carry Cot								X	
Autositz/ Car Seat Adapter	Car Seat Adapter vario		X	X	X	X	X	X		
	Car Seat Adapter Maxi Cosi		X	X	X	X	X	X		
	Car Seat Adapter Römer		X	X	X	X	X	X		
Pick Up		X		X	X (only non-HB)				X	
Liegeflächen- verlängerung/ Seat extension		X	X	X	X	X	X			

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten.
- Ⓘ We reserve the right to make changes that promote technical changes.
- Ⓕ Réserve sur des modifications techniques.
- Ⓕ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.
- Ⓕ Teutonia förbehåller sig rätten till tekniska förändringar.
- Ⓕ Technische wijzigingen voorbehouden.
- Ⓕ Vi forbeholder os retten til tekniske ændringer.
- Ⓕ Med forbehold om tekniske endringer.
- Ⓕ Salvo modifiche tecniche.
- Ⓕ Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.
- Ⓕ Право на внесение технических изменений сохраняется.
- Ⓕ Technické změny vyhrazeny.
- Ⓕ Zastrzegamy sobie prawo do technicznych zmian.

Product owned by:
Newell Rubbermaid Europe Sàrl
Chemin de Blandonnet 10
1214 Vernier
Switzerland

Legal representative in EU:
NWL Germany Services GmbH
Siemensstr. 35
32120 Hiddenhausen
Germany

Legal representative in Poland:
Newell Poland Services Sp. z o.o.
ul. Wybickiego 2 Manieczki
Brodnica 63-112
Poland

www.teutonia.com

Haftungshinweis: Eine Haftung oder Garantie für die Aktualität, Richtigkeit und Vollständigkeit der zur Verfügung gestellten Informationen und Daten ist ausgeschlossen. Die Darstellung der Bilder ist nicht verbindlich.

